



Catalogue 66-201 annual

Catalogue 66-201 annuel

232

Government
Publications

Touriscope

International Travel

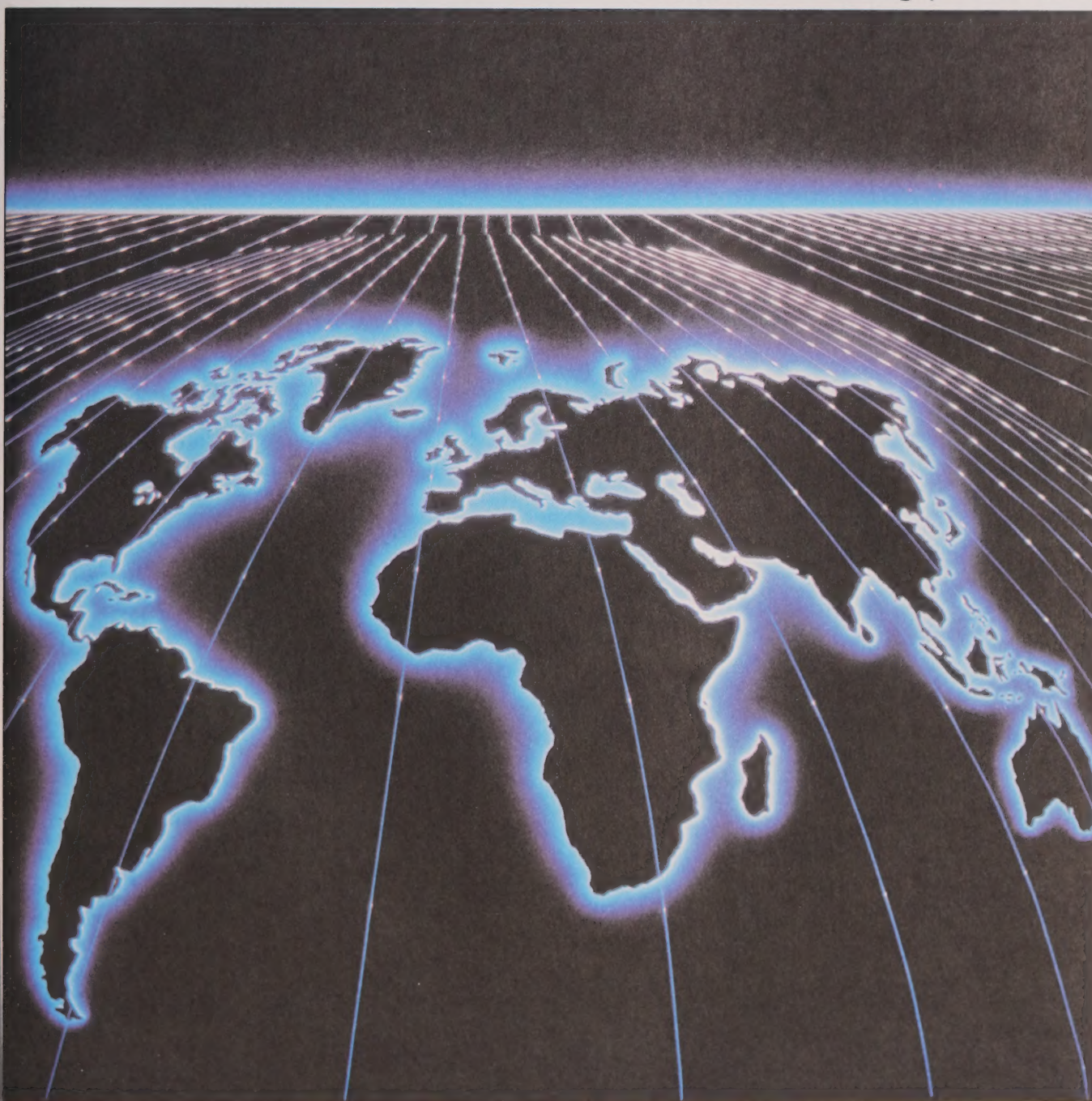
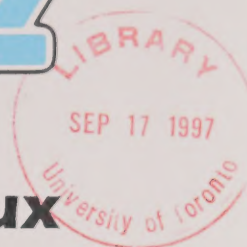
Travel between Canada
and other countries 1995

Historical Supplement 1961-1985

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays 1995

Supplément Chronologique 1961-1985



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

Data in many forms

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on the Internet, compact disc, diskette, computer printouts, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct online access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable database and retrieval system.

How to obtain more information

Inquiries about this publication and related statistics or services should be directed to: International Travel Section, Education, Culture and Tourism Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (telephone: (613) 951-1513) or to the Statistics Canada Regional Reference Centre in:

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

You can also visit our World Wide Web site:
<http://www.statcan.ca>

Toll-free access is provided **for all users who reside outside the local dialling area** of any of the Regional Reference Centres.

National enquiries line	1 800 263-1136
National telecommunications device for the hearing impaired	1 800 363-7629
Order-only line (Canada and United States)	1 800 267-6677

How to order publications

Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, the Statistics Canada Regional Reference Centres, or from:

Statistics Canada
Operations and Integration Division
Circulation Management
120 Parkdale Avenue
Ottawa, Ontario
K1A 0T6

Telephone: (613) 951-7277
Fax: (613) 951-1584
Toronto (credit card only): (416) 973-8018
Internet: order@statcan.ca

Standards of service to the public

To maintain quality service to the public, Statistics Canada follows established standards covering statistical products and services, delivery of statistical information, cost-recovered services and services to respondents. To obtain a copy of these service standards, please contact your nearest Statistics Canada Regional Reference Centre.

Des données sous plusieurs formes

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur Internet, disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordiolinguage et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toute demande de renseignements au sujet de la présente publication ou au sujet de statistiques ou de services connexes doit être adressée à : Section des voyages internationaux, Division de l'éducation, de la culture et du Tourisme, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 (téléphone : (613) 951-1513) ou à l'un des centres de consultation régionaux de Statistique Canada :

Halifax	(902) 426-5331	Regina	(306) 780-5405
Montréal	(514) 283-5725	Edmonton	(403) 495-3027
Ottawa	(613) 951-8116	Calgary	(403) 292-6717
Toronto	(416) 973-6586	Vancouver	(604) 666-3691
Winnipeg	(204) 983-4020		

Vous pouvez également visiter notre site sur le Web :
<http://www.statcan.ca>

Un service d'appel interurbain sans frais est offert à **tous les utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres de consultation régionaux.

Service national de renseignements	1 800 263-1136
Service national d'appareils de télécommunications pour les malentendants	1 800 363-7629
Numéro pour commander seulement (Canada et États-Unis)	1 800 267-6677

Comment commander les publications

On peut se procurer les publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des centres de consultation régionaux de Statistique Canada, ou en écrivant à :

Statistique Canada
Division des opérations et de l'intégration
Gestion de la circulation
120, avenue Parkdale
Ottawa (Ontario)
K1A 0T6

Téléphone : (613) 951-7277
Télécopieur : (613) 951-1584
Toronto (carte de crédit seulement) : (416) 973-8018
Internet : order@statcan.ca

Normes de service au public

Afin de maintenir la qualité du service au public, Statistique Canada observe des normes établies en matière de produits et de services statistiques, de diffusion d'information statistique, de services à recouvrement des coûts et de services aux répondants. Pour obtenir une copie de ces normes de service, veuillez communiquer avec le centre de consultation régional de Statistique Canada le plus près de chez vous.



Statistics Canada

Education, Culture and Tourism Division
International Travel Section

International Travel

Travel between Canada
and other countries 1995

Historical Supplement 1961-1985

Statistique Canada

Division de l'éducation, de la culture et du tourisme
Section des voyages internationaux

Voyages internationaux

Voyages entre le Canada
et les autres pays 1995

Supplément Chronologique 1961-1985

Published by authority of the Minister
responsible for Statistics Canada

© Minister of Industry, 1996

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

November 1996

Price: Canada: \$40.00

United States: US\$48.00

Other Countries: US\$56.00

Catalogue no. 66-201-XPB

Frequency: Annual

ISSN 0317-6738

Ottawa

Publication autorisée par le ministre
responsable de Statistique Canada

© Ministre de l'Industrie, 1996

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada, K1A 0T6.

Novembre 1996

Prix : Canada : 40 \$

États-Unis : 48 \$ US

Autres pays : 56 \$ US

N° 66-201-XPB au catalogue

Périodicité : annuelle

ISSN 0317-6738

Ottawa

Note of appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing co-operation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued co-operation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Symbols

The following standard symbols are used in Statistics Canada publications:

- .. figures not available
- ... figures not appropriate or not applicable
- nil or zero
- amount too small to be expressed
- p preliminary figures
- r revised figures
- x confidential to meet secrecy requirements of the Statistics Act

Signes conventionnels

Les signes conventionnels suivants sont employés uniformément dans les publications de Statistique Canada:

- .. nombres non disponibles
- ... n'ayant pas lieu de figurer
- néant ou zéro
- nombres infimes
- p nombres provisoires
- r nombres rectifiés
- x confidentiel en vertu des dispositions de la Loi sur la statistique relatives au secret

This publication was prepared under the direction of:

Sange de Silva, Director, Education, Culture and Tourism

Pierre Hubert, Chief, International Travel Section

Ruth Martin, Head, Research, Analysis and Development Unit

Jeff Allen, Estimates Officer

Bonnie Quesnel, Assistant Estimates Officer

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

Sange de Silva, Directeur, Éducation, culture et tourisme

Pierre Hubert, Chef, Section des voyages internationaux

Ruth Martin, Chef, Unité de la recherche, de l'analyse et du développement

Jeff Allen, Agent des estimations

Bonnie Quesnel, Adjointe à l'agent des estimations

Note:

Data contained in figures and tables of this publication may not add due to rounding.

Nota:

La somme des données des figures et des tableaux peut ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Acknowledgements

We wish to acknowledge those persons within Statistics Canada whose advice and diligent assistance facilitated the progress and completion of this report.

Special thanks go to the staff of the International Travel Section of the Education, Culture and Tourism Division as well as to the Social Survey Methods Division, the Dissemination Division and to the Translation Services of Public Works and Government Services Canada.

Remerciements

Nous remercions également ces personnes de Statistique Canada qui, grâce à leur aide dévouée et à leurs commentaires pertinents, ont facilité la préparation de cette publication.

En particulier, nous remercions le personnel de la Section des voyages internationaux de la Division de l'éducation, de la culture et du tourisme, de même que la Division des méthodes d'enquêtes sociales, la Division de la diffusion et les Services de traduction de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 – 1984.

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'American National Standard for Information Sciences – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.



Table of Contents

	Page
Text and Charts	
Highlights of International Travel in 1995	7
Chart 1. Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1995	8
Chart 2. Distribution of Person-trips and Expenditures of Americans Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1995	9
Chart 3. Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from Countries Other than the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1995	10
Chart 4. Distribution of Person-trips and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1995	11
Travel Between Canada and Other Countries in 1995	12
Chart 5. Canadian International Travel Account, Yearly, 1986-1995	12
Chart 6. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, 1986-1995	14
Chart 7. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Length of Stay, 1995	15
Chart 8. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Purpose of Trip, 1995	16
Chart 9. Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Mode of Transportation, 1995	17
Chart 10. Trips of One or More Nights to Canada by Americans, by Region of Residence, 1995	18
Chart 11. Trips of One or More Nights to the United States and All Other Countries by Canadians, by Region of Residence, 1995	18
Chart 12. Same-Day Car Trips between Canada and the United States, 1986-1995	19
Chart 13. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, 1986-1995	21
Chart 14. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1995	24
Chart 15. Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Length of Stay, 1995	25

Table

Receipts and Payments on Travel Account	
1. Estimates of the Balance of Payments on Travel Account Between Canada and Other Countries, Quarterly, 1986-1995	28
2. Components of the Receipts and Payments on Travel Account, 1986-1995	29
3. Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1986-1995	30
4. International Travel Accounts of Selected Countries, 1986-1995	31

Table des matières

	Page
Texte et graphiques	
Faits saillants des voyages internationaux en 1995	7
Graphique 1. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995	8
Graphique 2. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Américains en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995	9
Graphique 3. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995	10
Graphique 4. Répartition des voyages-personnes et des dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995	11
Voyages entre le Canada et les autres pays en 1995	12
Graphique 5. Compte des voyages internationaux du Canada, annuel, 1986 à 1995	12
Graphique 6. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, 1986 à 1995	14
Graphique 7. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la durée du voyage, 1995	15
Graphique 8. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la raison du voyage, 1995	16
Graphique 9. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon le moyen de transport, 1995	17
Graphique 10. Voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada, selon la région de résidence, 1995	18
Graphique 11. Voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis et dans tous les autres pays, selon la région de résidence, 1995	18
Graphique 12. Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, 1986 à 1995	19
Graphique 13. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, 1986 à 1995	21
Graphique 14. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1995	24
Graphique 15. Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la durée du voyage, 1995	25

Tableau

Recettes et dépenses au compte des voyages	
1. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1986 à 1995	28
2. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1986 à 1995	29
3. Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1986 à 1995	30
4. Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1986 à 1995	31

Table of Contents – Continued

Table	Page
International Travellers Entering or Returning to Canada	
5. Person-trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, 1986-1995	32
6. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1986-1995	33
7. Trip Characteristics of Non-Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1986-1995	34
8. Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1986-1995	35
9. Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Canadian Residents Returning from Trips Abroad, 1986-1995	36
10. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning After a Stay of One or More Nights Abroad, 1986-1995	37
United States Residents Entering Canada	
11. Person-trips by United States Residents Entering Canada, by Type of Transportation, Quarterly, 1986-1995	38
12. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, 1986-1995	39
13. Person-trips, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1995	40
14. Trip Characteristics of United States Residents Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1995	41
Residents of Countries Other than the United States Entering Canada	
15. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1995	42
16. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1993-1995	43
17. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada for One or More Nights, 1986-1995	44
18. Person-trips, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1995	45
19. Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1995	46
20. Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1995	47

Tables des matières – suite

Tableau	Page
Voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada	
5. Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1986 à 1995	32
6. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1986 à 1995	33
7. Caractéristiques des voyages des non résidents entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1986 à 1995	34
8. Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1986 à 1995	35
9. Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des résidents canadiens revenant de voyages à l'étranger, 1986 à 1995	36
10. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à l'étranger, 1986 à 1995	37
Résidents des États-Unis entrant au Canada	
11. Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au Canada, selon le moyen de transport et le trimestre, 1986 à 1995	38
12. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1986 à 1995	39
13. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995	40
14. Caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1995	41
Résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada	
15. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1995	42
16. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1993 à 1995	43
17. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1986 à 1995	44
18. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995	45
19. Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1995	46
20. Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1995	47

Table of Contents – Continued

Table	Page
Canadian Residents Returning from the United States	
21. Person-trips by Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1986-1995	48
22. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, 1986-1995	49
23. Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1995	50
24. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1994-1995	51
25. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Type of Transportation, 1994-1995	52
26. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1995	53
27. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States, by Province of Residence, 1995	54
28. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents Returning from the United States, by Selected States, 1995	56
Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States	
29. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, 1986-1995	57
30. Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1995	58
31. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Quarter of Re-entry, 1994-1995	59
32. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1995	60
33. Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1995	61
34. Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents in Selected Countries, 1995	63
Historical Supplement on International Travel Statistics	
35. Estimates of the Balance of Payments on Travel Account Between Canada and Other Countries, 1961-1985	66
36. Estimates of the Balance of Payments on Travel Account Between Canada and Other Countries, Quarterly, 1961-1985	67
37. Components of the Receipts and Payments on Travel Account, 1961-1985	69

Table des matières – suite

Tableau	Page
Résidents canadiens revenant des États-Unis	
21. Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1986 à 1995	48
22. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, 1986 à 1995	49
23. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995	50
24. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1994-1995	51
25. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le moyen de transport, 1994-1995	52
26. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le but du voyage, 1995	53
27. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon la province de résidence, 1995	54
28. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1995	56
Résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis	
29. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, 1986 à 1995	57
30. Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995	58
31. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le trimestre de retour, 1994-1995	59
32. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon le but du voyage, 1995	60
33. Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1995	61
34. Visites, dépenses et durée du séjour des résidents canadiens dans certains pays, 1995	63
Supplément chronologique sur les statistiques des voyages internationaux	
35. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, 1961 à 1985	66
35. Estimation de la balance des paiements au compte des voyages entre le Canada et les autres pays, par trimestre, 1961 à 1985	67
37. Composantes des recettes et dépenses au compte des voyages, 1961 à 1985	69

Table of Contents – Concluded

	Page
Footnotes	72
Appendix	
International Travel Statistics Description of Methods and Definitions	75
Travel and the Balance of Payments	76
Description of Methods	78
Estimation Method and Reliability Indicators	81
Definition of Terms	85
International Travel Account Revisions	91
For Further Reading	107

Table des matières – fin

	Page
Notes	72
Annexe	
Statistiques des voyages internationaux, description des méthodes et définitions	75
Tourisme et balance des paiements	76
Description des méthodes	78
Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité	81
Définition des termes	85
Révisions au compte des voyages internationaux	91
Lectures suggérées	107

Highlights of International Travel in 1995

- Canada's international travel account deficit was at its lowest level since 1988.
- For the fourth consecutive year, travel between Canada and countries other than the United States increased in both directions and was at an all-time high. Asia, in particular, was a booming market for the Canadian tourism industry.
- Overnight trips to the United States, the international destination Canadians visit the most, fell for the fourth consecutive year. American residents, the largest group of international visitors to Canada, made the highest number of overnight trips since 1986.
- The new Open Skies bilateral air agreement between Canada and the United States, signed in February 1995, has facilitated air travel between the two countries. Compared with the previous year, this type of travel increased, especially for Americans.
- Americans continued to make more same-day car trips to Canada. This type of travel reached its highest level since peaking in 1981. Canadians' same-day cross-border car trips were at their lowest level since 1988.

Faits saillants des voyages internationaux en 1995

- Le déficit du compte des voyages internationaux du Canada s'est établi à son plus bas niveau depuis 1988.
- Pour la quatrième année consécutive, les voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis ont augmenté dans les deux directions et ont atteint des niveaux sans précédent. L'Asie, en particulier, est un marché en essor pour l'industrie canadienne du tourisme.
- Les voyages avec nuitées aux États-Unis, la destination internationale la plus visitée par les Canadiens, ont diminué pour la quatrième année consécutive. Les Américains, notre plus importante source de visiteurs internationaux au Canada, ont effectué leur plus grand nombre de voyages d'au moins une nuit depuis 1986.
- Le nouvel accord aérien bilatéral «Ciel ouvert», signé par le Canada et les États-Unis en février 1995, a facilité les voyages par avion entre les deux pays. Comparativement à l'année précédente, ce genre de voyages a augmenté, plus particulièrement chez les Américains.
- Les Américains ont continué d'entreprendre plus de voyages de même jour en automobile au Canada. Le nombre de ce genre de voyages n'avait jamais été aussi élevé depuis le sommet de 1981. Le nombre de voyages transfrontaliers de même jour en automobile des Canadiens a atteint son niveau le plus bas depuis 1988.

Chart 1

Graphique 1

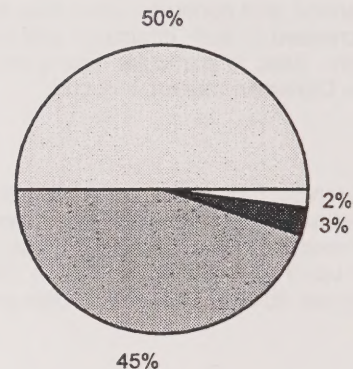
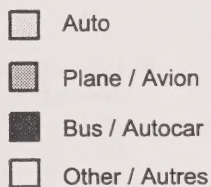
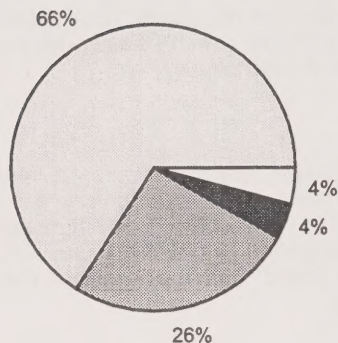
Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1995

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant des États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995

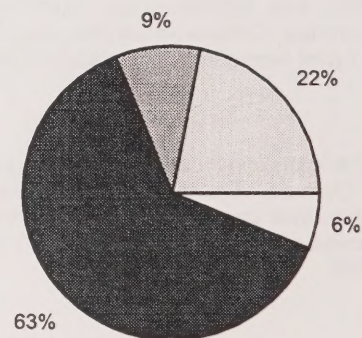
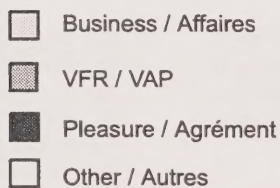
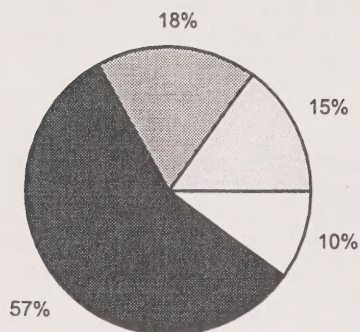
Person-trips
14,662,600
Voyages-personnes

Expenditures
\$7,142,005,200
Dépenses

Mode of transportation
Moyen de transport



Purpose of trip
Raison du voyage



Duration (nights)
Durée (nuitées)

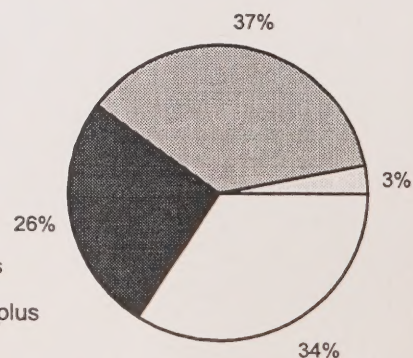
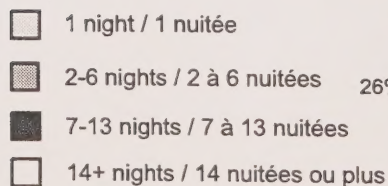
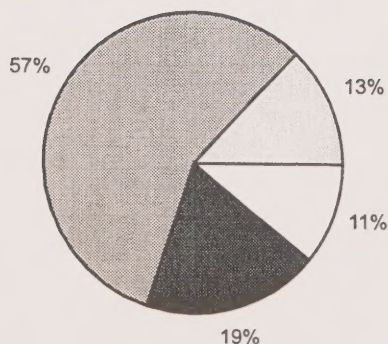


Chart 2

Graphique 2

Distribution of Person-trips and Expenditures of Americans Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1995

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Américains en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995

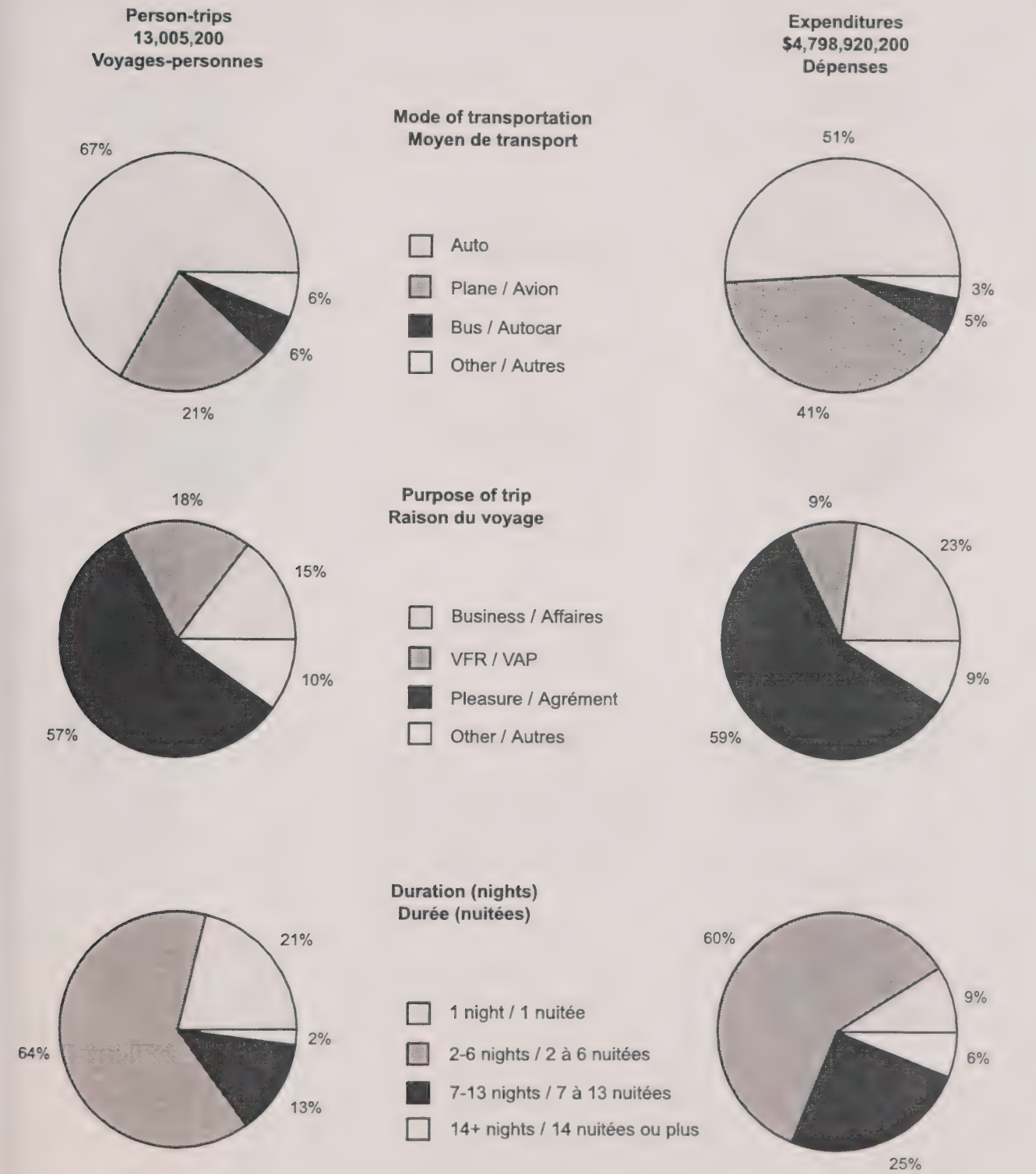


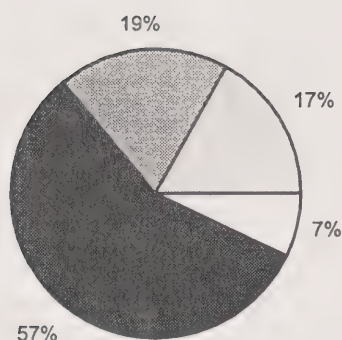
Chart 3

Distribution of Person-trips and Expenditures of Canadians Returning from Countries Other than the United States After One or More Nights, by Characteristics, 1995

Graphique 3

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis après un voyage d'une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995

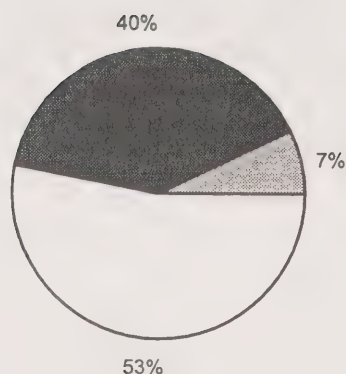
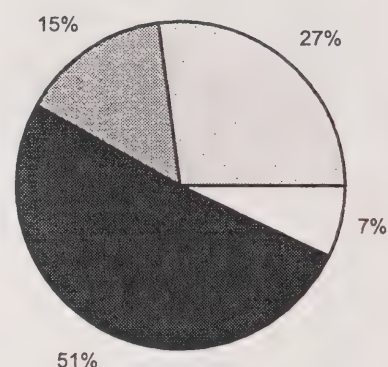
Person-trips
3,543,200
Voyages-personnes



Purpose of trip
Raison du voyage

- ☐ Business / Affaires
- ☐ VFR / VAP
- ☐ Pleasure / Agrément
- ☐ Other / Autres

Expenditures
\$4,769,390,900
Dépenses



Duration (nights)
Durée (nuitées)

- ☐ 1 night / 1 nuitée
- ☐ 2-6 nights / 2 à 6 nuitées
- ☐ 7-13 nights / 7 à 13 nuitées
- ☐ 14+ nights / 14 nuitées ou plus

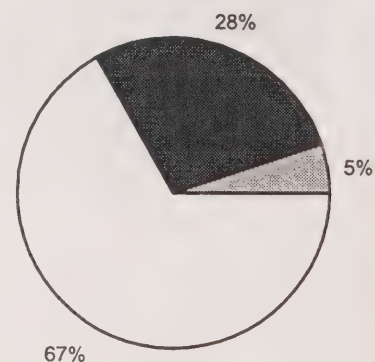


Chart 4

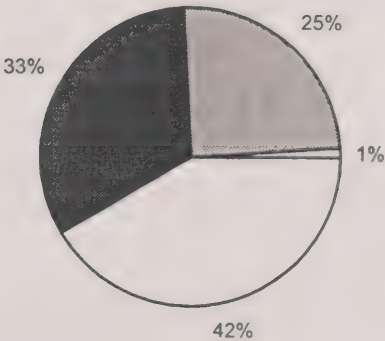
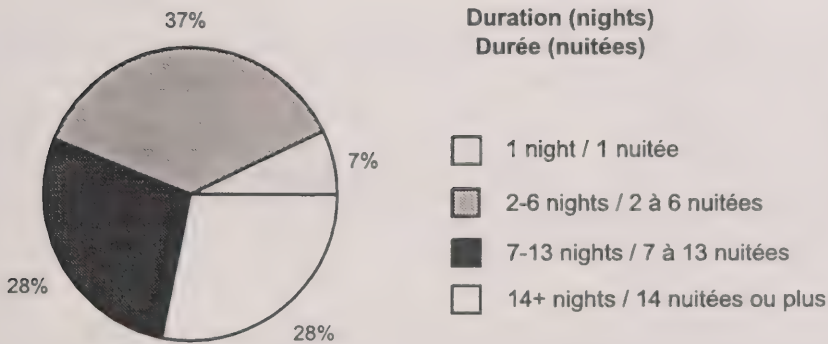
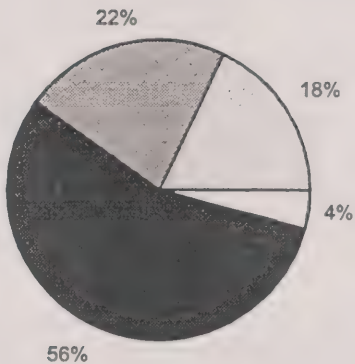
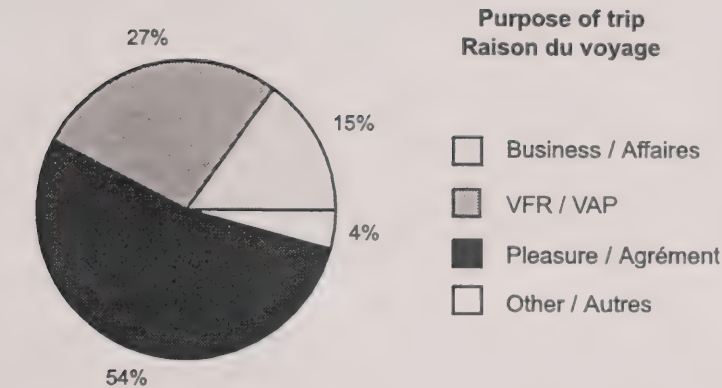
Graphique 4

Distribution of Person-trips and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Travelling to Canada for One or More Nights, by Characteristics, 1995

Répartition des voyages-personnes et des dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis en voyage au Canada pour une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques, 1995

Person-trips
3,926,700
Voyages-personnes

Expenditures
\$4,038,416,600
Dépenses



Travel Between Canada and Other Countries in 1995

The international travel account deficit improved

A near-record number of visitors to Canada and a weak Canadian dollar, which depreciated against the currencies of all G-7 countries except Italy's lira, contributed to generate record international travel receipts in 1995. Foreign travellers spent \$11 billion in Canada, 13% more than the previous year.

Spending by Canadians travelling abroad also increased, but by much less (+2.4%). It reached \$14 billion. The net result was a 24% improvement in Canada's international travel account deficit, to \$3.0 billion, its lowest level since 1988.

The travel account deficit peaked at \$6.4 billion in 1992. At the time, that amount represented 25% of the current account deficit. It dropped to 20% in 1993 and 18% in 1994. But in 1995, that proportion jumped to 27%, as the current account deficit was halved to \$11 billion, from \$22 billion in 1994.

Voyages entre le Canada et les autres pays en 1995

Le déficit au compte des voyages internationaux s'est amélioré

Le nombre presque record de visiteurs au Canada et la faiblesse du dollar canadien, qui a diminué face à toutes les devises des pays du Groupe des 7 (sauf la lire italienne), ont contribué à générer des recettes de voyages internationaux records en 1995. Les voyageurs étrangers ont dépensé 11 milliards de dollars au Canada, une somme qui dépassait de 13% celle de l'année précédente.

Les dépenses des Canadiens lors de voyages à l'extérieur du pays ont aussi augmenté mais beaucoup moins (+2,4%). Elles se sont chiffrées à 14 milliards de dollars. Le résultat net a été une amélioration de 24% du déficit du compte des voyages internationaux du Canada, qui a atteint 3,0 milliards de dollars, le niveau le plus bas depuis 1988.

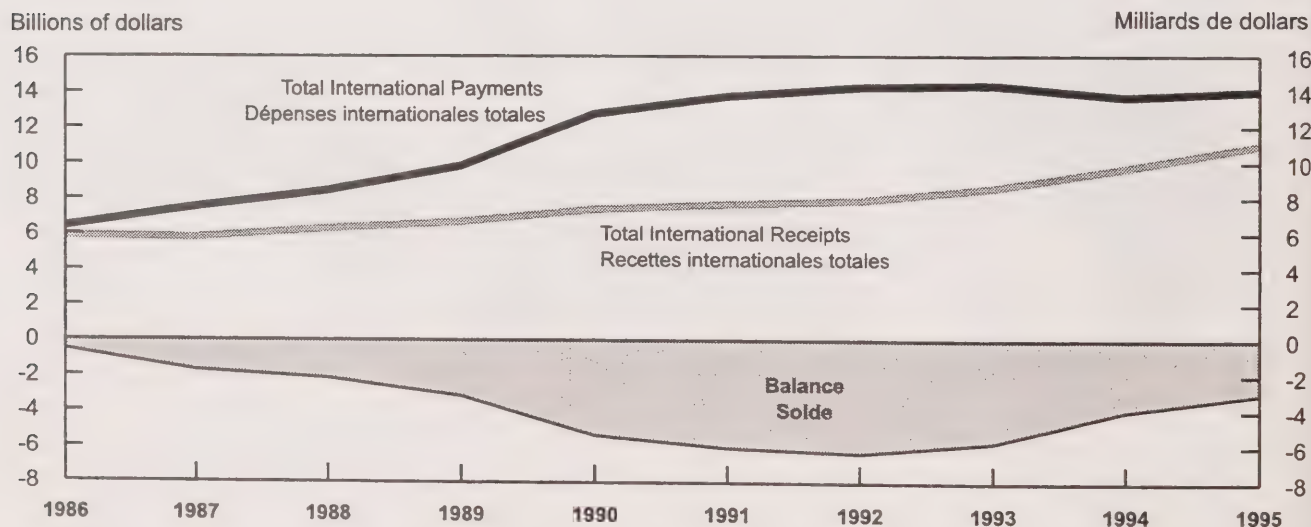
Le déficit du compte des voyages a culminé en 1992, alors qu'il se chiffrait à 6,4 milliards de dollars. À cette époque, ce montant représentait 25% du déficit du compte courant. Il a chuté à 20% en 1993 et 18% en 1994. Mais en 1995, cette proportion a bondi à 27%, alors que le déficit du compte courant a été réduit de moitié, passant de 22 milliards de dollars en 1994 à 11 milliards de dollars en 1995.

Chart 5

Canadian International Travel Account, Yearly, 1986-1995

Graphique 5

Compte des voyages internationaux du Canada, annuel, 1986 à 1995



Overseas visitors spent record amount

Receipts from overseas visitors reached a new high in 1995. They visited in record numbers and spent \$5.0 billion, a 17% jump from the previous year.

Visitors from countries other than the United States have benefited the Canadian economy more and more over the years. Their spending has doubled since 1989. That year, overseas residents generated 38% of Canada's international travel receipts; in 1995, that proportion stood at 45%.

Canadians are also travelling more to countries other than the United States. The amount spent overseas in 1995 (\$4.9 billion) was the highest on record. Nonetheless, the gap between receipts from overseas visitors in Canada and payments by Canadians travelling overseas was positive for the first time since 1946, with a small surplus of \$55 million.

Americans spent more in Canada

After dropping 10.1% between 1993 and 1994, spending by Canadian travellers in the United States rose 0.5% in 1995, bringing the payments to the United States to \$9.1 billion. This amount remained below the 1991 peak of \$10.3 billion.

This slight increase in payments to the United States was more than compensated for by higher receipts generated by Americans travelling in Canada (+9.8% to \$6.0 billion). As a result, the gap between the two amounts - Canada's travel account deficit with the United States - fell 13.7%, to \$3.1 billion.

Foreigners made a record number of overnight trips to Canada

Residents of the United States and overseas countries made 16.9 million person-trips of at least one night to Canada in 1995, a new high. The 6.0% increase from 1994 followed a similar rise from 1993 to 1994. A key factor in the increase in overnight travel to Canada was the weak Canadian dollar, which depreciated against the currencies of all the G-7 countries in 1995, except Italy's lira.

Canadians, on the other hand, travelled less abroad than the previous year (18.2 million overnight person-trips in 1995); the decline was driven by a drop in trips to the United States.

Des dépenses records pour les visiteurs d'outre-mer

Les recettes provenant des visiteurs d'outre-mer ont atteint un nouveau sommet en 1995. Ils ont visité le Canada en nombre record et y ont déboursé 5,0 milliards de dollars, un bond de 17% comparativement à l'année précédente.

L'apport des visiteurs de pays autres que les États-Unis à l'économie canadienne a gagné en importance au cours des dernières années. Leurs dépenses ont doublé depuis 1989. Cette année-là, les résidents d'outre-mer généraient 38% des recettes de voyages internationaux au Canada; en 1995, cette proportion s'établissait à 45%.

Les Canadiens voyagent également plus vers des pays autres que les États-Unis. Les sommes qu'ils y ont dépensé en 1995 (4,9 milliards de dollars) sont les plus élevées à être enregistrées à ce jour. Malgré cela, l'écart entre les recettes provenant des visiteurs d'outre-mer et les dépenses des Canadiens voyageant outre-mer était positif pour la première fois depuis 1946, soit un léger surplus de 55 millions de dollars.

Les Américains ont dépensé davantage au Canada

Après avoir fléchi de 10,1% entre 1993 et 1994, les dépenses des voyageurs canadiens aux États-Unis ont augmenté de 0,5% en 1995, portant le montant dépensé chez nos voisins du Sud à 9,1 milliards de dollars. Cette somme demeure inférieure au sommet de 10,3 milliards de dollars dépensés en 1991.

La légère augmentation des dépenses des Canadiens aux États-Unis a été plus que compensée par des recettes accrues générées par les Américains lors de leurs voyages au Canada (en hausse de 9,8%, à 6,0 milliards de dollars). Par conséquent, l'écart entre les deux montants - c'est-à-dire le déficit au compte des voyages du Canada avec les États-Unis - a chuté de 13,7%, pour se fixer à 3,1 milliards de dollars.

Les étrangers ont effectué un nombre record de voyages d'au moins une nuit au Canada

Les résidents des États-Unis et des pays d'outre-mer ont entrepris 16,9 millions de voyages-personnes d'au moins une nuit au Canada en 1995, un sommet inégalé. L'augmentation de 6,0 % par rapport à 1994 faisait suite à une hausse similaire de 1993 à 1994. Un facteur clé dans l'augmentation des voyages avec nuitées a été la faiblesse du dollar canadien qui s'est déprécié face à toutes les devises du G7 en 1995, exception faite de la lire italienne.

Quant aux Canadiens, ils ont voyagé moins à l'étranger qu'au cours de l'année précédente (18,2 millions de voyages-personnes avec nuitées en 1995), cela étant causé par une baisse dans les voyages aux États-Unis.

Americans stayed overnight in Canada more than in 1994

Overnight trips to Canada by Americans have been on the rise since 1992 while Canadians' overnight travel to the United States has been decreasing since 1991. With the Canadian dollar worth US\$0.73, those opposite trends continued in 1995. Americans made 13.0 million person-trips of one or more nights to Canada (+3.7%), the largest number since 1986, while Canadians travelled to the United States for at least one night on 14.7 million occasions (-2.1%).

Les Américains ont fait plus de séjours d'au moins une nuit au Canada qu'en 1994

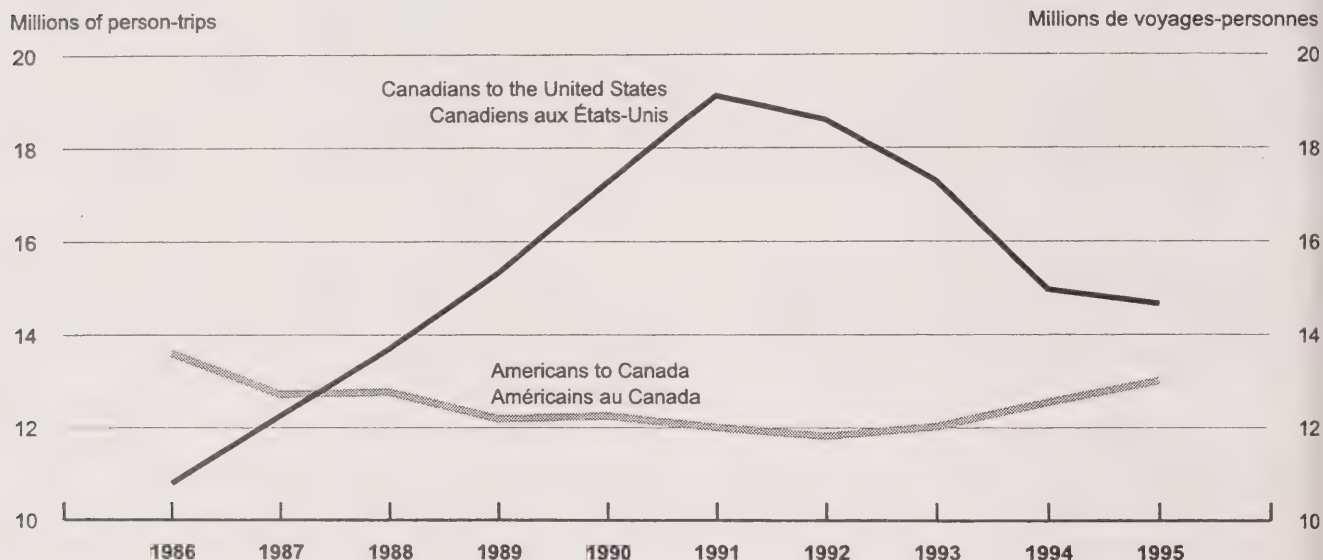
Les voyages d'au moins une nuit des Américains au Canada sont à la hausse depuis 1992 alors que les voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis sont à la baisse depuis 1991. Avec le dollar canadien valant 73 cents US, ces deux tendances contraires se sont poursuivies en 1995. Les Américains ont effectué 13,0 millions de voyages-personnes d'une nuit ou plus au Canada (+3,7%), le plus grand nombre depuis 1986, alors que les Canadiens ont voyagé aux États-Unis pour au moins une nuit à 14,7 millions de reprises (-2,1%).

Chart 6

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, 1986-1995

Graphique 6

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, 1986 à 1995



Spending by Americans in Canada during overnight trips totalled \$4.8 billion in 1995, up 9.2% from the previous year. Meanwhile, Canadians' spending in the U.S. was unchanged at \$7.1 billion.

Les dépenses des Américains au Canada lors de séjours d'au moins une nuit ont totalisé 4,8 milliards de dollars en 1995, en hausse de 9,2% par rapport à l'année précédente. Par ailleurs, les dépenses des Canadiens aux États-Unis sont demeurées inchangées à 7,1 milliards de dollars.

Canadians remained in the United States twice as long as Americans stayed in Canada

In 1995, the average length of Canadians' overnight trips to the United States dropped slightly, from 7.5 nights in 1994 to 7.2. It was still almost twice as long as the Americans' overnight stays in Canada, which averaged 3.8 nights.

Les Canadiens sont demeurés aux États-Unis deux fois plus longtemps que les Américains ne sont restés au Canada

En 1995, la durée moyenne des voyages avec nuitées des Canadiens aux États-Unis a diminué légèrement, passant de 7,5 nuitées en 1994 à 7,2. C'était encore près de deux fois plus long que les séjours d'une nuit ou plus des Américains au Canada, qui ont été de 3,8 nuitées en moyenne.

The majority of overnight trips between Canada and the United States are 1-week trips or shorter. The number of person-trips of 1 to 6 nights Canadians made to the United States remained at 10.4 million in 1995. However, trips of a duration of 2 nights fell by 3.2%, to 3.5 million person-trips. Meanwhile, Americans made 4.3% more

La majorité des voyages avec nuitées entre le Canada et les États-Unis sont d'une durée d'une semaine ou moins. Le nombre de voyages-personnes aux États-Unis de 1 à 6 nuitées qu'ont effectué les Canadiens en 1995 est demeuré à 10,4 millions. Par contre, les voyages d'une durée de 2 nuits ont diminué de 3,2%, pour atteindre 3,5 millions de personnes-voyages. Par

person-trips of 6 nights or less to Canada than in 1994 (11.0 million). Most of these - 8.2 million - were for 1 to 3 nights.

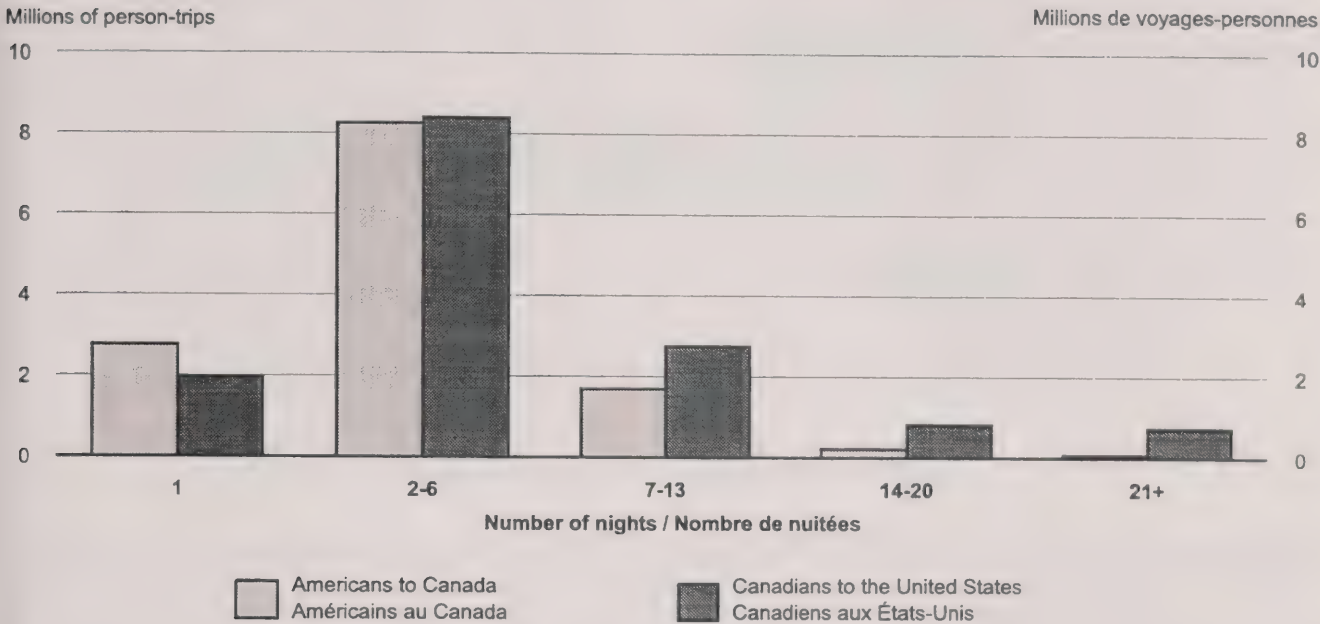
ailleurs, les Américains ont entrepris 4,3% plus de voyages-personnes de 6 nuits ou moins au Canada qu'en 1994 (11,0 millions). La plupart de ces voyages, soit 8,2 millions, étaient pour 1 à 3 nuits.

Chart 7

Graphique 7

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Length of Stay, 1995

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la durée du voyage, 1995



Pleasure remains the main reason for overnight travel between Canada and the United States

L'agrément demeure la raison principale pour les voyages d'au moins une nuit entre le Canada et les États-Unis

Trips to the United States for pleasure, recreation and holiday have always been popular among Canadians. Nonetheless, the decrease in overnight travel to the United States by Canadians in 1995 is mainly attributable to a drop in the number of pleasure trips. Canadians recorded 8.3 million person-trips of this type, down 3.6% from 1994. It was the fourth consecutive annual drop. Trips of one or more nights for the purpose of visiting friends or relatives and for business were practically unchanged compared to 1994, at 2.6 million and 2.3 million person-trips respectively.

Les voyages pour fins d'agrément, de loisirs ou de vacances ont toujours été populaires parmi les Canadiens. Néanmoins, la diminution des voyages avec nuitées des Canadiens aux États-Unis en 1995 est principalement attribuable à une baisse du nombre de voyages d'agrément. Les Canadiens ont enregistré 8,3 millions de voyages-personnes de ce genre, une diminution de 3,6% par rapport à 1994. Il s'agissait d'une quatrième baisse annuelle consécutive. Les voyages d'une nuit ou plus pour visiter des amis ou des parents et les voyages d'affaires étaient pratiquement inchangés comparativement à 1994, à 2,6 millions et 2,3 millions de voyages-personnes respectivement.

While Americans' pleasure trips to Canada for one or more nights increased 3.9% to 7.5 million person-trips, overnight business trips were up 7.4%, to 1.9 million person-trips. The number of overnight person-trips to Canada for the purpose of visiting friends and relatives remained at 2.3 million.

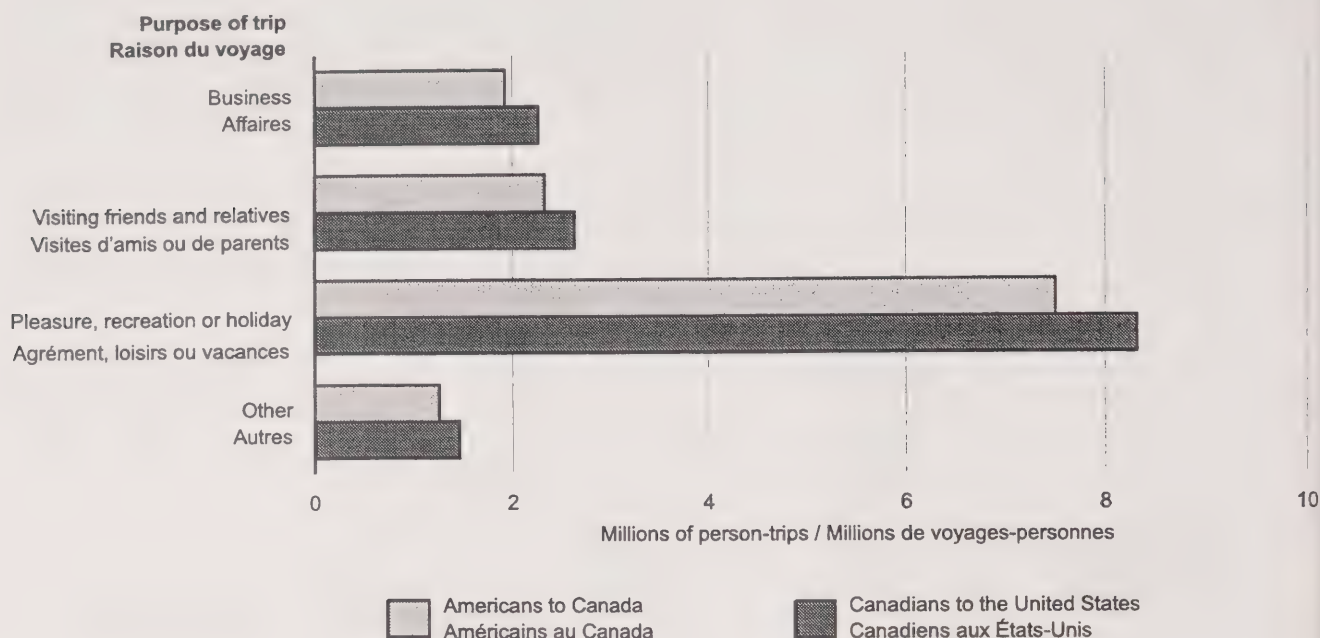
Alors que les voyages d'agrément d'une nuit ou plus des Américains au Canada ont augmenté de 3,9%, pour atteindre 7,5 millions de voyages-personnes, les voyages d'affaires avec nuitées ont été en hausse de 7,4%, pour totaliser 1,9 million de voyages-personnes. Le nombre de voyages-personnes d'une nuit ou plus au Canada pour visiter des amis ou des parents est demeuré à 2,3 millions.

Chart 8

Graphique 8

Trips of One or More Nights between Canada and the United States, by Purpose of Trip, 1995

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les États-Unis, selon la raison du voyage, 1995



Air travel between Canada and the United States on the rise

The preferred mode of transportation for travel between Canada and the United States is still by far the automobile. But with the signing of the Open Skies bilateral agreement in February 1995, the popularity of plane travel has been increasing.

Plane travel represented 21% of all overnight trips Americans made to Canada in 1995, an unprecedented share. The number of such trips increased 15% from 1994, to a high of 2.8 million. Half of these trips were business trips, which were up 10%. The strongest growth, however, was in pleasure trips, which jumped by 24%.

The rise in overnight plane trips by Canadians to the United States was not as great, at 2.5%, but it went against the trend in the other main modes of transportation. With Canadians making fewer car trips to the U.S., the proportion of overnight trips to the United States which were made by plane rose to 26%. This was the highest it has been since 1987.

Residents of all provinces except Newfoundland, New Brunswick and Quebec made more flights to the U.S. in 1995 than during the previous year. Increased air travel to Canada for overnight trips was also registered by residents of most states, especially Florida, Texas, Illinois, New York and California.

Les voyages en avion entre le Canada et les États-Unis à la hausse

Le moyen de transport favori pour les voyages entre le Canada et les États-Unis demeure l'automobile. Mais avec la signature de l'accord bilatéral «Ciel ouvert» en février 1995, la popularité des voyages en avion a augmenté.

Les voyages en avion représentaient 21% de tous les voyages avec nuitées que les Américains ont entrepris au Canada en 1995, une proportion sans précédent. Le nombre de ces voyages a augmenté de 15% par rapport à 1994, pour atteindre un sommet de 2,8 millions. La moitié de ces voyages étaient des voyages d'affaires, qui étaient en hausse de 10%. La hausse la plus importante, par contre, était celle des voyages d'agrément, qui ont bondi de 24%.

La croissance dans les voyages avec nuitées en avion des Canadiens aux États-Unis n'a pas été aussi importante, à 2,5%, mais elle allait à l'encontre de la tendance dans les voyages utilisant les autres moyens de transport principaux. Les Canadiens effectuant moins de voyages en automobile aux États-Unis, la proportion des voyages d'au moins une nuit effectués en avion a atteint 26%. C'était la proportion la plus élevée depuis 1987.

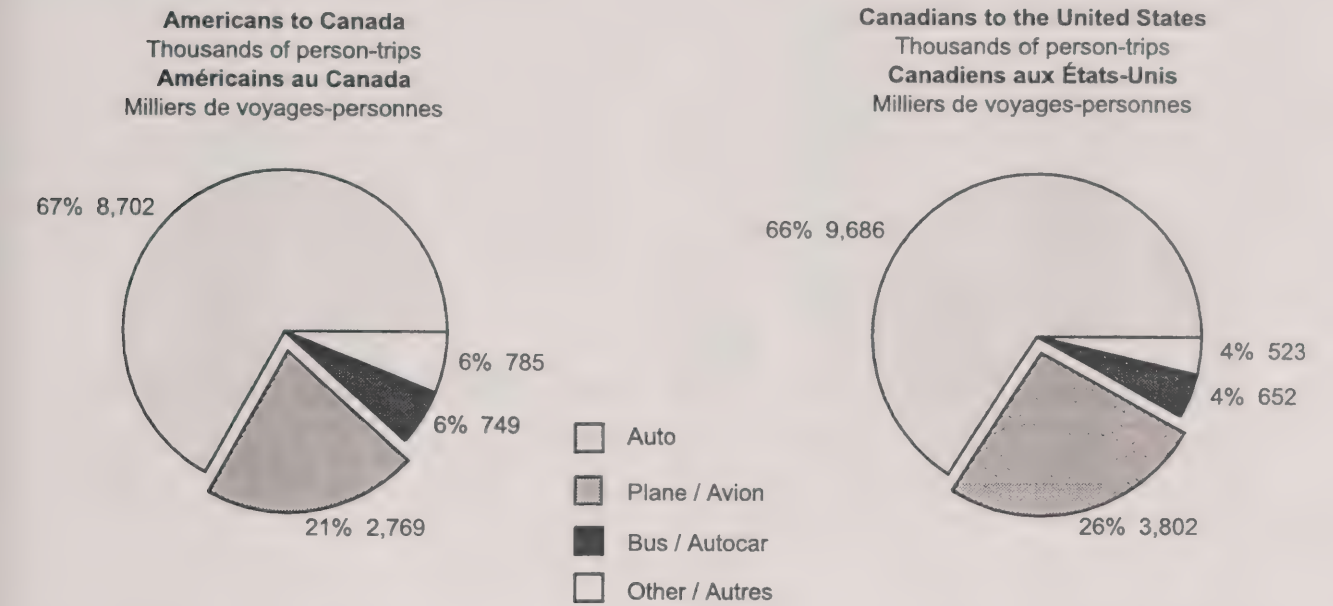
Les résidents de toutes les provinces sauf Terre-Neuve, le Nouveau-Brunswick et le Québec ont fait plus de voyages en avion aux États-Unis en 1995 que pendant l'année précédente. Une utilisation accrue de l'avion lors de voyages avec nuitées au Canada a aussi été enregistrée par les résidents de la plupart des états, particulièrement la Floride, le Texas, l'Illinois, New York et la Californie.

Chart 9

Graphique 9

**Trips of One or More Nights between
Canada and the United States,
by Mode of Transportation, 1995**

**Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les
États-Unis, selon le moyen de transport, 1995**



**Americans residing in states bordering Canada
made more overnight trips to Canada than
residents of other states**

**Les Américains demeurant dans des états limitrophes au
Canada ont fait plus de voyages d'au moins une nuit au
Canada que les résidents des autres états**

Residents of New York, Michigan and Washington states stay overnight in Canada more than residents of any other state. In 1995, they made 1.8 million, 1.6 million and 1.3 million person-trips to Canada respectively. Only overnight trips by Washington state residents were substantially on the rise compared to 1994 (+12%); trips by residents of the other two states remained relatively stable. Collectively, residents of these three states made 37% of all overnight trips by Americans to Canada.

Les résidents des états de New York, du Michigan et de Washington font plus de voyages avec nuitées au Canada que les résidents de tout autre état. En 1995, ils ont entrepris 1,8 million, 1,6 million et 1,3 million de voyages-personnes au Canada respectivement. Seuls les voyages avec nuitées des résidents de l'état de Washington étaient considérablement à la hausse comparativement à 1994 (+12%); les voyages des résidents des deux autres états sont demeurés relativement stables. Ensemble, les résidents de ces trois états ont entrepris 37% de tous les voyages d'au moins une nuit effectués au Canada par des Américains.

The provinces these three states share a border with - Quebec, Ontario, British Columbia - are the provinces which received the most overnight visits by Americans. In 1995, these province-visits numbered 6.9 million to Ontario, 3.0 million to British Columbia and 1.9 million to Quebec.

Les provinces qui partagent la frontière avec ces états, soit le Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique, sont les provinces qui ont reçu le plus de visites d'Américains pour une nuit ou plus. En 1995, ces visites-province se sont chiffrées à 6,9 millions en Ontario, 3,0 millions en Colombie-Britannique et 1,9 million au Québec.

Conversely, residents of Ontario, Quebec and British Columbia, Canada's three most populous provinces, make most of the overnight trips to the United States. In 1995, their share was 82%. A drop in overnight trips to the United States was registered by residents of all provinces with the exception of Nova Scotia (+4.6%), New Brunswick (+9.4%), Saskatchewan (+3.4%) and Alberta (+5.4%).

De même, les résidents de l'Ontario, du Québec et de la Colombie-Britannique, les trois provinces les plus peuplées du Canada, effectuent la majorité des voyages avec nuitées aux États-Unis. En 1995, leur proportion s'établissait à 82%. Une baisse dans les voyages avec nuitées a été enregistrée par les résidents de toutes les provinces sauf la Nouvelle-Écosse (+4,6%), le Nouveau-Brunswick, (+9,4%), la Saskatchewan (+3,4) et l'Alberta (+5,4%).

Chart 10

Graphique 10

Trips of One or More Nights to Canada by Americans, by Region of Residence, 1995

Voyages d'une nuit ou plus des Américains au Canada, selon la région de résidence, 1995

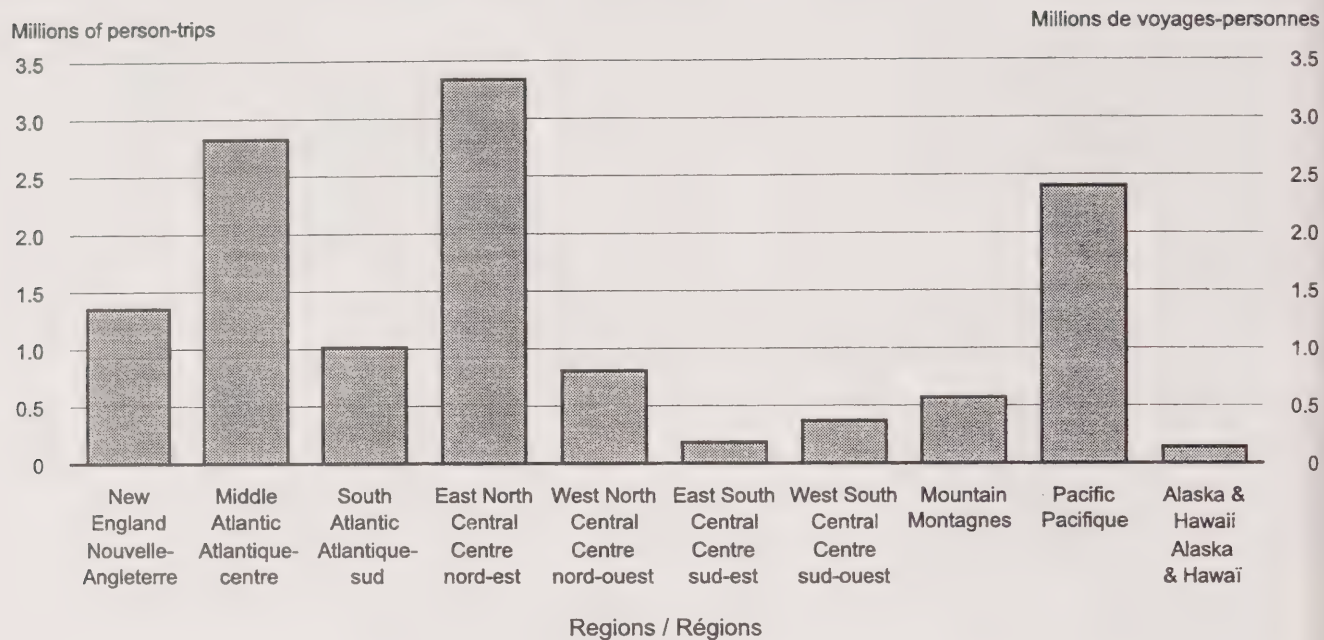
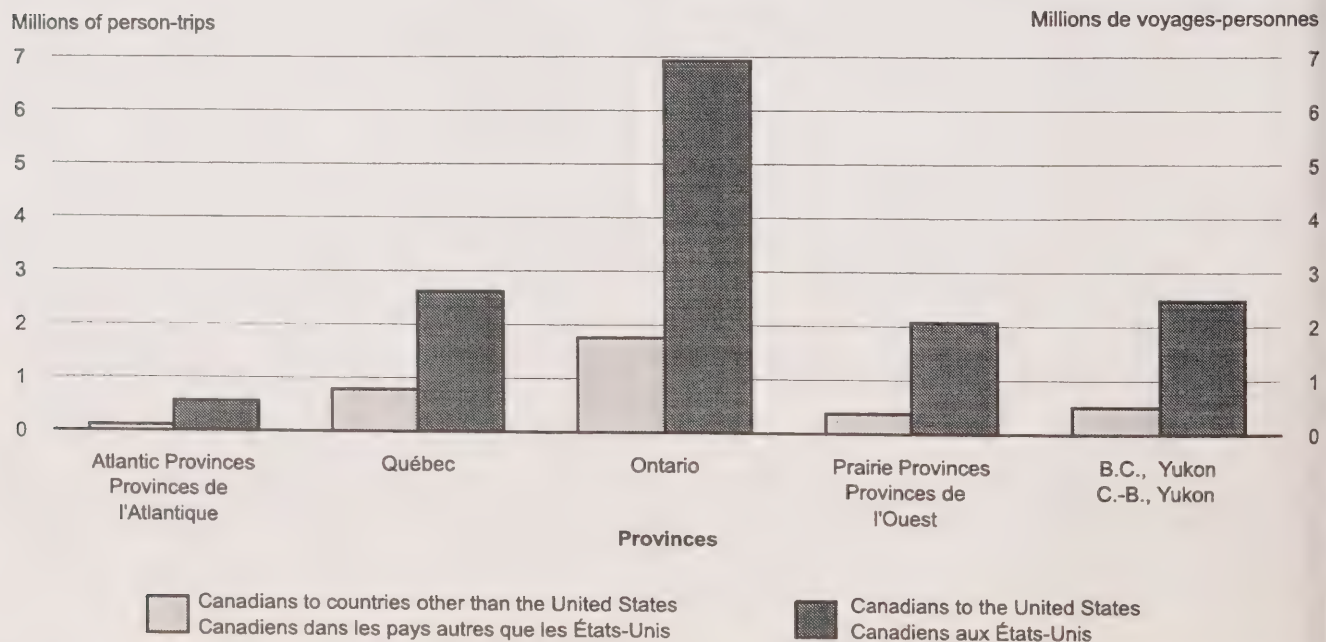


Chart 11

Graphique 11

Trips of One or More Nights to the United States and All Other Countries by Canadians, by Region of Residence, 1995

Voyages d'une nuit ou plus des Canadiens aux États-Unis et dans tous les autres pays, selon la région de résidence, 1995



The states of New York, Washington and Michigan are all popular with Canadians visiting for at least one night. In 1995, they ranked first, second and fourth, with 2.6 million, 1.9 million and 1.4 million overnight visits. The state that ranked third was Canadians' favourite sunspot, Florida, which received 1.7 million overnight visits from Canadians.

Uptrend in Americans' same-day cross-border car trips continued

Americans continued to make more same-day car trips to Canada in 1995. With a jump of 10.1% from 1994 (the largest annual increase since 1980), this type of travel reached 22.7 million person-trips, the highest level since peaking in 1981. In those days, cheaper Canadian gasoline and a favourable exchange rate led Americans to make a record 27.1 million same-day cross-border car trips. Their spending, however, has nearly tripled since 1981.

Les états de New York, Washington et Michigan sont tous populaires auprès des Canadiens les visitant pour au moins une nuitée. En 1995, ils se sont classés au premier, deuxième et quatrième rang, avec 2,6 millions, 1,9 million et 1,4 million de visites avec nuitées. L'état qui s'est classé au troisième rang a été la destination-soleil préférée des Canadiens, la Floride, qui a reçu 1,7 million de visites d'une nuit ou plus des Canadiens.

La tendance dans les voyages transfrontaliers en automobile et de même jour des Américains encore à la hausse

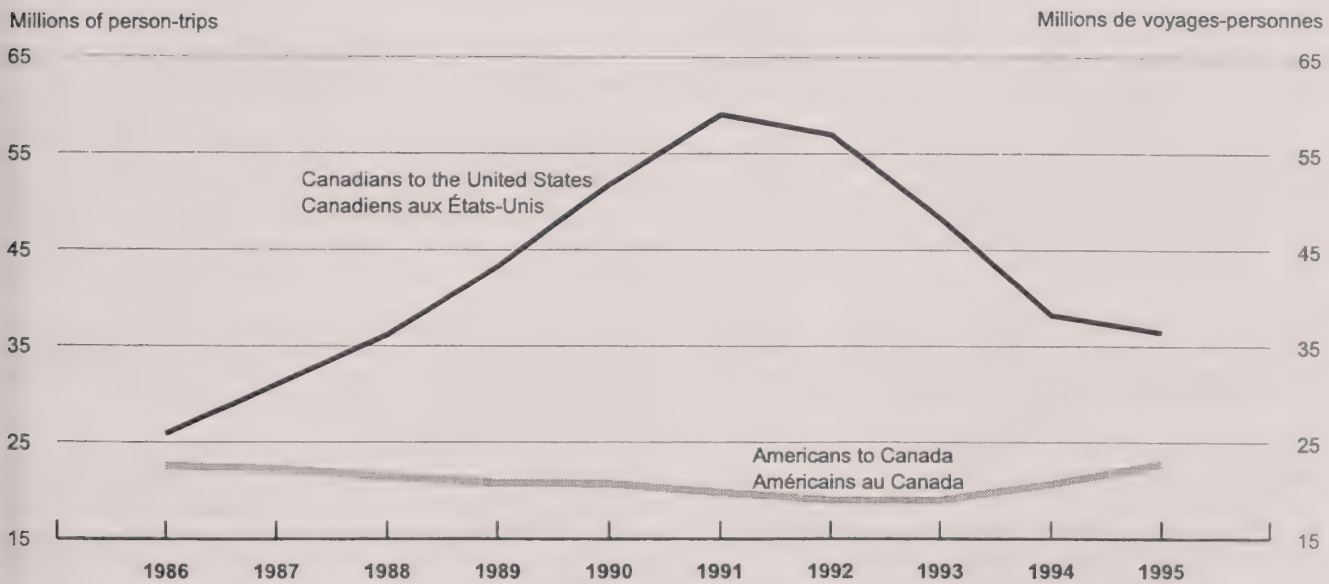
Les Américains ont continué d'entreprendre un nombre croissant de voyages de même jour au Canada en automobile en 1995. Après avoir bondi de 10,1% depuis 1994 (l'augmentation annuelle la plus forte depuis 1980), les voyages de ce genre ont atteint 22,7 millions de voyages-personnes, le plus haut niveau depuis le sommet atteint en 1981. À cette époque, l'essence canadienne moins dispendieuse et un taux de change favorable a amené les Américains à faire 27,1 millions de voyages transfrontaliers de même jour. Leurs dépenses, par contre, ont presque triplé depuis 1981.

Chart 12

Same-Day Car Trips between Canada and the United States, 1986-1995

Graphique 12

Voyages de même jour en automobile entre le Canada et les États-Unis, 1986 à 1995



Expenditures by Americans on same-day car trips to Canada reached a record \$921 million in 1995. Spending on trips of this type was relatively stable around \$500 million during the early nineties, but has risen dramatically since 1993. This was the year before the Windsor Casino opened. Another factor is the weakened Canadian dollar, which has fallen a nickel from its 1993 value of US\$0.78.

Les dépenses des Américains lors de voyages de même jour en automobile au Canada ont atteint un niveau record de 921 millions de dollars en 1995. Les dépenses lors de voyages de ce genre étaient relativement stables à environ 500 millions de dollars au début des années 90. Elles ont augmenté de façon dramatique depuis 1993, l'année précédant l'ouverture du Casino de Windsor. Un autre facteur est le faible dollar canadien, qui a perdu 5 sous par rapport aux 78 cents US qu'il valait en 1993.

Canadians' same-day car trips to the United States fell 4.7% to 36.4 million in 1995, the lowest level since 1988.

Les voyages de même jour en automobile des Canadiens aux États-Unis ont chuté de 4,7% en 1995 pour atteindre 36,4 millions, le niveau le plus bas depuis 1988.

All provinces saw more Americans entering and fewer Canadians re-entering through their border crossings on same-day cross-border car trips.

Pour toutes les provinces, le nombre d'Américains entrant au Canada par leurs postes de frontière pour entreprendre des voyages de même jour en automobile a augmenté, alors que celui des Canadiens revenant de voyages aux États-Unis en automobile le même jour a diminué.

Same-day cross-border car trips between Canada and the United States

Voyages transfrontaliers en automobile et de même jour entre le Canada et les États-Unis

	Americans arriving in Canada		Canadians returning from the U.S.	
	Américains arrivant au Canada		Canadiens revenant des États-Unis	
	1995	1994-1995	1995	1994-1995
	'000	% change variation en %	'000	% change variation en %
Canada	22,746	10.1	36,414	-4.7
Place of entry/re-entry - Province d'entrée ou de retour				
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	1,534	0.7	5,390	-5.8
Québec	1,164	5.3	3,372	-10.2
Ontario	17,416	12.2	16,646	-4.9
Manitoba	290	5.4	668	-8.5
Saskatchewan	65	3.0	246	-18.5
Alberta	120	2.1	181	-2.5
British Columbia - Colombie-Britannique	2,124	4.4	9,885	-1.1
Yukon	34	-0.8	26	6.5

One in five Americans' same-day cross-border car trips via Windsor Tunnel

Same-day cross-border car trips by Americans via the Windsor Tunnel have increased substantially since 1993. During the two-year period since, this traffic has jumped by 73%. Meanwhile, the rest of Canada experienced a more modest 11% gain in trips of this kind.

As a consequence, the proportion of Americans entering Canada for a same-day visit by car through Windsor Tunnel reached a high of 21% in 1995, more than 6 percentage points greater than in 1993.

In contrast, the number of Canadians returning from a car excursion into the United States via the Windsor Tunnel was down 7.4% between 1993 and 1995. The 2.4 million trips recorded in 1995 represented only 6.6% of all Canadians' same-day car trips to the U.S.

Same-day car trips, an indicator of cross-border shopping

Same-day cross-border car trips are often used as an indicator of cross-border shopping. Data collected by the international travel survey indicate that this activity has become less popular with Canadians recently.

When the Canadian dollar was worth US\$0.87 in 1991, same-day car trips to the United States peaked at 59.1 million and the proportion of Canadians who shopped

Un voyage transfrontalier de même jour sur cinq effectués par les Américains est passé par le tunnel de Windsor

Les voyages transfrontaliers en automobile de même jour des Américains qui sont passés par le tunnel de Windsor ont augmenté de façon considérable depuis 1993. Au cours des deux années qui ont suivi, cette circulation a bondi de 73%. Pendant la même période, le reste du Canada a connu une hausse plus modérée du nombre de voyages de ce genre, soit 11%.

Par conséquent, la proportion d'Américains passant par le tunnel de Windsor pour entreprendre un voyage de même jour en automobile au Canada a atteint un sommet de 21% en 1995, plus de 6 points de pourcentage de plus qu'en 1993.

Par contraste, le nombre de Canadiens revenant d'une excursion en automobile aux États-Unis par le tunnel de Windsor a diminué de 7,4% entre 1993 et 1995. Les 2,4 millions de voyages enregistrés en 1995 ne représentaient seulement que 6,6% de tous les voyages en automobile de même jour qu'ont fait les Canadiens aux États-Unis.

Les voyages de même jour en automobile, indicateur du magasinage transfrontalier

Les voyages transfrontaliers de même jour en automobile sont souvent utilisés comme un indicateur du magasinage transfrontalier. Les données recueillies par l'enquête sur les voyages internationaux indiquent que cette activité est devenue moins populaire chez les Canadiens récemment.

Lorsque le dollar canadien valait 87 cents US en 1991, les voyages de même jour en automobile aux États-Unis ont atteint un sommet de 59,1 millions et la proportion des Canadiens qui

on those trips was at a high of 91%. Canadians' same-day cross-border car trips have been decreasing ever since and the proportion of trips who report shopping has gradually been dropping, to less than 83% in 1995.

Meanwhile, US residents continue to have a lower propensity to shop during same-day cross-border car trips than Canadians. The proportion of Americans on same-day car trips to Canada who report shopping here has been relatively stable, standing at 72% in 1995.

Their average spending per same-day car trip to Canada has been rising, however, reaching more than C\$41 in 1995, up \$2.50 from 1994. Meanwhile, Canadians spent an average of C\$31 per trip on similar excursions to the U.S., the same as the previous year.

Overnight trips between Canada and overseas countries hit record levels

In 1995, travel between Canada and overseas countries was at an all-time high. Canadians' trips to overseas destinations were up 5.0% to 3.5 million, the fourth consecutive annual increase. Meanwhile, overnight trips to Canada by residents of overseas countries jumped 14.5% in 1995, reaching a peak of 3.9 million.

ont magasiné lors de ces voyages était à un sommet de 91%. Les voyages transfrontaliers de même jour en automobile des Canadiens n'ont cessé de diminuer depuis, et la proportion des voyages pendant lesquels les Canadiens ont magasiné a diminué graduellement, à moins de 83% en 1995.

Par ailleurs, les résidents des États-Unis ont continué d'avoir une propension plus faible que les Canadiens à magasiner lors de voyages transfrontaliers de même jour en automobile. La proportion des Américains qui ont déclaré avoir magasiné lors de voyages de même jour en automobile au Canada a été relativement stable, s'établissant à 72% en 1995.

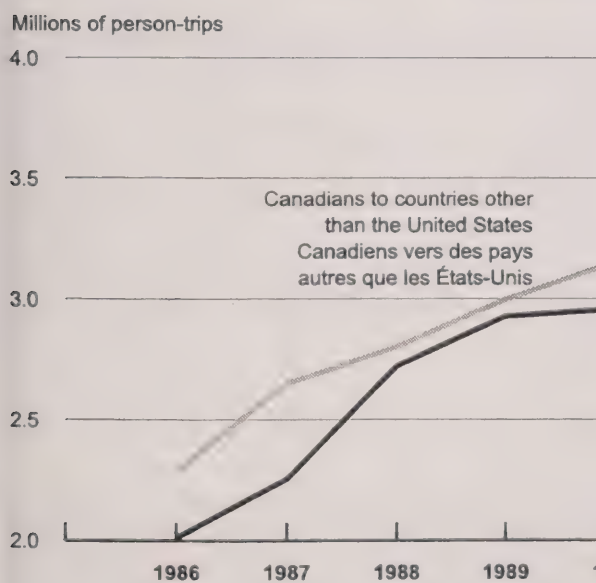
Leurs dépenses moyennes lors de voyages de même jour au Canada en automobile ont augmenté cependant, atteignant plus de 41\$CAN en 1995, ce qui représente 2,50\$de plus qu'en 1994. Par ailleurs, les Canadiens ont dépensé 31\$CAN par voyage lors de semblables excursions aux États-Unis, soit le même montant qu'au cours de l'année précédente.

Les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer ont atteint des niveaux records

En 1995, les voyages entre le Canada et les pays d'outre-mer ont atteint des niveaux inégalés. Les voyages des Canadiens vers des destinations d'outre-mer étaient en hausse de 5,0%, la quatrième augmentation annuelle consécutive. Ils ont atteint 3,5 millions de voyages-personnes. Par ailleurs, les voyages avec nuitées des résidents d'outre-mer au Canada ont bondi de 14,5% en 1995 pour atteindre un sommet de 3,9 millions.

Chart 13

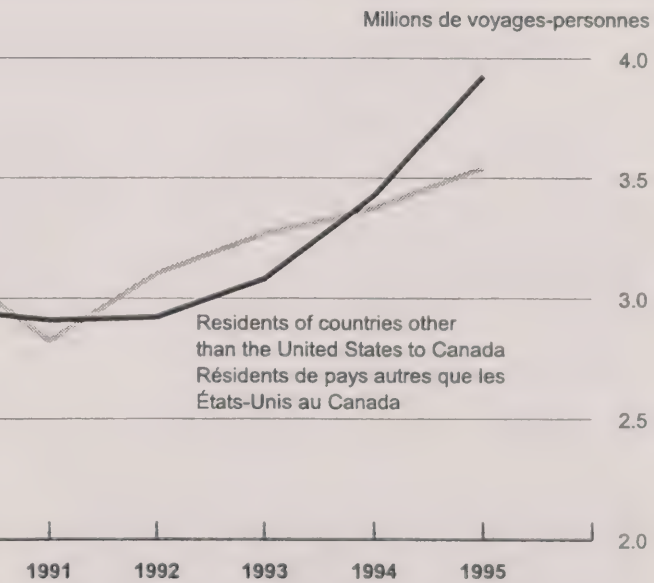
Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, 1986-1995



Americans' overnight trips to Canada rose by 980,000 from 1993 to 1995 while trips by overseas residents went up by 850,000, increasing the overseas share from 20.4% to 23.2%. This continues a long-term upward trend, which

Graphique 13

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, 1986 à 1995



Alors que l'augmentation des voyages avec nuitées entrepris par des Américains au Canada a atteint 980 000 voyages-personnes entre 1993 et 1995, celle des résidents d'outre-mer a été de 850 000. Au cours cette période, la proportion des

has seen the overseas share of foreign overnight travel to Canada rise to its current share from only 5% in 1972.

Since travellers from overseas tend to stay longer in Canada than Americans - in 1995, the average length of stay was 11 nights compared with four - the economic impact of an increase in their numbers is significantly greater than that of a comparable rise in the number of American visitors. Overseas visitors spent an average of C\$1,030 per overnight trip during 1995 compared with C\$370 for Americans.

Asia was a strong market for Canada

Among countries other than the United States, residents of the United Kingdom and Japan were still making the most overnight trips to Canada. However, the largest annual increases were recorded by residents of Taiwan (+52%) and South Korea (+44%).

Since 1994, both the frequency and capacity of flights between Canada and Asia have been increasing. This expansion in air service contributed to making Asia the inbound market with the strongest growth among all the continents in 1995. Asians made 1.3 million overnight person-trips here in 1995, injecting \$1.4 billion into the Canadian economy. Three of the top ten overseas countries of origin for visitors who spent at least one night in Canada were Asian (Japan, Hong Kong and South Korea).

Overnight travel to Canada by residents of Asia at record level

	Person-trips - Voyages-personnes		Spending - Dépenses	
	1995	1994-1995	1995	1994-1995
	'000	% change variation en %	\$'000,000	% change variation en %
Japan - Japon	589	22.4	661	20.5
Hong Kong	173	33.3	170	40.6
South Korea - Corée du Sud	113	44.0	126	85.8
Taiwan - Taïwan	98	52.2	131	71.8
Israel - Israël	68	22.6	40	30.7
India - Inde	64	25.8	37	20.1
China - Chine	44	21.8	52	23.8
Other Asia countries - Autres pays d'Asie	139	18.0	149	13.1
Asia - Total - Asie	1,288	27.0	1,366	30.3

Asians are more likely to visit western Canada than residents of any other continents except Oceania. While 26% of overnight trips by Americans and overseas residents to Canada during 1995 included at least one night in British Columbia, nearly half the trips by Asians (47%) did. Alberta was visited by 21% of travellers from Asia. Still, Ontario received the most overnight visits, attracting 49% of the Asians who travelled to Canada in 1995.

visiteurs internationaux provenant de pays d'outre-mer est passée de 20,4% à 23,2%. La tendance à long terme dans les voyages avec nuitées des résidents d'outre-mer au Canada continuait d'être à la hausse; la proportion des visiteurs d'outre-mer est passée de 5% seulement en 1972 à la proportion actuelle.

Puisque les visiteurs d'outre-mer ont tendance à faire de plus longs séjours au Canada que les Américains (en 1995, le séjour moyen était de 11 nuits comparativement à 4), les répercussions économiques d'une augmentation de leur nombre sont plus considérables que celles engendrées par une hausse comparable du nombre de visiteurs américains. Les visiteurs d'outre-mer ont dépensé en moyenne 1 030\$CAN par voyage avec nuitées en 1995, comparativement à 370\$CAN pour les Américains.

L'Asie a été un marché solide pour le Canada

Parmi les pays autres que les États-Unis, les résidents du Royaume-Uni et les Japonais étaient encore ceux qui faisaient le plus de voyages avec nuitées au Canada. Par contre, les augmentations annuelles les plus fortes ont été enregistrées par les résidents de Taïwan (+52%) et de la Corée du Sud (+44%).

Depuis 1994, la fréquence et la capacité des vols entre le Canada et l'Asie ont toutes deux augmenté. Cette augmentation du service aérien a contribué à faire de l'Asie le marché qui a connu la plus forte croissance parmi tous les continents en 1995. Les Asiatiques ont fait 1,3 million de voyages-personnes avec nuitées ici en 1995, injectant 1,4 milliard de dollars dans l'économie canadienne. Trois des 10 plus importants pays d'outre-mer d'où provenaient les visiteurs qui ont passé au moins une nuit au Canada étaient situés en Asie (Japon, Hong Kong et Corée du Sud).

Les voyages d'une nuit ou plus des résidents de l'Asie sont à un niveau record

Les Asiatiques sont plus susceptibles de visiter l'ouest canadien que les résidents de tous les autres continents sauf l'Océanie. Alors que 26% des voyages avec nuitées des Américains et des visiteurs d'outre-mer au Canada incluaient au moins une nuit en Colombie-Britannique en 1995, près de la moitié des voyages des Asiatiques (47%) en incluaient aussi au moins une. L'Alberta a été visitée par 21% des voyageurs de l'Asie. Néanmoins, l'Ontario est la province qui a reçu le plus de visites d'au moins une nuit, attirant 49% des Asiatiques qui ont voyagé au Canada en 1995.

Top 10 countries of residence**Trips to Canada of one or more nights by overseas residents**

Rank - Rang	1985
1.	United Kingdom - Royaume-Uni
2.	West Germany - Allemagne de l'Ouest
3.	Japan - Japon
4.	France
5.	Australia - Australie
6.	Netherlands, The - Pays-Bas
7.	Italy - Italie
8.	Switzerland - Suisse
9.	Hong Kong
10.	India - Inde

Les 10 principaux pays d'origine des résidents d'outre-mer les plus fréquents effectuant des voyages d'une nuit ou plus au Canada

1990	1995
United Kingdom - Royaume-Uni	United Kingdom - Royaume-Uni
Japan - Japon	Japan - Japon
France	France
West Germany - Allemagne de l'Ouest	Germany - Allemagne
Hong Kong	Hong Kong
Australia - Australie	Australia - Australie
Italy - Italie	South Korea - Corée du Sud
Netherlands, The - Pays-Bas	Switzerland - Suisse
Switzerland - Suisse	Netherlands, The - Pays-Bas
Mexico - Mexique	Italy - Italie

Canadians prefer Europe and the sun

As for outbound Canadians, the only Asian destination ranking among the top 10 was Hong Kong (in tenth place). During 1995, Canadians made 115,000 person-trips which included an overnight visit to Hong Kong, 14% fewer than in 1994. Asia was the destination for only 9% of all overnight trips Canadians made overseas in 1995.

The majority of these trips were to Europe (46%) or to sunny destinations (19% to Bermuda and Caribbean countries). The most popular overseas country remained the United Kingdom, with 714,000 overnight visits. France, which had slipped to third spot last year, was next with 418,000 visits, followed by Mexico (406,000).

Germany is the only of the top ten most visited countries other than Hong Kong to have received fewer overnight visits from Canadians in 1995 (-5%). Meanwhile, visits to Cuba jumped 41% compared to 1994, to 184,000, ranking fifth behind Germany; Cuba ranked eighth in 1994.

Pleasure also the main reason for travel between Canada and countries other than the United States

As is the case for travel between Canada and the United States, the main reason for overnight travel between Canada and overseas countries is pleasure, recreations and holidays. Canadians made 2.0 million such trips in 1995, up 5.5%. Meanwhile, the largest increase was registered in business trips (+8.8%), which numbered 588,000. There were also 683,000 trips made to visit friends and relatives, unchanged from last year.

Les Canadiens préfèrent l'Europe et le soleil

Quant aux Canadiens voyageant à l'extérieur du pays, la seule destination asiatique se classant parmi les 10 pays les plus visités a été Hong Kong (au dixième rang). En 1995, les Canadiens ont effectué 115 000 voyages-personnes qui incluaient une visite d'une nuit ou plus à Hong Kong, 14% de moins qu'en 1994. L'Asie n'était la destination que pour 9% de tous les voyages avec nuitées que les Canadiens ont effectué outre-mer en 1995.

La majorité de ces voyages étaient vers l'Europe (46%) ou des destinations-soleil (19% aux Bermudes et aux Caraïbes). Le pays outre-mer le plus populaire est demeuré le Royaume-Uni, avec 714 000 visites avec nuitées. La France, qui avait glissé au troisième rang l'année dernière, venait ensuite avec 418 000 visites, suivie du Mexique (406 000).

L'Allemagne est le seul des dix principaux pays visités autre que Hong Kong à avoir reçu moins de visites avec nuitées des Canadiens en 1995 (-5%). Par ailleurs, les visites à Cuba ont bondi de 41% comparativement à 1994, pour atteindre 184 000, passant ainsi au cinquième rang derrière l'Allemagne; Cuba s'était classé au huitième rang en 1994.

L'agrément est aussi la raison principale des voyages entre le Canada et les pays autres que les États-Unis

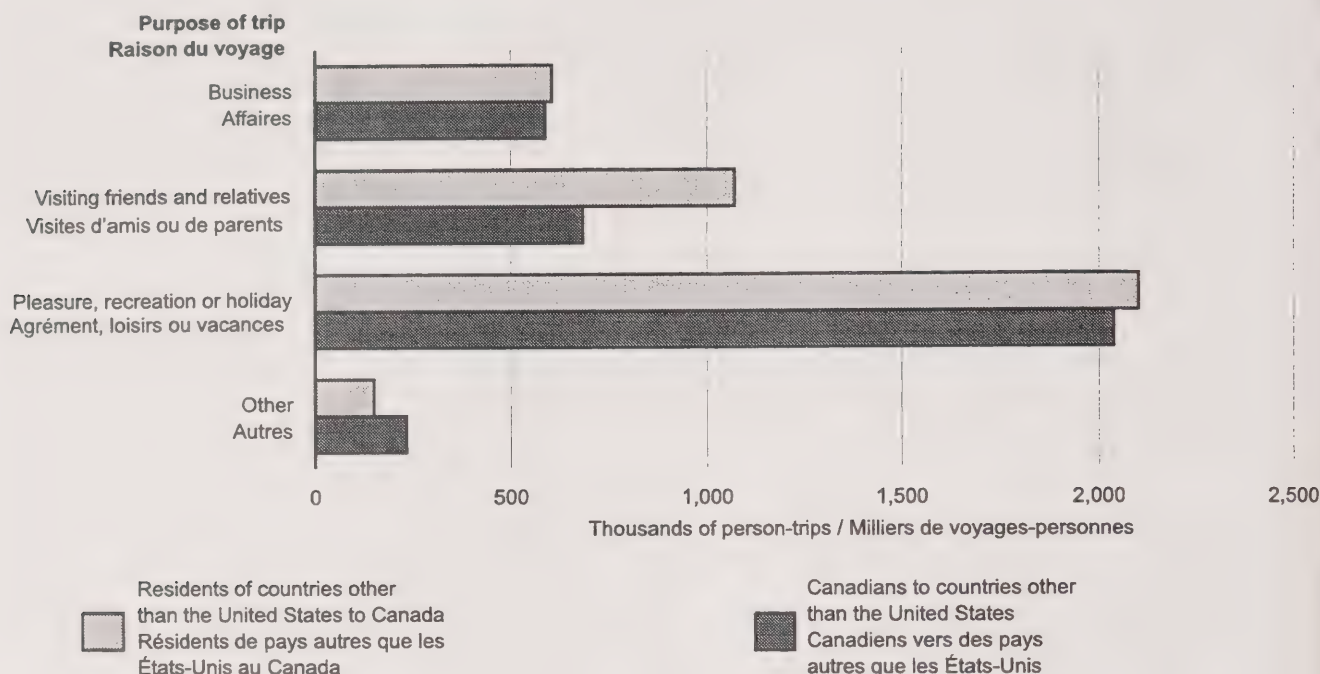
Tout comme c'est le cas pour les voyages entre le Canada et les États-Unis, la raison principale pour les voyages avec nuitées entre le Canada et les pays d'outre-mer est l'agrément, les loisirs et les vacances. Les Canadiens ont effectué 2,0 millions de voyages de ce genre en 1995, en hausse de 5,5%. Par ailleurs, la plus forte augmentation a été enregistrée dans les voyages d'affaires (+8,8%), qui se sont chiffrés à 588 000. Les voyages pour rendre visite aux parents et amis sont demeurés stables, à 683 000.

Chart 14

Graphique 14

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Purpose of Trip, 1995

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la raison du voyage, 1995



Overseas residents made 2.1 million pleasure trips to Canada for at least one night in 1995. It was a 19% jump from the previous year. Visiting friends and relatives was the second most popular reason to stay at least one night in Canada. Trips of this type increased by 12%, to 1.1 million. The increase in overnight business trips to Canada by overseas residents was more modest, at 6.4%. They numbered 605,000 trips in 1995.

Canadians stay longer overseas

Not surprisingly because of the greater distance to travel, Canadians make longer trips to overseas destinations than to the United States. Only 7.3% of their trips overseas were of a duration of one week or less in 1995 (257,000 trips); almost a third of their trips lasted between 7 to 9 nights (1.0 million) and more than a quarter were for three weeks or more (933,000).

Les résidents d'outre-mer ont entrepris 2.1 million de voyages d'agrément au Canada pour au moins une nuit en 1995. Il s'agissait d'un bond de 19% par rapport à l'année précédente. Rendre visite aux parents et amis était la deuxième raison la plus populaire pour demeurer au moins une nuit au Canada. Les voyages de ce genre ont augmenté de 12% pour s'établir à 1,1 million. L'augmentation dans les voyages d'affaires avec nuitées qu'ont fait les résidents d'outre-mer au Canada a été plus modeste, à 6,4%. Leur nombre s'est établi à 605 000 voyages en 1995.

Les Canadiens demeurent plus longtemps outre-mer

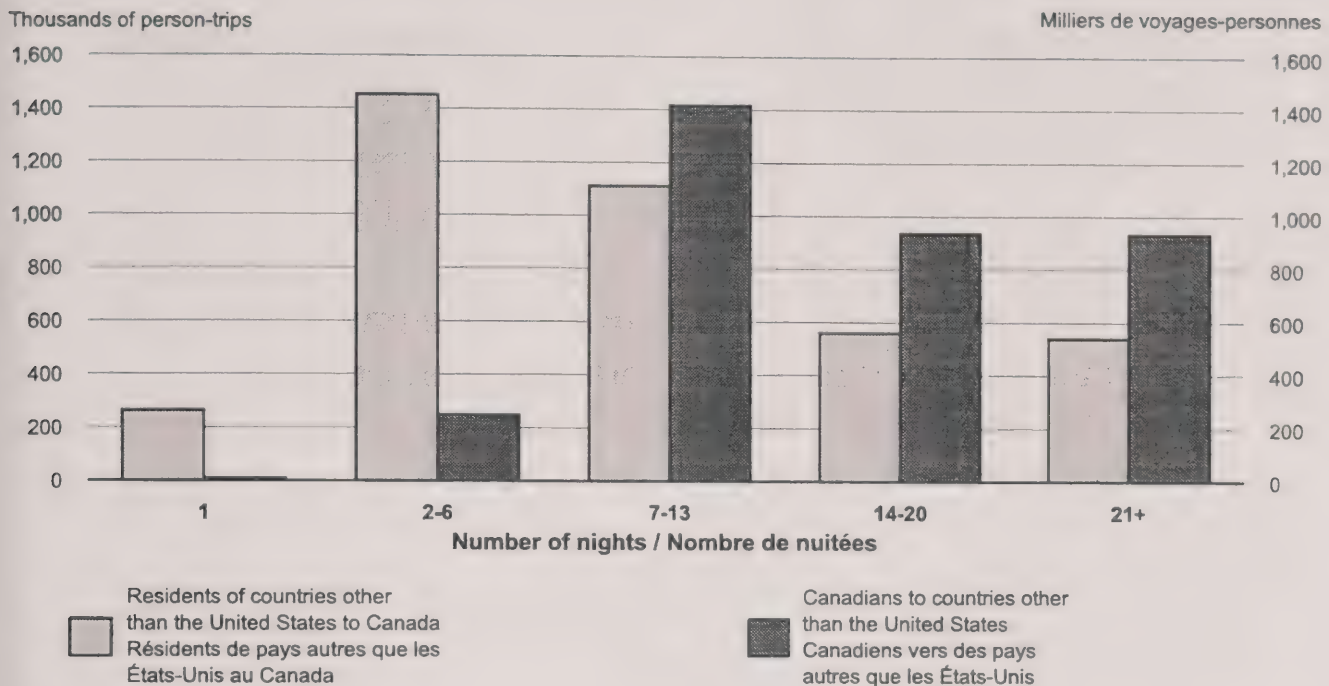
Fait qui n'est pas surprenant étant donné la plus grande distance à parcourir, les Canadiens effectuent des voyages vers des destinations outre-mer qui sont plus longs que ceux qu'ils font aux États-Unis. Seulement 7,3% de leurs voyages outre-mer ont eu une durée d'une semaine ou moins (257 000 de voyages); près du tiers de leurs voyages ont eu une durée entre 7 et 9 nuits (1,0 million) et plus du quart étaient pour trois semaines ou plus (933 000).

Chart 15

Graphique 15

Trips of One or More Nights between Canada and Countries Other than the United States, by Length of Stay, 1995

Voyages d'une nuit ou plus entre le Canada et les pays autres que les États-Unis, selon la durée du voyage, 1995



Overseas residents remain in Canada longer than American visitors. However, their stays are not as long as Canadians stays overseas. In 1995, more than half of their 3.9 million overnight trips to Canada (56%) lasted more than one week and 28% were for one to two weeks.

Les résidents d'outre-mer, quant à eux, demeurent plus longtemps au Canada que les visiteurs américains. Par contre, leurs séjours ne sont pas aussi longs que ceux des Canadiens outre-mer. En 1995, plus de la moitié de leurs 3,9 millions de voyages avec nuitées au Canada, soit 56%, ont duré plus d'une semaine, 28% ayant une durée d'une à deux semaines.

Statistical Tables

Revised International Travel Account (1961-1985)

The International Balance of Payments definition of Travel as defined by the International Monetary Fund has been revised. This new definition of Travel revised the components of the account and is reflected in all applicable tables.

Historical Supplement on International Travel Statistics 1961-1985 included

Tableaux statistiques

Compte des voyages internationaux révisé (1961 à 1985)

La définition des voyages de la balance des paiements internationaux telle que définie par le Fonds monétaire international a été révisée. Cette nouvelle définition des voyages a modifié les composantes du compte et est reflétée dans tous les tableaux appropriés.

Un supplément chronologique sur les statistiques des voyages internationaux de 1961 à 1985 est inclus.

Table 1

Estimates of the Balance of Payments on Travel
Account Between Canada and Other Countries,
Quarterly, 1986-1995

Tableau 1

Estimation de la balance des paiements au compte
des voyages entre le Canada et les autres pays, par
trimestre, 1986-1995

Quarter - Trimestre	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
\$'000,000										
All countries - Tous les pays										
Receipts - Recettes										
I	665	714	855	927	1,043	1,164	1,192	1,202	1,329	1,582
II	1,471	1,441	1,543	1,662	2,004	1,967	2,067	2,138	2,401	2,753
III	2,779	2,587	2,718	2,869	3,017	3,225	3,222	3,709	4,175	4,651
IV	952	1,045	1,176	1,223	1,334	1,335	1,416	1,561	1,825	2,011
Total	5,867	5,787	6,292	6,681	7,398	7,691	7,897	8,610	9,730	10,997
Payments - Dépenses										
I	1,856	2,140	2,295	2,613	3,486	3,562	4,004	3,832	3,862	3,872
II	1,630	1,900	2,158	2,548	3,160	3,429	3,701	3,744	3,752	3,612
III	1,666	1,999	2,278	2,653	3,379	3,677	3,772	3,812	3,308	3,551
IV	1,258	1,467	1,714	2,014	2,731	3,084	2,777	2,971	2,776	2,993
Total	6,410	7,506	8,445	9,828	12,756	13,752	14,254	14,359	13,698	14,028
Balance - Solde										
I	-1,191	-1,426	-1,440	-1,686	-2,443	-2,398	-2,812	-2,630	-2,533	-2,290
II	-159	-459	-615	-886	-1,156	-1,462	-1,634	-1,606	-1,351	-859
III	1,113	588	440	216	-362	-452	-550	-103	867	1,100
IV	-306	-422	-538	-791	-1,397	-1,749	-1,361	-1,410	-951	-982
Total	-543	-1,719	-2,153	-3,147	-5,358	-6,061	-6,357	-5,749	-3,968	-3,031
United States - États-Unis										
Receipts - Recettes										
I	419	436	500	491	534	538	568	575	659	806
II	1,061	982	974	1,008	1,164	1,145	1,190	1,214	1,358	1,529
III	2,187	1,885	1,884	1,934	1,831	1,998	1,939	2,272	2,471	2,643
IV	637	674	697	685	700	686	717	833	989	1,035
Total	4,304	3,977	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,894	5,477	6,013
Payments - Dépenses										
I	1,228	1,406	1,458	1,782	2,423	2,626	2,990	2,719	2,614	2,569
II	1,087	1,256	1,483	1,813	2,241	2,677	2,776	2,778	2,627	2,444
III	1,022	1,194	1,436	1,770	2,230	2,731	2,628	2,583	2,051	2,177
IV	744	878	1,086	1,367	1,892	2,313	1,944	1,988	1,760	1,909
Total	4,081	4,734	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,052	9,099
Balance - Solde										
I	-809	-970	-958	-1,291	-1,889	-2,088	-2,422	-2,144	-1,955	-1,763
II	-26	-274	-509	-805	-1,077	-1,532	-1,586	-1,564	-1,269	-915
III	1,165	691	448	164	-399	-733	-689	-311	420	466
IV	-107	-204	-389	-682	-1,192	-1,627	-1,227	-1,155	-771	-874
Total	223	-757	-1,408	-2,614	-4,557	-5,980	-5,924	-5,174	-3,575	-3,086
Other countries - Autres pays										
Receipts - Recettes										
I	246	278	355	436	509	626	624	627	670	776
II	410	459	569	654	840	822	877	924	1,043	1,224
III	592	702	834	935	1,186	1,227	1,283	1,437	1,704	2,008
IV	315	371	479	538	634	649	699	728	836	976
Total	1,563	1,810	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,716	4,253	4,984
Payments - Dépenses										
I	628	734	837	831	1,063	936	1,014	1,113	1,248	1,303
II	543	644	675	735	919	752	925	966	1,125	1,168
III	644	805	842	883	1,149	946	1,144	1,229	1,257	1,374
IV	514	589	628	647	839	771	833	983	1,016	1,084
Total	2,329	2,772	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,646	4,929
Balance - Solde										
I	-382	-456	-482	-395	-554	-310	-390	-486	-578	-527
II	-133	-185	-106	-81	-79	70	-48	-42	-82	56
III	-52	-103	-8	52	37	281	139	208	447	634
IV	-199	-218	-149	-109	-205	-122	-134	-255	-180	-108
Total	-766	-962	-745	-533	-801	-81	-433	-575	-393	55

Table 2

**Components of the Receipts and Payments
on Travel Account, 1986-1995**

Tableau 2

**Composantes des recettes et dépenses au compte
des voyages, 1986-1995**

Components – Composantes	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
\$'000,000										
All countries – Tous les pays										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	5,353	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,847	7,527	8,617	9,858
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	56	59	62	65	68	68	67	71	72	63
Education – Enseignement	403	431	515	627	769	865	914	935	947	984
Crew spending – Dépenses des équipages	55	51	50	53	66	68	69	77	94	92
Total	5,867	5,787	6,292	6,681	7,398	7,691	7,897	8,610	9,730	10,997
Payments – Dépenses										
Spending in Country – Dépenses dans le pays	5,969	7,038	7,959	9,275	12,075	12,955	13,562	13,618	12,885	13,131
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	117	132	150	193	278	360	186	132	98	103
Education – Enseignement	288	294	291	306	339	364	425	514	615	684
Crew spending – Dépenses des équipages	36	42	45	54	64	73	81	95	100	110
Total	6,410	7,506	8,445	9,828	12,756	13,752	14,254	14,359	13,698	14,028
United States – États-Unis										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	4,174	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229	4,694	5,258	5,801
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	41	43	45	47	49	55	54	57	58	50
Education – Enseignement	49	42	52	57	67	75	79	81	82	84
Crew spending – Dépenses des équipages	40	35	33	36	49	51	52	62	79	78
Total	4,304	3,977	4,055	4,118	4,229	4,367	4,414	4,894	5,477	6,013
Payments – Dépenses										
Spending in United States ¹ – Dépenses aux États-Unis ¹	3,713	4,343	5,056	6,258	8,193	9,645	9,738	9,436	8,363	8,340
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	108	122	138	179	259	336	176	122	90	95
Education – Enseignement	229	236	233	249	278	300	352	424	509	565
Crew spending – Dépenses des équipages	31	33	36	46	56	66	72	86	90	99
Total	4,081	4,734	5,463	6,732	8,786	10,347	10,338	10,068	9,052	9,099
Other countries – Autres pays										
Receipts – Recettes										
Spending in Canada – Dépenses au Canada	1,179	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618	2,833	3,359	4,057
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	15	16	17	18	19	13	13	14	14	13
Education – Enseignement	354	389	463	570	702	790	835	854	865	900
Crew spending – Dépenses des équipages	15	16	17	17	17	17	17	15	15	14
Total	1,563	1,810	2,237	2,563	3,169	3,324	3,483	3,716	4,253	4,984
Payments – Dépenses										
Spending in country ² – Dépenses dans le pays ²	2,256	2,695	2,903	3,017	3,882	3,310	3,824	4,182	4,522	4,791
Selected supplementary – Certains postes additionnels:										
Medical – Services médicaux	9	10	12	14	19	24	10	10	8	8
Education – Enseignement	59	58	58	57	61	64	73	90	106	119
Crew spending – Dépenses des équipages	5	9	9	8	8	7	9	9	10	11
Total	2,329	2,772	2,982	3,096	3,970	3,405	3,916	4,291	4,646	4,929

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 3

Receipts and Payments on Travel Account Related to Canada's Imports and Exports (Balance of Payments Basis), 1986-1995

Tableau 3

Recettes et dépenses au compte des voyages par rapport aux importations et exportations canadiennes (base de la balance des paiements), 1986-1995

Item - Rubrique	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
\$'000,000										
Receipts - Recettes										
Travel receipts - Recettes de voyage	5,867	5,787	6,292	6,681	7,398	7,691	7,897	8,610	9,730	10,997
Total current account receipts - Total des recettes au compte courant	148,165	158,218	173,464	178,527	184,154	179,139	195,659	223,966	269,335	311,934
Percent - Pourcentage	4.0	3.7	3.6	3.7	4.0	4.3	4.0	3.8	3.6	3.5
Total services receipts - Total des recettes au titre des services	17,801	19,076	21,530	22,387	23,361	24,615	25,788	28,118	32,941	36,504
Percent - Pourcentage	33.0	30.3	29.2	29.8	31.7	31.2	30.6	30.6	29.5	30.1
Merchandise exports - Exportations de marchandises	120,318	126,340	137,779	141,514	145,555	140,233	155,402	181,251	217,936	253,821
Percent - Pourcentage	4.9	4.6	4.6	4.7	5.1	5.5	5.1	4.8	4.5	4.3
Exports by commodity groupings - Exportations par groupes de marchandises:										
Food - Produits alimentaires	11,572	12,609	12,868	12,147	13,188	12,925	14,987	16,145	18,467	20,514
Energy materials - Produits énergétiques	10,981	12,110	11,881	12,284	14,214	14,069	15,401	17,999	19,424	20,761
Forestry and other natural materials - Forestiers et autres produits naturels	38,946	44,187	49,621	50,489	45,959	42,486	44,280	49,171	60,087	74,932
Motor vehicles and parts - Véhicules automobiles et pièces détachées	31,909	32,048	34,819	35,038	34,407	32,747	38,035	48,067	56,577	61,617
Other manufactured goods - Autres produits manufacturés	24,953	25,307	27,842	30,682	34,471	34,616	39,080	45,972	58,553	70,836
Other - Autres	1,958	78	748	873	3,316	3,390	3,619	3,897	4,828	5,161
Total	120,318	126,340	137,779	141,514	145,555	140,233	155,402	181,251	217,936	253,821
Payments - Dépenses										
Travel payments - Dépenses de voyage	6,410	7,506	8,445	9,828	12,756	13,752	14,254	14,359	13,698	14,028
Total current account payments - Total des paiements au compte courant	162,218	173,860	194,578	205,475	209,378	206,177	221,554	252,760	291,505	323,136
Percent - Pourcentage	4.0	4.3	4.3	4.8	6.1	6.7	6.4	5.7	4.7	4.3
Total service payments - Total des paiements au titre des services	22,995	25,383	27,522	30,623	34,363	36,189	38,055	40,606	43,454	45,860
Percent - Pourcentage	27.9	29.6	30.7	32.1	37.1	38.0	37.5	35.4	31.5	30.6
Merchandise imports - Importations de marchandises	110,374	115,119	128,862	135,455	136,859	136,617	149,201	171,928	203,000	225,431
Percent - Pourcentage	5.8	6.5	6.6	7.3	9.3	10.1	9.6	8.4	6.7	6.2
Imports by commodity groupings - Importations par groupes de marchandises:										
Food - Produits alimentaires	7,608	7,855	8,003	8,648	9,120	9,303	10,124	11,478	13,174	14,027
Energy materials - Produits énergétiques	5,085	5,914	5,177	6,221	8,198	6,629	6,478	6,969	6,960	7,250
Forestry and other natural materials - Forestiers et autres produits naturels	20,420	21,447	26,020	27,438	27,035	25,270	27,932	32,234	39,690	46,358
Motor vehicles and parts - Véhicules automobiles et pièces détachées	32,124	32,746	33,400	32,127	30,624	31,137	33,867	40,165	48,439	50,502
Other manufactured goods - Autres produits manufacturés	31,178	33,294	40,466	43,279	42,640	42,962	46,030	53,159	65,602	75,623
Other - Autres	12,959	13,863	15,796	17,743	19,242	21,316	24,770	27,923	29,135	31,671
Total	110,374	115,119	128,862	135,455	136,859	136,617	149,201	171,928	203,000	225,431

Source: Quarterly estimates of the Canadian Balance of International Payments Catalogue No. 67-001 and Summary of International Trade, Catalogue No. 65-001.

Source: Estimations trimestrielles de la balance canadienne des paiements internationaux, no 67-001 au catalogue et Sommaire du commerce international du Canada, n° 65-001 au catalogue.

Table 4

International Travel Accounts of Selected Countries, 1986-1995

Tableau 4

Comptes des voyages internationaux de certains pays, 1986-1995

Countries – Pays	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995 ¹
U.S. \$'000,000										
Receipts – Recettes										
Australia – Australie	1,435	2,222	3,295	3,155	3,660	4,013	4,090	4,776	5,903	6,974
Austria – Autriche	6,955	8,861	10,095	10,716	13,408	13,963	15,164	13,543	13,152	14,601
Belgium ² – Belgique ²	2,269	3,005	3,437	3,083	3,699	3,633	4,053	4,080	4,667	14,631
Canada	4,191	4,330	5,092	5,599	6,303	6,657	6,490	6,600	7,038	7,979
Denmark – Danemark	1,759	2,221	2,423	2,311	3,322	3,474	3,784	3,049	3,175	3,672
Finland – Finlande	599	823	984	1,017	1,169	1,192	1,271	1,200	1,401	1,716
France	9,723	11,874	13,784	16,245	20,191	21,376	25,053	23,407	24,845	27,510
Germany – Allemagne	6,301	7,679	8,478	8,752	10,654	10,628	10,891	10,509	10,817	12,268
Greece – Grèce	1,809	2,285	2,393	2,003	2,573	2,638	3,229	3,171	3,905	4,300
Italy – Italie	9,858	12,169	13,370	11,987	19,742	18,420	21,467	22,031	23,754	28,505
Japan – Japon	1,443	2,151	2,894	3,156	3,583	3,436	3,589	3,545	3,464	2,904
Netherlands – Pays-Bas	2,229	2,702	2,873	3,020	3,613	4,076	5,194	4,645	4,776	5,524
Norway – Norvège	1,058	1,262	1,467	1,335	1,544	1,680	1,974	1,850	2,169	-
Spain – Espagne	11,945	14,787	16,691	16,252	18,426	19,158	22,120	19,447	21,491	24,713
Sweden – Suède	1,549	2,033	2,873	2,544	2,906	2,733	3,041	2,650	2,838	3,474
Switzerland – Suisse	4,240	5,380	5,735	5,598	6,819	7,094	7,722	7,023	7,630	-
United Kingdom – Royaume-Uni	8,139	10,236	10,998	11,360	13,910	12,642	13,966	13,445	15,071	17,836
United States – États-Unis	20,385	23,563	29,434	36,205	43,007	48,385	54,742	57,875	60,406	58,575
Payments – Dépenses										
Australia – Australie	1,903	2,419	2,863	3,850	4,161	3,919	3,988	3,449	3,969	4,562
Austria – Autriche	4,016	5,590	6,310	6,266	7,722	7,452	8,371	8,262	9,399	11,705
Belgium ² – Belgique ²	2,887	3,950	4,427	4,338	5,445	5,579	6,604	6,372	7,130	9,038
Canada	4,584	5,624	6,818	8,249	10,875	11,936	11,773	11,078	9,962	10,133
Denmark – Danemark	2,113	2,852	3,081	2,928	3,674	3,375	3,778	3,208	3,582	4,279
Finland – Finlande	1,063	1,510	1,843	2,040	2,757	2,640	2,347	1,584	1,665	2,383
France	6,512	8,496	9,713	10,031	12,446	12,327	13,915	12,804	13,737	16,090
Germany – Allemagne	18,133	23,337	24,945	23,674	29,491	30,779	36,782	37,513	42,348	48,066
Greece – Grèce	496	510	738	822	1,093	1,017	1,192	995	1,124	1,296
Italy – Italie	2,758	4,533	6,053	6,773	13,826	11,648	16,542	14,044	12,085	12,912
Japan – Japon	7,138	10,714	18,703	22,552	24,354	23,951	26,810	26,485	30,299	33,601
Netherlands – Pays-Bas	4,971	6,421	6,736	6,450	7,337	7,888	9,528	8,900	9,239	11,384
Norway – Norvège	2,514	3,075	3,444	2,851	3,470	3,307	3,867	3,533	3,943	-
Spain – Espagne	1,503	1,954	2,457	3,080	4,211	4,555	5,527	4,711	4,118	4,300
Sweden – Suède	2,795	3,784	4,560	4,969	6,012	6,049	6,693	4,463	4,891	5,453
Switzerland – Suisse	3,378	4,367	5,034	4,953	5,843	5,706	6,125	5,818	6,375	-
United Kingdom – Royaume-Uni	8,901	11,904	14,636	15,302	17,614	17,349	19,736	17,424	22,178	24,465
United States – États-Unis	25,913	29,310	32,114	33,416	37,349	35,322	38,552	40,713	43,562	45,350
Balance – Solde										
Australia – Australie	-468	-197	432	-695	-501	94	102	1,327	1,934	2,412
Austria – Autriche	2,939	3,271	3,785	4,450	5,686	6,511	6,793	5,281	3,753	2,896
Belgium ² – Belgique ²	-618	-945	-990	-1,255	-1,746	-1,946	-2,551	-2,292	-2,463	5,593
Canada	-393	-1,294	-1,726	-2,650	-4,572	-5,279	-5,283	-4,478	-2,924	-2,154
Denmark – Danemark	-354	-631	-658	-617	-352	99	6	-159	-407	-607
Finland – Finlande	-464	-687	-859	-1,023	-1,588	-1,448	-1,076	-384	-264	-667
France	3,211	3,378	4,071	6,214	7,745	9,049	11,138	10,603	11,108	11,420
Germany – Allemagne	-11,832	-15,658	-16,467	-14,922	-18,837	-20,151	-25,891	-27,004	-31,531	-35,798
Greece – Grèce	1,313	1,775	1,655	1,181	1,480	1,621	2,037	2,176	2,781	3,004
Italy – Italie	7,100	7,636	7,317	5,214	5,916	6,772	4,925	7,987	11,669	15,593
Japan – Japon	-5,695	-8,563	-15,809	-19,396	-20,771	-20,515	-23,221	-22,940	-26,835	-30,697
Netherlands – Pays-Bas	-2,742	-3,719	-3,863	-3,430	-3,724	-3,812	-4,334	-4,255	-4,463	-5,860
Norway – Norvège	-1,456	-1,813	-1,977	-1,516	-1,926	-1,627	-1,893	-1,683	-1,774	-
Spain – Espagne	10,442	12,834	14,234	13,172	14,215	14,603	16,593	14,736	17,373	20,413
Sweden – Suède	-1,246	-1,751	-2,213	-2,425	-3,106	-3,316	-3,652	-1,813	-2,053	-1,979
Switzerland – Suisse	862	1,013	701	645	976	1,388	1,597	1,205	1,255	-
United Kingdom – Royaume-Uni	-762	-1,668	-3,638	-3,942	-3,704	-4,707	-5,770	-3,979	-7,107	-6,629
United States – États-Unis	-5,528	-5,747	-2,680	2,789	5,658	13,063	16,190	17,162	16,844	13,225

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: All data (except Canada) from publication *Tourism Policy and International Tourism in OECD Member Countries*.Source: Toutes les données (à l'exception du Canada) tirées de la publication *Politique du tourisme et tourisme international dans les pays membres de l'OCDE*.

Table 5

Person-trips by International Travellers Entering or Returning to Canada, 1986-1995

Tableau 5

Voyages-personnes des voyageurs internationaux entrant ou revenant au Canada, 1986-1995

Traveller category – Catégories de voyageurs	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
'000										
Non-resident travellers – Voyageurs non résidents										
Same day – Même jour:										
United States – États-Unis	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316	24,325
Other countries – Autres pays	247	388	384	350	299	331	381	397	363	400
Total	24,838	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990	20,995	22,679	24,725
One or more nights – Une nuit ou plus:										
United States – États-Unis	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005
Other countries – Autres pays	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429	3,927
Total	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972	16,932
Non-residents – Total – Non résidents:										
United States – États-Unis	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428	32,623	34,859	37,330
Other countries – Autres pays	2,260	2,643	3,106	3,277	3,256	3,241	3,303	3,478	3,792	4,327
Total	40,459	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731	36,100	38,651	41,657
Residents of Canada – Résidents du Canada										
Same day – Même jour:										
United States – États-Unis	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491
Other countries – Autres pays	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Total	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491
One or more nights – Une nuit ou plus:										
United States – États-Unis	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663
Other countries – Autres pays	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543
Total	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206
Residents – Total – Résidents:										
United States – États-Unis	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,313	52,153
Other countries – Autres pays	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543
Total	40,404	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830	70,009	57,687	55,697
Other travellers – Autres voyageurs										
Non-resident crews – Équipages non résidents	2,241	2,293	2,390	2,447	2,507	2,529	2,686	2,806	2,918	2,952
Resident crews – Équipages résidents	2,712	2,806	2,986	3,031	2,883	2,724	2,929	3,276	3,679	4,050
Other ¹ – Autres ¹	216	265	298	313	357	270	301	332	323	323
Total	5,168	5,365	5,674	5,791	5,747	5,523	5,916	6,414	6,919	7,325
Grand – Total – Général	86,031	92,301	99,036	106,680	117,323	124,515	121,477	112,523	103,257	104,679

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 6
Person-trips, Expenditures and Nights Stay of Non-Resident Travellers Entering Canada, 1986-1995

Tableau 6
Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour des voyageurs non résidents entrant au Canada, 1986-1995

Item – Rubrique		1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
All countries – Tous les pays											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	24,838	24,621	23,768	22,871	22,781	21,906	20,990	20,995	22,679	24,725
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	476	459	443	399	548	558	557	587	875	1,021
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	19.20	18.60	18.60	17.40	24.10	25.50	26.50	28.00	38.60	41.30
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972	16,932
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	4,877	4,788	5,222	5,537	5,947	6,132	6,289	6,940	7,742	8,837
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	312.20	319.70	337.30	366.40	391.00	411.20	426.70	459.40	484.70	521.90
Number of person-nights – Nombre de nuitées	'000	91,471	84,860	91,912	90,022	82,178	82,773	79,423	82,080	85,387	91,983
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		5.9	5.7	5.9	6.0	5.4	5.6	5.4	5.4	5.3	5.4
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	53.30	56.40	56.80	61.50	72.40	74.10	79.20	84.50	90.70	96.10
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	40,459	39,595	39,253	37,982	37,990	36,818	35,731	36,100	38,651	41,657
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	5,353	5,246	5,665	5,936	6,495	6,690	6,846	7,527	8,617	9,858
United States – États-Unis											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316	24,325
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	470	447	428	388	536	544	540	571	863	1,002
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	19.10	18.50	18.30	17.20	23.90	25.20	26.20	27.70	38.70	41.20
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	3,704	3,410	3,497	3,590	3,528	3,642	3,689	4,123	4,396	4,799
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	272.20	268.10	274.00	294.60	288.00	303.40	312.10	342.90	350.50	369.00
Number of person-nights – Nombre de nuitées	'000	63,321	55,367	56,202	53,598	49,247	49,365	46,289	47,491	48,086	49,078
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		4.7	4.4	4.4	4.4	4.0	4.1	3.9	3.9	3.8	3.8
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	58.50	61.60	62.20	67.00	71.60	73.80	79.70	86.80	91.40	97.80
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,428	32,623	34,859	37,330
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	4,174	3,857	3,925	3,978	4,064	4,186	4,229	4,694	5,258	5,801
Other countries – Autres pays											
Same day – Même jour:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	247	388	384	350	299	331	381	397	363	400
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	6	12	14	10	12	14	17	16	13	19
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	26.00	29.80	37.50	29.80	40.20	42.10	44.90	39.30	34.70	46.90
One or more nights – Une nuit ou plus:											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429	3,927
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	1,172	1,378	1,726	1,947	2,419	2,490	2,601	2,817	3,346	4,038
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	582.40	611.10	634.00	665.30	817.80	856.00	890.00	914.30	975.70	1,028.40
Number of person-nights – Nombre de nuitées	'000	28,150	29,493	35,710	36,424	32,931	33,408	33,134	34,589	37,301	42,904
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		14.0	13.1	13.1	12.4	11.1	11.5	11.3	11.2	10.9	10.9
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	41.70	46.70	48.30	53.50	73.50	74.60	78.50	81.40	89.70	94.10
Total											
Person-trips – Voyages-personnes	'000	2,260	2,643	3,106	3,277	3,256	3,241	3,303	3,478	3,792	4,327
Spending in Canada – Dépenses au Canada	\$'000,000	1,179	1,389	1,740	1,958	2,431	2,504	2,618	2,833	3,359	4,057

Table 7

**Trip Characteristics of Non-Residents Entering
Canada and Staying One or More Nights,
1986-1995**

Tableau 7

**Caractéristiques des voyages des non résidents
entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus,
1986-1995**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995	
Person-trips – Voyages-personnes	'000	15,621	14,975	15,485	15,111	15,210	14,912	14,741	15,105	15,972	16,932
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon		95,800	91,800	76,800	73,400	83,600	76,800	73,700	75,600	69,200	64,000
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes											
Residence – Résidence:											
United States – États-Unis		87.1	84.9	82.4	80.6	80.6	80.5	80.2	79.6	78.5	76.8
Overseas countries – Pays d'outre-mer		12.9	15.1	17.6	19.4	19.4	19.5	19.8	20.4	21.5	23.2
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:											
I		9.3	10.5	11.1	11.8	11.5	12.0	12.1	11.5	11.5	11.9
II		26.4	26.5	25.7	26.5	27.3	26.6	26.6	26.2	26.4	26.5
III		49.9	47.5	47.4	45.9	45.2	45.5	44.9	45.5	45.7	45.1
IV		14.4	15.5	15.8	15.9	16.1	15.9	16.3	16.8	16.5	16.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Principal country of residence – Principal pays de résidence:											
Australia – Australie		0.5	0.5	0.6	0.7	0.7	0.7	0.7	0.6	0.7	0.8
Belgium ¹ – Belgique ¹		0.1	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.3
France ²		0.9	1.3	1.5	1.6	1.7	2.1	2.1	2.4	2.6	2.5
Germany – Allemagne		1.3	1.6	1.7	1.7	1.7	1.8	2.0	2.2	2.3	2.5
Hong Kong – Hong-Kong		0.4	0.4	0.5	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	0.8	1.0
Israel – Israël		0.3	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.3	0.3	0.3	0.4
Italy – Italie		0.4	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Japan – Japon		1.3	1.7	2.1	2.6	2.7	2.6	2.7	2.7	3.0	3.5
Mexico – Mexique		0.3	0.3	0.4	0.4	0.4	0.4	0.4	0.5	0.5	0.4
Netherlands – Pays-Bas		0.4	0.5	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6	0.6
Sweden – Suède		0.1	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2	0.2
Switzerland – Suisse		0.3	0.4	0.5	0.5	0.5	0.5	0.5	0.6	0.6	0.6
United Kingdom – Royaume-Uni		2.6	2.9	3.4	3.7	3.6	3.6	3.6	3.7	3.6	3.8
United States – États-Unis		87.1	84.9	82.4	80.6	80.6	80.5	80.2	79.6	78.5	76.8
West Indies – Antilles		0.5	0.5	0.7	0.6	0.5	0.5	0.2	0.2	0.2	0.3
Other countries – Autres pays		3.5	3.7	4.3	4.7	4.8	4.6	4.8	4.8	5.2	5.8
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		13.5	15.9	16.3	17.7	14.9	14.6	15.3	15.2	14.8	14.9
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		20.6	21.1	23.3	24.1	23.3	22.0	21.6	21.7	20.5	20.0
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		61.3	59.6	57.0	54.2	54.9	56.2	55.4	55.1	56.2	56.7
Other – Autres		4.6	3.4	3.4	4.0	6.9	7.2	7.7	8.1	8.5	8.3
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex – Sexe:											
Male – Hommes		53.2	55.1	55.0	55.1	48.2	47.2	46.2	45.7	46.2	46.3
Female – Femmes		46.8	44.9	45.0	44.9	43.7	43.8	43.7	44.2	44.7	45.6
Not stated – Non déclaré		–	–	–	–	8.1	9.0	10.1	10.0	9.1	8.1
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group – Groupe d'âge:											
Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans		8.1	8.7	8.9	8.0	5.9	5.8	5.9	5.6	5.5	5.7
Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus		91.9	91.3	91.1	92.0	86.0	85.2	84.0	84.3	85.3	86.1
Not stated – Non déclaré		–	–	–	–	8.1	9.0	10.1	10.0	9.1	8.1
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 8

Travel by Canadians Abroad Related to Selected Economic and Demographic Series, 1986-1995

Tableau 8

Voyages des Canadiens à l'étranger, selon certaines séries économiques et démographiques, 1986-1995

Selected series – Certaines séries		1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus	'000	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206
Change – Variation	%	0.4	13.9	10.7	11.0	11.4	7.5	-1.1	-5.3	-10.8	-0.8
Population of Canada – Population du Canada	'000	26,204	26,550	26,895	27,379	27,791	28,120	28,542	28,941	29,248	29,606
Change – Variation	%	1.0	1.3	1.3	1.8	1.5	1.2	1.1	1.4	1.1	1.2
Adult population – Population adulte	'000	19,524	19,839	20,152	20,574	20,895	21,151	21,503	21,845	22,116	22,431
Change – Variation	%	1.4	1.6	1.6	2.1	1.6	1.2	1.2	1.6	1.2	1.4
Employed labour force – Population active occupée	'000	11,531	11,861	12,245	12,486	12,572	12,340	12,240	12,384	12,634	13,509
Change – Variation	%	2.8	2.9	3.2	2.0	0.7	-1.8	-0.8	1.2	2.0	6.9
Trip spending – Dépenses de voyage	\$'000,000	5,694	6,700	7,504	8,593	10,851	11,196	11,793	12,049	11,684	11,974
Change – Variation	%	6.2	17.7	12.0	14.5	26.3	3.2	5.3	2.2	-3.0	2.5
Disposable income ¹ – Revenu disponible ¹	\$'000,000	338,093	361,435	394,235	431,240	453,630	467,151	476,920	489,870	497,313	508,247
Change – Variation	%	5.2	6.9	9.1	9.4	5.2	3.0	2.1	2.7	1.5	2.2
Per capita trip spending – Dépenses de voyage par habitant	\$	353	393	429	476	569	566	596	416	399	404
Change – Variation	%	2.7	11.4	9.1	11.0	19.7	-0.6	5.2	-30.1	-4.0	1.2
Per capita disposable income ¹ – Revenu disponible par habitant ¹	\$	13,335	13,613	14,658	15,751	16,323	16,614	16,772	16,927	17,003	17,167
Change – Variation	%	4.4	2.1	7.7	7.5	3.6	1.8	0.9	0.9	0.5	1.0
Exchange rate (in Canadian currency) – Taux de change (en monnaie canadienne):											
Austria – Autriche	(shilling)	0.0914	0.1050	0.1000	0.0896	0.1028	0.0985	0.1103	0.1110	0.1200	0.1363
Bahamas	(dollar)	1.3894	1.3260	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083	1.2898	1.3659	1.3726
France	(franc)	0.2010	0.2208	0.2072	0.1858	0.2147	0.2039	0.2288	0.2279	0.2469	0.2754
Germany – Allemagne	(mark)	0.6425	0.7384	0.7028	0.6304	0.7234	0.6934	0.7757	0.7804	0.8444	0.9591
Italy – Italie	(lira – lire)	0.0009	0.0010	0.0009	0.0009	0.0010	0.0009	0.0010	0.0008	0.0008	0.0008
Mexico ² – Mexique ²	(nuevo peso)	0.0023	0.0010	0.0005	0.0005	0.0004	0.0004	0.0004	0.4146	0.4070	0.2163
Netherlands – Pays-Bas	(guilder)	0.5695	0.6554	0.6246	0.5588	0.6420	0.6153	0.6889	0.6947	0.7529	0.8564
Spain – Espagne	(peseta)	0.0099	0.0108	0.0106	0.0100	0.0115	0.0111	0.0118	0.0102	0.0102	0.0110
Switzerland – Suisse	(franc)	0.7769	0.8905	0.8443	0.7246	0.8430	0.8027	0.8627	0.8734	1.0024	1.1633
United Kingdom – Royaume-Uni	(pound – livre)	2.0388	2.1725	2.1929	1.9415	2.0808	2.0275	2.1302	1.9372	2.0928	2.1671
United States – États-Unis	(dollar)	1.3894	1.3259	1.2309	1.1842	1.1668	1.1458	1.2083	1.2898	1.3659	1.3726
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	435.40	449.60	454.80	469.00	531.50	510.40	543.50	586.00	636.90	657.70
Change – Variation	%	5.8	3.3	1.2	3.1	13.3	-3.3	6.5	7.8	8.7	3.3
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		10.0	9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0	9.3	9.6	9.4
United States – États-Unis		7.7	7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4	7.5	7.5	7.2
Other Countries – Autres pays		21.1	20.3	19.1	18.6	19.1	18.5	18.5	18.8	18.5	18.3
Travel price index – Indice des prix des voyages:	1986=100										
Canada		100.0	104.4	106.0	112.5	120.6	129.8	130.8	134.0	136.3	141.2
United States – États-Unis		100.0	105.3	109.5	115.3	124.8	132.9	136.7	141.2	144.6	

See footnote(s) at end of statistical tables

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Source: Canadian Economic Observer and Bank of Canada.

Source: L'Observateur économique canadien et la Banque du Canada.

Table 9

Person-trips, Expenditures and Nights Stay
of Canadian Residents Returning from
Trips Abroad, 1986-1995

Tableau 9

Voyages-personnes, dépenses et nuits de séjour
des résidents canadiens revenant de voyages
à l'étranger, 1986-1995

Item - Rubrique		1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
All countries - Tous les pays											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491
Spending - Dépenses	\$'000,000	275	339	455	682	1,224	1,759	1,769	1,568	1,202	1,157
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	10.10	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40	31.70	30.50	30.90
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206
Spending - Dépenses	\$'000,000	5,666	6,671	7,474	8,563	10,794	11,138	11,732	11,980	11,626	11,911
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	433.30	447.70	453.00	467.30	528.70	507.70	540.60	582.70	633.80	654.30
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	131,215	146,994	155,754	170,096	182,558	189,665	194,792	190,321	175,278	170,771
Average number of nights - Nombre moyen de nuitées		10.0	9.9	9.4	9.3	8.9	8.6	9.0	9.3	9.6	9.4
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	43.20	45.40	48.00	50.30	59.10	58.70	60.20	62.90	66.30	69.80
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	40,404	47,341	54,109	62,907	73,585	82,174	79,830	70,009	57,687	55,697
Spending - Dépenses	\$'000,000	5,941	7,010	7,929	9,244	12,017	12,898	13,502	13,548	12,828	13,068
United States¹ - États-Unis¹											
Same day - Même jour:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491
Spending - Dépenses	\$'000,000	275	339	455	682	1,224	1,759	1,769	1,568	1,202	1,157
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	10.10	10.50	12.10	15.30	23.00	29.20	30.40	31.70	30.50	30.90
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663
Spending - Dépenses	\$'000,000	3,414	3,980	4,579	5,554	6,923	7,846	7,927	7,816	7,122	7,142
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	316.30	324.80	334.20	362.40	401.10	410.50	426.20	452.00	475.70	487.10
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	82,905	93,193	102,283	114,536	122,342	137,318	137,322	128,837	112,718	105,795
Average number of nights - Nombre moyen de nuitées		7.7	7.6	7.5	7.5	7.1	7.2	7.4	7.5	7.5	7.2
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	41.20	42.70	44.80	48.50	56.60	57.10	57.70	60.70	63.20	67.50
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,313	52,153
Spending - Dépenses	\$'000,000	3,689	4,319	5,034	6,236	8,147	9,606	9,696	9,384	8,324	8,299
Other countries² - Autres pays²											
Same day - Même jour											
One or more nights - Une nuit ou plus:											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543
Spending - Dépenses	\$'000,000	2,252	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805	4,164	4,504	4,769
Average spending per trip - Dépenses moyennes par voyage	\$	985.90	1016.30	1033.90	1004.10	1227.60	1165.90	1226.40	1274.10	1334.90	1346.10
Number of person-nights - Nombre de nuitées	'000	48,311	53,801	53,471	55,560	60,215	52,347	57,463	61,485	62,560	64,975
Average number of nights - Nombre moyen de nuitées		21.1	20.3	19.1	18.5	19.1	18.5	18.5	18.8	18.5	18.3
Average spending per person-night - Dépenses moyennes par nuitée	\$	46.60	50.00	54.20	54.20	64.30	62.90	66.20	67.70	72.00	73.40
Total											
Person-trips - Voyages-personnes	'000	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543
Spending - Dépenses	\$'000,000	2,252	2,691	2,896	3,009	3,870	3,292	3,805	4,164	4,504	4,769

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 10

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning After a Stay of One or More Nights
Abroad, 1986-1995**

Tableau 10

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus à
l'étranger, 1986-1995**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages		1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Person-trips – Voyages-personnes	'000	13,078	14,900	16,500	18,322	20,415	21,937	21,701	20,561	18,344	18,206
Spending in country – Dépenses dans le pays	\$'000,000	5,694	6,700	7,504	8,593	10,851	11,196	11,793	12,049	11,684	11,974
Average spending in country – Dépenses moyennes dans le pays	\$	435.40	449.60	454.80	469.00	531.50	510.40	543.50	586.00	636.90	657.70
Number of persons-nights – Nombre de nuitées		131,561	147,329	156,131	170,398	183,342	190,027	195,630	190,989	175,813	171,441
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		10.1	9.9	9.5	9.3	9.0	8.7	9.0	9.3	9.6	9.4
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon		170,400	155,500	161,800	153,100	127,800	96,100	89,300	86,300	74,100	67,100
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes											
Trip destination – Destination du voyage:											
United States – États-Unis		82.5	82.2	83.0	83.6	84.6	87.1	85.7	84.1	81.6	80.5
Overseas countries – Pays d'outre-mer		17.5	17.8	17.0	16.4	15.4	12.9	14.3	15.9	18.4	19.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée:											
I		23.3	22.6	21.5	22.3	22.1	21.0	23.0	23.0	23.8	23.1
II		23.2	23.5	23.1	22.7	22.8	23.0	23.3	23.9	24.4	24.0
III		34.6	34.7	34.8	34.6	34.7	35.5	35.0	34.4	32.1	32.7
IV		18.9	19.2	20.5	20.5	20.4	20.5	18.7	18.7	19.7	20.2
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Province of residence – Province de résidence:											
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique		3.8	3.9	4.2	4.3	4.4	4.8	4.3	4.2	3.5	3.7
Québec		22.7	21.9	21.3	20.4	19.7	19.6	19.8	19.8	18.8	18.7
Ontario		44.9	44.6	45.6	45.7	45.7	45.4	46.5	46.7	48.1	47.7
Manitoba		4.2	4.2	4.2	4.9	4.8	4.4	4.2	4.2	3.8	3.8
Saskatchewan		2.2	2.4	2.1	2.2	2.3	2.5	2.5	2.2	2.1	2.1
Alberta		6.9	7.0	6.6	6.8	7.2	7.5	7.5	7.4	7.0	7.5
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et Territoires du Nord-Ouest		15.3	16.0	16.0	15.7	16.0	15.8	15.1	15.6	16.6	16.5
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:											
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		13.0	12.3	12.9	11.8	11.9	11.0	12.1	13.0	15.2	15.6
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		25.3	24.2	22.3	21.7	16.1	15.3	16.6	17.0	17.7	18.2
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		53.8	56.7	56.8	58.2	61.3	60.8	60.3	60.1	57.5	56.9
Other – Autres		7.9	6.8	8.0	8.3	10.8	12.9	11.0	9.9	9.5	9.3
Total		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

Table 11

Person-trips by United States Residents Entering
Canada, by Type of Transportation, Quarterly,
1986-1995

Tableau 11

Voyages-personnes des résidents des États-Unis entrant au
Canada, selon le moyen de transport et le trimestre,
1986-1995

Type of transportation – Moyen de transport	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
'000										
FIRST QUARTER – PREMIER TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	4,065	4,160	4,153	4,004	3,999	3,941	3,771	3,622	3,600	4,392
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	837	893	909	932	899	951	969	901	947	1,011
Plane – Avion	336	356	412	409	398	372	362	381	399	433
Bus – Autocar	81	82	93	77	70	67	67	68	66	86
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	24	32	29	28	37	45	45	38	41	43
Total	1,278	1,363	1,443	1,447	1,406	1,435	1,442	1,389	1,453	1,573
Grand – Total – Général	5,343	5,523	5,595	5,451	5,405	5,376	5,214	5,012	5,053	5,965
SECOND QUARTER – DEUXIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	6,308	6,275	6,065	5,678	5,769	5,674	5,410	5,282	5,513	6,210
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	2,438	2,302	2,221	2,125	2,165	2,146	2,130	2,068	2,194	2,294
Plane – Avion	600	606	610	619	661	586	600	632	643	720
Bus – Autocar	325	241	228	217	208	194	196	206	231	222
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	206	204	203	261	290	264	213	232	233	232
Total	3,569	3,353	3,262	3,222	3,324	3,190	3,140	3,139	3,300	3,467
Grand – Total – Général	9,877	9,629	9,327	8,900	9,093	8,864	8,549	8,421	8,813	9,678
THIRD QUARTER – TROISIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	9,189	8,849	8,441	8,325	8,074	7,667	7,113	7,341	7,980	8,413
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	4,971	4,429	4,465	4,089	4,014	4,000	3,872	3,932	4,144	4,082
Plane – Avion	881	808	832	815	810	752	761	840	854	1,000
Bus – Autocar	516	408	395	353	335	316	296	292	325	312
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	461	403	386	356	399	417	381	404	422	450
Total	6,828	6,048	6,078	5,613	5,558	5,486	5,310	5,468	5,746	5,844
Grand – Total – Général	16,017	14,898	14,518	13,938	13,633	13,154	12,423	12,809	13,726	14,257
FOURTH QUARTER – QUATRIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	5,029	4,949	4,725	4,514	4,640	4,293	4,315	4,354	5,223	5,310
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,292	1,309	1,319	1,272	1,303	1,268	1,294	1,358	1,357	1,315
Plane – Avion	441	475	500	476	503	468	476	517	509	615
Bus – Autocar	138	116	114	102	108	103	106	107	120	130
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	62	55	46	52	50	52	51	46	58	60
Total	1,933	1,955	1,981	1,902	1,964	1,891	1,927	2,028	2,043	2,120
Grand – Total – Général	6,962	6,904	6,706	6,415	6,604	6,184	6,241	6,382	7,266	7,430
YEAR – ANNÉE										
Same day – Total – Même jour	24,591	24,233	23,384	22,521	22,482	21,575	20,609	20,599	22,316	24,325
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	9,538	8,933	8,915	8,417	8,381	8,365	8,265	8,260	8,642	8,702
Plane – Avion	2,258	2,244	2,355	2,319	2,372	2,178	2,199	2,370	2,406	2,769
Bus – Autocar	1,060	847	831	750	722	680	665	674	741	749
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	752	695	663	699	778	779	690	721	754	785
Total	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005
Grand – Total – Général	38,200	36,953	36,147	34,705	34,734	33,577	32,427	32,623	34,859	37,330

See footnote(s) at end of statistical tables.

Table 12

**Trip Characteristics of United States Residents
Entering Canada and Staying One or More
Nights, 1986-1995**

Tableau 12

**Caractéristiques des voyages des résidents des États-
Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou
plus, 1986-1995**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Person-trips – Voyages-personnes										
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	13,608	12,720	12,763	12,184	12,252	12,003	11,819	12,024	12,542	13,005
	39,100	34,300	22,100	13,800	63,000	53,100	48,600	50,000	43,500	40,500
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Type of transportation – Moyen de transport:										
Automobile	70.1	70.2	69.8	69.1	68.4	69.7	69.9	68.7	68.9	66.9
Plane – Avion	16.6	17.6	18.5	19	19.4	18.1	18.6	19.7	19.2	21.3
Bus – Autocar	7.8	6.7	6.5	6.2	5.9	5.7	5.6	5.6	5.9	5.8
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	5.5	5.5	5.2	5.6	6.4	6.5	5.8	6.0	6.0	6.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:										
I	9.4	10.7	11.3	11.9	11.5	12.0	12.2	11.6	11.6	12.1
II	26.2	26.4	25.6	26.4	27.1	26.6	26.6	26.1	26.3	26.7
III	50.2	47.5	47.6	46.1	45.4	45.7	44.9	45.5	45.8	44.9
IV	14.2	15.4	15.5	15.6	16.0	15.8	16.3	16.9	16.3	16.3
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Region of residence – Région de résidence:										
New England – Nouvelle-Angleterre	11.8	12.9	15.0	15.4	10.4	10.5	9.9	10.6	10.5	10.4
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	22.4	22.7	21.2	18.7	25.1	23.0	24.3	23.9	22.5	21.7
South Atlantic – Atlantique-Sud	7.5	7.9	7.4	8.0	7.3	7.5	7.6	7.6	7.5	7.8
East North Central – Centre, nord-est	20.3	23.2	21.0	22.1	25.5	26.7	25.4	25.8	26.8	25.7
West North Central – Centre, nord-ouest	8.7	9.3	9.2	9.2	6.2	6.2	6.4	6.1	6.1	6.2
East South Central – Centre, sud-est	1.3	1.2	1.7	1.5	1.9	1.5	1.4	1.3	1.7	1.4
West South Central – Centre, sud-ouest	2.6	2.6	2.7	3.5	2.6	2.6	2.8	2.9	2.5	2.8
Mountain – Montagnes	4.2	4.4	4.1	4.1	3.3	3.1	3.6	3.8	4.3	4.4
Pacific – Pacifique	20.6	15.2	16.9	16.2	16.8	18.1	17.8	17.2	17.2	18.5
Other States – Autres états	0.7	0.6	0.9	1.2	0.8	0.6	0.8	0.8	0.9	1.1
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	13.3	16.1	16.8	18.4	14.1	14.2	14.9	15.1	14.3	14.8
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	17.7	17.9	20.1	21.1	21.2	19.2	19.3	19.5	18.4	17.9
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	66.3	64.8	62.6	59.6	57.2	58.7	57.3	56.4	57.5	57.7
Other – Autres	2.7	1.2	0.5	0.9	7.4	7.9	8.5	9.0	9.8	9.7
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	52.9	55.2	55.0	55.0	48.2	47.4	46.2	46.0	46.3	46.4
Female – Femmes	47.1	44.8	45.0	45.0	44.3	44.2	43.9	44.6	45.3	46.4
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	7.5	8.4	9.9	9.4	8.4	7.1
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group – Groupe d'âge:										
Persons under 12 years – Personnes moins de 12 ans	8.5	9.3	9.6	8.6	6.3	6.3	6.4	6.0	6.0	6.2
Persons 12 years and over – Personnes de 12 ans et plus	91.5	90.7	90.4	91.4	86.2	85.3	83.8	84.6	85.7	86.7
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	7.5	8.4	9.9	9.4	8.4	7.1
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
First visit to Canada – Première visite au Canada:										
Yes – Oui	12.1	12.0	10.4	9.1	..	..	..	..	..	..
No – Non	86.6	87.0	89.3	90.7	..	..	..	..	..	..
Not stated – Non déclaré	1.3	1.0	0.3	0.1	..	..	..	..	..	..
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	..	..	..	..	..	..

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 13

Person-trips, Nights and Expenditures of United States Residents Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1995

Tableau 13

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents des États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995

Trip characteristics	Person-trips		Person nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes		Nuitées	Nombre moyen de nuitées	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights – nuitées	\$'000,000	\$	\$
Type of transportation - Moyen de transport:							
Automobile	8,702	66.9	31,597	3.6	2,455	282.10	77.70
Non-automobile - Autre:							
Plane – Avion	2,769	21.3	12,408	4.5	1,950	704.10	157.10
Bus – Autocar	749	5.8	2,291	3.1	248	331.20	108.30
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	785	6.0	2,782	3.5	146	185.90	52.40
Total	4,303	33.1	17,481	4.1	2,344	544.70	134.10
Grand - Total - Général	13,005	100.0	49,078	3.8	4,799	369.00	97.80
Region of residence – Région de résidence:							
New England – Nouvelle-Angleterre	1,353	10.4	4,899	3.6	442	326.50	90.10
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	2,823	21.7	9,458	3.4	898	318.30	95.00
South Atlantic – Atlantique-Sud	1,012	7.8	4,823	4.8	530	523.90	109.90
East North Central – Centre, nord-est	3,339	25.7	10,984	3.3	1,110	332.50	101.10
West North Central – Centre, nord-ouest	806	6.2	3,355	4.2	302	375.40	90.10
East South Central – Centre, sud-est	185	1.4	782	4.2	90	487.90	115.20
West South Central – Centre, sud-ouest	369	2.8	1,881	5.1	244	660.70	129.70
Mountain – Montagnes	572	4.4	2,519	4.4	240	418.90	95.10
Pacific – Pacifique	2,404	18.5	9,795	4.1	887	369.10	90.60
Other states – Autres états	142	1.1	582	4.1	55	384.80	94.10
Total	13,005	100.0	49,078	3.8	4,799	369.00	97.80
Purpose of trip - But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	1,926	14.8	5,551	2.9	1,088	565.20	196.10
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,323	17.9	9,614	4.1	438	188.50	45.50
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	7,498	57.7	29,522	3.9	2,823	376.40	95.60
Other – Autres	1,258	9.7	4,392	3.5	450	357.60	102.50
Total	13,005	100.0	49,078	3.8	4,799	369.00	97.80
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit	2,769	21.3	2,769	1.0	412	148.80	148.80
2-6 nights – nuits	8,254	63.5	26,432	3.2	2,889	349.90	109.30
7-13 nights – nuits	1,691	13.0	14,310	8.5	1,211	715.80	84.60
14-20 nights – nuits	216	1.7	3,376	15.6	202	932.90	59.80
21 nights and over – nuits et plus	74	0.6	2,191	29.5	86	1,155.30	39.20
Total	13,005	100.0	49,078	3.8	4,799	369.00	97.80
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:							
I	1,573	12.1	4,677	3.0	563	358.00	120.40
II	3,467	26.7	12,949	3.7	1,259	363.20	97.30
III	5,844	44.9	24,642	4.2	2,241	383.40	90.90
IV	2,120	16.3	6,811	3.2	736	347.00	108.00
Total	13,005	100.0	49,078	3.8	4,799	369.00	97.80

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 14

**Trip Characteristics of United States Residents
Entering Canada, Staying One or More Nights
in Province Visited, 1995**

Tableau 14

**Caractéristiques des voyages des résidents
des États-Unis entrant au Canada, séjournant
une nuit ou plus dans la province visitée, 1995**

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique ¹	
Number of province-visits – Nombre de visites-provinces	'000	846	1,946	6,895	283	185	925	3,235	14,315
Spending in province – Dépenses dans la province	\$000,000	302	762	1,942	86	59	420	1,228	4,799
Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite	\$	357.10	391.50	281.60	303.60	321.60	454.10	379.60	335.20
Number of visit-nights – Nombre de nuitées	'000	3,359	6,572	21,854	1,002	675	3,912	11,704	49,078
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		4.0	3.4	3.2	3.5	3.7	4.2	3.6	3.4
Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	89.90	116.00	88.80	85.60	88.00	107.30	104.90	97.80
Region of residence – Région de résidence:									
			'000						
New England – Nouvelle-Angleterre		344	669	351	6	6	37	72	1,486
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		130	541	2,067	10	9	59	177	2,994
South Atlantic – Atlantique-Sud		131	237	501	12	10	69	218	1,179
East North Central – Centre, nord-est		98	222	2,872	49	34	132	207	3,614
West North Central – Centre, nord-ouest		32	53	433	150	57	76	115	915
East South Central – Centre, sud-est		19	20	114	4	6	21	27	210
West South Central – Centre, sud-ouest		20	45	138	13	9	79	128	431
Mountain – Montagnes		16	29	111	18	33	193	254	654
Pacific – Pacifique		56	128	303	19	19	234	1,881	2,641
Other states – Autres états		1	2	5	1	1	26	156	190
Total		846	1,946	6,895	283	185	925	3,235	14,315
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		57	352	1,095	40	30	141	307	2,022
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		188	309	1,146	61	46	135	565	2,450
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		556	1,112	4,002	155	84	555	2,022	8,487
Other – Autres		44	173	653	26	25	94	341	1,356
Total		846	1,946	6,895	283	185	925	3,235	14,315
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:									
I		28	275	800	31	13	81	383	1,611
II		158	495	1,881	81	61	230	888	3,793
III		580	829	3,084	122	81	499	1,514	6,709
IV		80	347	1,130	49	29	115	451	2,201
Total		846	1,946	6,895	283	185	925	3,235	14,315
Type of transportation – Moyen de transport:									
Automobile		518	1,156	5,057	199	136	485	2,054	9,605
Non-automobile – Autre:									
Plane – Avion		151	548	1,216	69	42	355	622	3,002
Bus – Autocar		57	187	379	12	6	40	167	848
Other methods ² – Autres moyens ²		120	56	243	2	—	45	393	860
Total		846	1,946	6,895	283	185	925	3,235	14,315

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 15

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Type of Transportation, 1995

Tableau 15

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et le moyen de transport, 1995

		Via the United States					
		Via les États-Unis					
Country of residence	Direct air and sea	Land, same day	Land, one or more nights	Total land	Air and sea	Total, via United States	Grand total
Pays de résidence	Directement par air et par mer	Par terre, même jour	Par terre, une nuit ou plus	Total, par terre	Par air et par mer	Total via les États-Unis	Total général
Europe							
Austria – Autriche	20,800	2,200	8,200	10,500	4,900	15,300	36,200
Belgium ¹ – Belgique ¹	29,100	1,800	6,900	8,700	6,700	15,400	44,500
Denmark – Danemark	11,500	1,900	6,100	8,100	3,400	11,400	23,000
Finland – Finlande	7,900	1,100	3,300	4,400	2,900	7,300	15,200
France ²	354,000	15,000	55,800	70,800	24,800	95,600	449,700
Germany – Allemagne	260,200	43,100	116,300	159,400	50,100	209,500	469,800
Greece – Grèce	10,600	2,000	3,200	5,200	1,600	6,800	17,400
Ireland (Republic) – Irlande (République)	10,800	1,300	4,300	5,600	2,800	8,500	19,300
Italy – Italie	58,400	17,500	29,300	46,800	13,700	60,500	118,900
Netherlands – Pays-Bas	68,900	5,400	21,600	27,000	10,400	37,500	106,400
Norway – Norvège	8,300	1,100	3,400	4,600	3,800	8,300	16,600
Poland – Pologne	17,500	800	2,400	3,200	900	4,100	21,600
Portugal	11,000	1,300	3,000	4,300	2,000	6,300	17,300
Spain – Espagne	16,500	9,600	11,800	21,300	3,900	25,200	41,700
Sweden – Suède	14,800	2,100	6,400	8,500	7,200	15,700	30,600
Switzerland – Suisse	64,200	5,000	23,700	28,700	13,700	42,400	106,700
United Kingdom – Royaume-Uni	454,100	38,100	122,200	160,300	68,700	229,100	683,100
Yugoslavia – Yougoslavie	8,000	600	1,100	1,700	800	2,500	10,500
Other – Autres	45,400	3,900	10,100	14,000	7,900	21,900	67,300
Total	1,472,100	153,800	439,300	593,100	230,300	823,400	2,295,500
Africa – Afrique							
South Africa – Afrique du Sud	7,800	1,000	2,900	3,800	6,600	10,500	18,300
Other – Autres	18,900	700	4,200	4,900	8,700	13,600	32,400
Total	26,700	1,600	7,100	8,700	15,300	24,000	50,800
Asia – Asie							
Hong Kong – Hong-Kong	63,900	8,500	29,400	37,900	81,100	119,000	182,900
Israel – Israël	18,800	15,500	37,600	53,200	12,100	65,200	84,100
Japan – Japon	262,800	76,600	165,400	242,000	162,900	405,000	667,800
Taiwan – Taïwan	57,100	8,500	28,800	37,300	15,100	52,400	109,500
Other – Autres	154,700	61,800	125,600	187,400	81,500	269,000	423,700
Total	557,400	171,000	386,900	557,900	352,700	910,600	1,468,000
Central America – Amérique centrale							
	1,000	1,000	2,400	3,400	7,400	10,800	11,700
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles							
Bermuda – Bermudes	11,800	100	100	200	2,400	2,600	14,400
West Indies – Antilles	51,800	2,900	9,800	12,700	16,600	29,300	81,100
Total	63,700	3,000	9,900	12,900	19,000	31,900	95,500
South America – Amérique du Sud							
	26,300	15,000	39,000	54,000	43,800	97,800	124,100
North America – Amérique du Nord							
Mexico – Mexique	23,200	6,800	16,600	23,400	23,100	46,500	69,700
Other – Autres	16,900	--	--	--	500	500	17,400
Total	40,100	6,800	16,600	23,400	23,600	47,000	87,100
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques							
Australia – Australie	30,800	9,100	45,700	54,900	65,900	120,800	151,600
New Zealand – Nouvelle-Zélande	9,400	2,500	11,200	13,600	16,400	30,000	39,400
Other – Autres	900	100	200	300	1,800	2,100	3,000
Total	41,100	11,700	57,100	68,800	84,100	152,900	194,000
Grand – Total - Général	2,228,400	363,900	958,300	1,322,200	776,100	2,098,400	4,326,800

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 16

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, by Principal Country of Residence and Length of Stay, 1993-1995

Tableau 16

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, selon le principal pays de résidence et la durée du séjour, 1993-1995

Country of residence Pays de résidence	1993			1994			1995		
	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total	Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus	Total
Europe									
Austria – Autriche	1,900	28,700	30,600	2,100	32,500	34,600	3,100	33,000	36,100
Belgium ¹ – Belgique ¹	2,800	36,000	38,800	1,800	37,700	39,500	1,800	42,600	44,400
Denmark – Danemark	2,600	18,500	21,100	2,000	18,700	20,700	2,400	20,600	23,000
Finland – Finlande	1,400	11,700	13,100	1,100	12,900	14,000	1,200	14,000	15,200
France ²	22,500	360,700	383,200	18,700	409,500	428,200	19,500	430,200	449,700
Germany – Allemagne	58,100	338,700	396,800	42,000	367,200	409,200	49,000	420,800	469,800
Greece – Grèce	1,600	14,600	16,200	1,700	15,100	16,800	2,000	15,400	17,400
Ireland (Republic) – Irlande (République)	1,600	19,300	20,900	1,700	23,500	25,200	1,400	17,900	19,300
Italy – Italie	16,300	94,600	110,900	17,700	95,800	113,500	19,700	99,100	118,800
Netherlands – Pays-Bas	7,100	84,200	91,300	5,100	89,600	94,700	6,900	99,500	106,400
Norway – Norvège	1,100	12,900	14,000	2,400	13,700	16,100	1,500	15,100	16,600
Poland – Pologne	1,500	19,500	21,000	900	19,900	20,800	800	20,800	21,600
Portugal	500	15,500	16,000	1,100	16,800	17,900	1,300	16,000	17,300
Spain – Espagne	3,200	27,000	30,200	6,000	30,100	36,100	9,600	32,200	41,800
Sweden – Suède	2,500	23,500	26,000	2,100	26,200	28,300	2,900	27,700	30,600
Switzerland – Suisse	5,600	83,100	88,700	5,900	88,600	94,500	5,700	101,000	106,700
United Kingdom – Royaume-Uni	67,700	561,600	629,300	44,200	576,600	620,800	42,600	640,500	683,100
Yugoslavia – Yougoslavie	1,000	8,000	9,000	500	8,400	8,900	600	9,900	10,500
Other – Autres	3,400	50,800	54,200	3,300	53,300	56,600	4,300	63,000	67,300
Total	202,400	1,808,900	2,011,300	150,200	1,936,100	2,086,300	176,200	2,119,400	2,295,600
Africa – Afrique									
South Africa – Afrique du Sud	600	16,900	17,500	800	17,500	18,300	1,400	17,000	18,400
Other – Autres	1,100	31,700	32,800	1,800	32,700	34,500	700	31,700	32,400
Total	1,700	48,600	50,400	2,500	50,200	52,800	2,100	48,700	50,800
Asia – Asie									
Hong Kong – Hong-Kong	6,700	116,400	123,100	6,700	129,500	136,200	10,300	172,600	182,900
Israel – Israël	10,000	47,500	57,500	13,400	55,800	69,200	15,700	68,400	84,100
Japan – Japon	97,300	408,500	505,800	81,900	481,300	563,200	78,500	589,300	667,800
Taiwan – Taiwan	3,500	44,800	48,300	7,000	64,400	71,400	11,500	98,000	109,500
Other – Autres	38,200	219,000	257,200	51,900	283,500	335,400	63,500	360,200	423,700
Total	155,700	836,200	991,900	160,900	1,014,400	1,175,300	179,600	1,288,400	1,468,000
Central America – Amérique centrale	1,200	10,300	11,500	1,100	11,600	12,700	1,200	10,600	11,800
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles									
Bermuda – Bermudes	400	12,200	12,600	300	12,500	12,800	100	14,300	14,400
West Indies – Antilles	3,800	72,300	76,100	3,300	71,700	75,000	3,600	77,500	81,100
Total	4,200	84,500	88,700	3,700	84,200	87,800	3,700	91,800	95,500
South America – Amérique du Sud	10,000	78,900	88,900	11,900	87,400	99,300	16,400	107,700	124,100
North America – Amérique du Nord									
Mexico – Mexique	10,800	73,700	84,500	9,300	80,900	90,200	6,900	62,800	69,700
Other – Autres	1,000	12,100	13,100	800	13,700	14,500	1,100	16,300	17,400
Total	11,800	85,800	97,600	10,200	94,600	104,700	8,000	79,200	87,100
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques									
Australia – Australie	6,700	96,000	102,700	9,700	117,200	126,900	10,000	141,600	151,600
New Zealand – Nouvelle-Zélande	2,700	28,500	31,200	2,300	30,500	32,800	2,900	36,500	39,400
Other – Autres	100	3,500	3,600	100	3,100	3,200	100	2,900	3,000
Total	9,500	128,000	137,500	12,100	150,800	162,900	13,000	181,000	194,000
Grand – Total – Général	396,600	3,081,100	3,477,800	362,500	3,429,300	3,791,800	400,100	3,926,700	4,326,900

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 17

**Trip Characteristics of Residents of Countries
Other than the United States Entering
Canada for One or More Nights, 1986-1995**

Tableau 17

**Caractéristiques des voyages des résidents
de pays autres que les États-Unis entrant
au Canada et séjournant une nuit ou plus, 1986-1995**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Person-trips – Voyages-personnes '000	2,013	2,255	2,722	2,927	2,958	2,910	2,922	3,081	3,429	3,927
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	56,700	57,500	54,700	59,500	20,600	23,700	25,000	25,600	25,700	23,500
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:										
I	9.0	9.4	10.4	11.4	11.5	12.0	11.8	11.3	11.0	11.1
II	27.3	27.5	26.4	26.7	27.8	26.6	26.8	26.5	26.6	26.2
III	47.8	47.0	46.1	45.0	44.4	44.9	44.9	45.7	45.4	45.5
IV	15.9	16.0	17.1	16.9	16.3	16.5	16.5	16.5	17.1	17.2
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Area of residence – Région de résidence:										
Europe	57.6	58.8	57.1	55.3	55.1	56.3	57.3	58.7	56.5	54.0
France ¹	7.0	8.3	8.4	8.3	8.7	10.5	10.6	11.7	11.9	11.0
Germany – Allemagne	9.9	10.4	9.7	9.0	8.6	9.4	9.9	11.0	10.7	10.7
Italy – Italie	3.2	3.4	3.2	3.1	3.0	3.0	3.2	3.1	2.8	2.5
Netherlands – Pays-Bas	3.4	3.5	3.2	3.0	2.9	3.0	2.9	2.7	2.6	2.5
Scandinavia ² – Scandinavie ²	2.7	2.6	2.4	2.2	2.1	2.0	2.0	1.8	1.7	1.6
United Kingdom – Royaume-Uni	19.8	19.5	19.4	19.2	18.7	18.2	18.4	18.2	16.8	16.3
Other Europe – Autres pays d'Europe	11.6	11.1	10.8	10.6	11.0	10.2	10.3	10.2	9.9	9.3
Africa – Afrique	2.2	1.8	1.7	1.6	1.7	1.6	1.6	1.6	1.5	1.2
Asia – Asie	24.6	24.2	25.6	28.2	28.9	28.5	28.0	27.1	29.6	32.8
Japan – Japon	9.8	11.1	11.9	13.2	13.9	13.5	13.4	13.3	14.0	15.0
Other Asia – Autres pays d'Asie	14.8	13.2	13.7	15.0	15.1	15.0	14.5	13.9	15.5	17.8
Central America – Amérique centrale	0.5	0.5	0.6	0.4	0.3	0.4	0.3	0.3	0.3	0.3
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	4.3	4.1	4.4	3.6	3.2	3.0	3.0	2.7	2.5	2.3
South America – Amérique du Sud	3.2	3.2	3.3	3.2	3.1	3.3	2.6	2.6	2.5	2.7
North America – Amérique du Nord	2.4	2.3	2.5	2.4	2.5	2.5	2.6	2.8	2.8	2.0
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	5.3	5.2	4.8	5.2	5.1	4.5	4.6	4.2	4.4	4.6
Australia – Australie	3.8	3.6	3.3	3.7	3.8	3.4	3.5	3.1	3.4	3.6
Other – Autres	1.5	1.6	1.5	1.5	1.3	1.1	1.1	1.0	1.0	1.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	15.1	14.8	14.0	14.6	18.1	16.4	16.7	15.5	16.6	15.4
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	40.4	38.9	38.3	36.8	31.8	33.3	31.1	30.0	28.0	27.3
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	27.4	30.5	30.7	31.8	45.3	45.7	47.4	50.2	51.4	53.5
Other – Autres	17.1	15.8	17.0	16.8	4.8	4.6	4.8	4.3	4.1	3.8
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	55.2	54.7	54.5	55.3	48.0	46.3	46.0	44.7	45.8	45.6
Female – Femmes	44.8	45.3	45.5	44.7	41.3	42.3	42.9	43.0	42.2	42.9
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	10.7	11.4	11.1	12.3	12.0	11.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Age group – Groupe d'âge:										
Persons 12 years and under – Personnes de 12 ans et moins	5.5	5.3	5.8	5.3	4.2	3.8	3.9	4.3	4.0	4.3
Persons over 12 years – Personnes de plus de 12 ans	94.5	94.7	94.2	94.7	85.1	84.8	85.0	83.4	84.0	84.3
Not stated – Non déclaré	..	..	..	..	10.7	11.4	11.1	12.3	12.0	11.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
First visit to Canada – Première visite au Canada:										
Yes – Oui	38.9	40.5	40.0	40.0	..	..	..	..	..	..
No – Non	59.2	56.4	56.7	58.0	..	..	..	..	..	..
Not stated – Non déclaré	1.9	3.1	3.3	2.0	..	..	..	..	..	..
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	..	..	..	..	..	..

See footnote(s) at end of statistical tables.

Table 18
Person-trips, Nights and Expenditures of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1995

Tableau 18
Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995

Trip characteristics	Person-trips	Person-nights	Average number of nights	Spending in Canada	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées	Nombre moyen de nuitées	Dépenses au Canada	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights – nuitées	\$'000,000	\$
Area of residence – Région de résidence:						
Europe	2,119	54.0	25,930	12.2	2,141	1,010.20
France ¹	430	11.0	5,230	12.2	461	1,071.30
Germany – Allemagne	421	10.7	5,089	12.1	498	1,183.50
Italy – Italie	99	2.5	1,265	12.8	82	823.40
Netherlands – Pays-Bas	100	2.5	1,292	13.0	91	910.10
Scandinavia ² – Scandinavie ²	63	1.6	616	9.7	54	854.30
United Kingdom – Royaume-Uni	641	16.3	7,327	11.4	566	883.00
Other Europe – Autres pays d'Europe	366	9.3	5,111	14.0	390	1,066.50
Africa – Afrique	49	1.2	814	16.7	64	1,320.30
Asia – Asie	1,288	32.8	10,855	8.4	1,366	1,060.50
Japan – Japon	589	15.0	3,487	5.9	661	1,122.30
Other Asia – Autres pays d'Asie	699	17.8	7,368	10.5	705	1,008.40
Central America – Amérique centrale	11	0.3	153	14.5	9	807.20
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	92	2.3	1,485	16.2	85	921.80
South America – Amérique du Sud	108	2.7	1,167	10.8	124	1,149.90
North America – Amérique du Nord	79	2.0	746	9.4	78	981.50
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	181	4.6	1,755	9.7	172	951.20
Australia – Australie	142	3.6	1,381	9.7	138	972.50
Other – Autres	39	1.0	374	9.5	34	874.70
Total	3,927	100.0	42,904	10.9	4,038	1,028.40
Purpose of trip – But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	605	15.4	4,229	7.0	730	1,207.10
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	1,071	27.3	15,823	14.8	899	839.00
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	2,100	53.5	20,875	9.9	2,232	1,062.40
Other – Autres	151	3.8	1,978	13.1	178	1,185.30
Total	3,927	100.0	42,904	10.9	4,038	1,028.40
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	264	6.7	264	1.0	46	174.80
2-6 nights – nuits	1,452	37.0	5,723	3.9	990	681.40
7-13 nights – nuits	1,111	28.3	10,514	9.5	1,313	1,181.80
14-20 nights – nuits	559	14.2	9,184	16.4	784	1,401.60
21 nights and over – nuits et plus	540	13.7	17,219	31.9	905	1,677.90
Total	3,927	100.0	42,904	10.9	4,038	1,028.40
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:						
I	434	11.1	3,893	9.0	455	1,047.60
II	1,028	26.2	11,262	11.0	1,030	1,002.20
III	1,788	45.5	21,447	12.0	1,901	1,063.30
IV	677	17.2	6,302	9.3	652	963.90
Total	3,927	100.0	42,904	10.9	4,038	1,028.40

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 19

Person-trips by Residents of Countries Other than the United States Entering Canada and Staying One or More Nights, by Selected Trip Characteristics and Purpose of Trip, 1995

Tableau 19

Voyages-personnes des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada et séjournant une nuit ou plus, selon certaines caractéristiques des voyages et le but, 1995

Trip characteristics	Business, convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
'000					
Area of residence – Région de résidence:					
Europe	273	615	1,165	67	2,119
France ¹	48	92	277	13	430
Germany – Allemagne	46	87	274	14	421
Italy – Italie	15	30	51	3	99
Netherlands – Pays-Bas	14	41	44	1	100
Scandinavia ² – Scandinavie ²	21	19	22	2	63
United Kingdom – Royaume-Uni	63	233	326	18	641
Other Europe – Autres pays d'Europe	67	113	170	17	366
Africa – Afrique	10	20	17	2	49
Asia – Asie	252	302	680	54	1,288
Japan – Japon	134	72	357	26	589
Other Asia – Autres pays d'Asie	118	230	323	28	699
Central America – Amérique centrale	1	5	4	-	11
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	15	34	34	9	92
South America – Amérique du Sud	23	26	55	4	108
North America – Amérique du Nord	11	16	44	7	79
Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques	20	53	101	8	181
Australia – Australie	15	40	82	5	142
Other – Autres	4	13	19	3	39
Total	605	1,071	2,100	151	3,927
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:					
I	113	118	176	27	434
II	194	279	521	34	1,028
III	178	459	1,087	64	1,788
IV	119	216	316	26	677
Total	605	1,071	2,100	151	3,927
Sex – Sexe:					
Male – Hommes	393	431	908	60	1,792
Female – Femmes	132	526	965	64	1,686
Not stated – Non déclaré	80	115	227	26	448
Total	605	1,071	2,100	151	3,927

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 20

Trip Characteristics of Residents of Countries Other than the United States Entering Canada, Staying One or More Nights in Province Visited, 1995

Tableau 20

Caractéristiques des voyages des résidents de pays autres que les États-Unis entrant au Canada, séjournant une nuit ou plus dans la province visitée, 1995

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie-Britannique ¹	
Number of province-visits – Nombre de visites-provinces	'000	200	1,095	1,928	77	49	713	1,429	5,491
Spending in province – Dépenses dans la province	\$000,000	122.8	836.6	1,274.0	42.7	22.3	487.3	1,252.7	4,038.4
Average spending per visit – Dépenses moyennes par visite	\$	615.40	763.90	660.90	552.70	453.90	683.20	876.60	735.50
Number of visit-nights – Nombre de nuitées	'000	1,512	8,992	15,577	556	275	4,469	11,524	42,904
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		7.6	8.2	8.1	7.2	5.6	6.3	8.1	7.8
Average spending per visit-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	81.20	93.00	81.80	76.80	81.30	109.00	108.70	94.10
'000									
Area of residence – Région de résidence:									
Europe		141	766	1,037	51	28	367	634	3,024
France ⁽²⁾		11	367	176	3	1	21	32	611
Germany – Allemagne		34	78	177	12	7	110	208	626
Italy – Italie		7	40	57	4	1	10	28	146
Netherlands – Pays-Bas		7	17	50	5	3	26	35	142
Scandinavia ³ – Scandinavie ³		5	13	30	2	1	10	20	79
United Kingdom – Royaume-Uni		52	114	353	17	9	141	213	898
Other Europe – Autres pays d'Europe		26	139	195	9	6	49	99	522
Africa – Afrique		1	18	27	1	1	5	11	64
Asia – Asie		22	175	627	17	15	271	620	1,748
Japan – Japon		13	55	265	7	9	159	296	804
Other Asia – Autres pays d'Asie		9	120	362	10	6	112	325	944
Central America – Amérique centrale		-	5	7	-	--	--	1	13
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles		7	24	67	--	--	4	7	109
South America – Amérique du Sud		4	52	59	1	--	10	23	149
North America – Amérique du Nord		12	28	31	3	2	5	25	107
Oceania and other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques		12	27	72	4	3	50	108	277
Australia – Australie		10	23	57	3	1	40	85	218
Other – Autres		3	4	15	1	1	10	23	58
Total		200	1,095	1,928	77	49	713	1,429	5,491
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		24	184	329	12	4	52	148	752
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		55	243	557	34	19	127	317	1,351
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		112	634	966	29	26	516	912	3,195
Other – Autres		9	34	76	2	1	18	52	193
Total		200	1,095	1,928	77	49	713	1,429	5,491
Quarter of entry – Trimestre de l'entrée:									
I		13	99	180	3	1	34	162	492
II		42	278	572	20	22	199	337	1,471
III		122	549	844	40	22	417	713	2,706
IV		22	170	331	14	4	64	217	822
Total		200	1,095	1,928	77	49	713	1,429	5,491

Table 21

Person-trips by Canadian Residents Returning from the United States, by Type of Transportation, Quarterly, 1986-1995

Tableau 21

Voyages-personnes des résidents canadiens revenant des États-Unis, selon le moyen de transport et le trimestre, 1986-1995

Type of transportation – Moyen de transport	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
000										
FIRST QUARTER – PREMIER TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	5,812	6,369	7,265	9,026	10,729	13,014	13,812	10,951	9,024	7,937
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,151	1,295	1,380	1,724	1,927	2,382	2,545	2,207	1,880	1,716
Plane – Avion	1,027	1,096	1,105	1,230	1,402	1,180	1,289	1,328	1,246	1,173
Bus – Autocar	121	111	125	150	138	135	150	150	129	141
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	10	11	21	14	19	26	28	25	25	26
Total	2,309	2,513	2,631	3,118	3,485	3,723	4,012	3,710	3,281	3,055
Grand – Total – Général	8,121	8,882	9,896	12,143	14,214	16,737	17,824	14,661	12,304	10,992
SECOND QUARTER – DEUXIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	7,199	8,505	9,532	11,233	13,208	15,749	15,384	13,560	9,930	9,766
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,591	1,897	2,120	2,310	2,695	3,260	3,164	2,914	2,486	2,374
Plane – Avion	711	773	844	924	990	866	909	919	913	884
Bus – Autocar	122	144	160	172	166	167	182	206	188	182
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	107	94	98	83	105	149	133	142	132	150
Total	2,533	2,907	3,222	3,488	3,956	4,444	4,388	4,180	3,719	3,590
Grand – Total – Général	9,731	11,412	12,755	14,721	17,165	20,192	19,772	17,741	13,649	13,356
THIRD QUARTER – TROISIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	8,143	9,856	11,483	13,383	15,574	16,582	16,613	13,989	11,054	10,935
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	3,066	3,544	4,021	4,459	5,075	5,839	5,518	4,927	3,825	3,815
Plane – Avion	533	584	637	700	733	655	690	707	679	742
Bus – Autocar	131	135	147	149	155	176	179	186	193	185
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	188	209	219	251	284	377	365	384	323	300
Total	3,919	4,471	5,024	5,560	6,248	7,046	6,751	6,204	5,019	5,042
Grand – Total – Général	12,062	14,327	16,508	18,943	21,822	23,627	23,363	20,193	16,074	15,978
FOURTH QUARTER – QUATRIÈME TRIMESTRE										
Same day – Total – Même jour	6,172	7,711	9,328	10,944	13,660	14,893	12,320	10,949	9,335	8,853
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	1,212	1,478	1,794	2,055	2,467	2,808	2,326	2,106	1,867	1,780
Plane – Avion	690	727	845	910	913	885	920	902	872	1,002
Bus – Autocar	106	118	139	146	147	155	149	141	154	145
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	24	39	45	49	45	53	52	49	58	47
Total	2,032	2,361	2,822	3,160	3,572	3,901	3,447	3,199	2,951	2,975
Grand – Total – Général	8,205	10,072	12,150	14,104	17,232	18,794	15,768	14,147	12,286	11,827
YEAR – ANNÉE										
Same day – Total – Même jour	27,326	32,440	37,609	44,586	53,171	60,237	58,129	49,448	39,343	37,491
One or more nights – Une nuit ou plus:										
Automobile	7,020	8,213	9,315	10,549	12,164	14,289	13,552	12,154	10,057	9,686
Plane – Avion	2,962	3,180	3,431	3,765	4,039	3,586	3,807	3,857	3,710	3,802
Bus – Autocar	480	508	571	616	606	633	660	683	665	652
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	331	351	381	395	452	605	578	599	538	523
Total	10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663
Grand – Total – Général	38,119	44,693	51,308	59,911	70,433	79,351	76,728	66,741	54,313	52,153

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 22

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After
a Stay of One or More Nights, 1986-1995**

Tableau 22

**Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis,
1986-1995**

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Person-trips – Voyages-personnes	'000 10,793	12,253	13,700	15,325	17,262	19,113	18,598	17,293	14,970	14,663
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	128,700	116,300	123,100	115,400	88,800	68,400	66,500	66,300	54,200	52,200
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Type of transportation – Moyen de transport:										
Automobile	65.0	67.0	68.0	68.8	70.5	74.8	72.9	70.3	67.2	66.1
Plane – Avion	27.4	26.0	25.0	24.6	23.4	18.8	20.5	22.3	24.8	25.9
Bus – Autocar	4.4	4.1	4.2	4.0	3.5	3.3	3.5	4.0	4.4	4.4
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	3.0	2.9	2.7	2.6	2.6	3.1	3.1	3.5	3.6	3.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée:										
I	21.4	20.5	19.2	20.3	20.2	19.5	21.6	21.5	21.9	20.8
II	23.5	23.7	23.5	22.8	22.9	23.2	23.6	24.2	24.8	24.5
III	36.3	36.5	36.7	36.3	36.2	36.9	36.3	35.9	33.5	34.4
IV	18.8	19.3	20.6	20.6	20.7	20.4	18.5	18.5	19.7	20.3
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Region of destination – Région de destination:										
New England – Nouvelle-Angleterre	13.5	13.7	13.2	12.5	12.5	13.7	13.0	12.5	12.0	12.3
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	23.7	23.3	24.1	23.6	24.1	24.7	24.5	23.9	23.2	22.1
South Atlantic – Atlantique-Sud	11.5	11.2	11.9	11.1	11.4	9.5	10.6	10.9	10.6	10.2
East North Central – Centre, nord-est	11.2	10.9	11.1	11.8	11.7	11.7	12.6	13.0	13.7	13.6
West North Central – Centre, nord-ouest	5.4	6.0	5.9	6.9	7.2	7.5	6.8	6.7	6.2	6.9
East South Central – Centre, sud-est	0.4	0.6	0.6	0.4	0.5	0.6	0.6	0.6	0.7	0.7
West South Central – Centre, sud-ouest	1.2	1.0	1.0	1.0	1.0	0.9	0.9	1.2	1.3	1.6
Mountain – Montagnes	7.0	7.6	7.6	7.5	8.0	8.1	8.1	8.1	8.7	8.5
Pacific – Pacifique	17.1	17.6	17.6	17.1	16.4	16.2	15.5	15.5	15.8	16.6
Alaska	0.5	0.5	0.4	0.3	0.4	0.3	0.4	0.5	0.6	0.5
Hawaii – Hawaï	2.6	2.3	1.5	1.7	1.4	1.1	1.2	1.3	1.4	1.6
Touring ² – Tourisme ²	6.0	5.3	5.3	6.1	5.4	5.6	5.7	5.9	5.8	5.4
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	13.2	12.3	12.7	11.4	11.4	10.5	11.6	12.3	15.1	15.4
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	25.1	24.0	21.7	21.0	15.6	14.7	16.1	16.6	17.2	17.9
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	53.9	57.2	57.8	59.4	61.3	60.9	60.5	60.5	57.6	56.7
Other – Autres	7.8	6.4	7.8	8.2	11.6	13.9	11.9	10.6	10.1	10.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	13.6	13.1	12.3	12.5	12.9	11.7	12.1	12.5	13.4	13.4
2-6 nights-nuits	53.0	53.7	55.9	55.9	55.8	57.6	57.5	56.4	56.3	57.2
7-13 nights-nuits	19.7	19.7	18.9	19.1	19.7	19.8	18.5	19.5	18.9	18.8
14-20 nights-nuits	8.3	8.2	7.7	7.5	6.7	6.1	6.4	6.2	6.0	5.6
21 nights and over – nuits et plus	5.3	5.3	5.2	5.1	5.0	4.8	5.4	5.4	5.4	5.0
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 23

Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Selected Trip Characteristics, 1995

Tableau 23

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995

Trip characteristics	Person-trips	Person-nights	Average number of nights	Spending in United States	Average spending per person-trip	Average spending per person-night
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées	Nombre moyen de nuitées	Dépenses aux États-Unis	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée
	'000	%	'000	nights-nuitées	\$'000,000	\$
Type of transportation – Moyen de transport:						
Automobile	9,686	66.1	69,552	7.2	3,600	371.70
Non-automobile – Autre:						
Plane – Avion	3,802	25.9	30,250	8.0	3,184	105.20
Bus – Autocar	652	4.4	3,223	4.9	237	73.70
Other methods ¹ – Autres moyens ¹	523	3.6	2,770	5.3	121	43.60
Total	4,977	33.9	36,244	7.3	3,542	711.60
Grand – Total – Général	14,663	100.0	105,795	7.2	7,142	67.50
Region of destination – Région de destination						
New England – Nouvelle-Angleterre	1,803	12.3	8,171	4.5	571	69.90
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	3,238	22.1	8,722	2.7	684	78.50
South Atlantic – Atlantique-Sud	1,499	10.2	29,412	19.6	1,714	58.30
East North Central – Centre, nord-est	1,993	13.6	6,242	3.1	512	82.00
West North Central – Centre, nord-ouest	1,017	6.9	3,398	3.3	302	88.80
East South Central – Centre, sud-est	97	0.7	736	7.6	56	75.90
West South Central – Centre, sud-ouest	229	1.6	1,455	6.4	192	132.10
Mountain – Montagnes	1,253	8.5	9,461	7.5	829	87.60
Pacific – Pacifique	2,432	16.6	12,448	5.1	908	72.90
Alaska	78	0.5	550	7.1	44	80.50
Hawaii – Hawaï	232	1.6	3,420	14.7	343	100.20
Touring ² – Tourisme ²	792	5.4	21,781	27.5	987	45.30
Total	14,663	100.0	105,795	7.2	7,142	67.50
Purpose of trip – But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	2,260	15.4	9,190	4.1	1,538	167.40
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	2,626	17.9	15,239	5.8	653	42.90
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	8,316	56.7	74,527	9.0	4,515	60.60
Other – Autres	1,462	10.0	6,840	4.7	436	63.70
Total	14,663	100.0	105,795	7.2	7,142	67.50
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	1,969	13.4	1,969	1.0	235	119.10
2-6 nights – nuits	8,389	57.2	26,011	3.1	2,656	102.10
7-13 nights – nuits	2,750	18.8	24,227	8.8	1,860	76.80
14-20 nights – nuits	820	5.6	12,875	15.7	796	61.80
21 nights and over – nuits et plus	734	5.0	40,713	55.5	1,595	39.20
Total	14,663	100.0	105,795	7.2	7,142	67.50
Quarter of re-entry – Trimestre de rentrée:						
I	3,055	20.8	29,771	9.7	1,993	67.00
II	3,590	24.5	35,216	9.8	2,010	57.10
III	5,042	34.4	24,496	4.9	1,684	68.70
IV	2,975	20.3	16,312	5.5	1,455	89.20
Total	14,663	100.0	105,795	7.2	7,142	67.50

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 24

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from the United States After a Stay of One or More Nights, by Quarter of Re-entry, 1994-1995

Tableau 24

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis, selon le trimestre de retour, 1994-1995

	1994					1995				
Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
Person-trips – Voyages-personnes										
	'000									
Region of destination – Région de destination:										
New England – Nouvelle-Angleterre	258	379	852	302	1,790	208	404	884	306	1,800
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	608	860	1,342	660	3,470	496	830	1,281	630	3,238
South Atlantic – Atlantique-Sud	611	425	236	319	1,592	544	360	259	336	1,499
East North Central – Centre, nord-est	321	508	744	479	2,052	335	486	694	478	1,993
West North Central – Centre, nord-ouest	175	213	341	197	925	185	240	397	195	1,017
East South Central – Centre, sud-est	20	26	27	26	99	24	24	27	22	97
West South Central – Centre, sud-ouest	54	62	38	46	199	72	46	43	68	229
Mountain – Montagnes	378	289	363	274	1,304	314	316	339	284	1,253
Pacific – Pacifique	457	627	781	500	2,365	478	597	871	487	2,432
Alaska	2	27	51	5	85	2	29	43	3	78
Hawaii – Hawaï	119	25	30	38	213	104	37	31	59	232
Touring ¹ – Tourisme ¹	278	276	215	106	876	293	221	173	106	792
Total	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	519	675	524	536	2,254	519	629	587	525	2,260
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	458	612	852	651	2,573	473	649	855	649	2,626
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	2,064	2,064	3,051	1,445	8,624	1,833	1,972	3,079	1,431	8,316
Other – Autres	240	368	591	320	1,519	231	340	522	370	1,462
Total	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	396	506	699	403	2,003	349	472	745	403	1,969
2-6 nights – nuits	1,440	2,105	3,042	1,840	8,427	1,364	2,137	3,092	1,796	8,389
7-13 nights – nuits	785	627	970	448	2,831	758	564	909	519	2,750
14-20 nights – nuits	349	195	218	141	903	298	156	216	151	820
21 nights and over – nuits et plus	310	286	90	120	806	286	261	81	106	734
Total	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663
Sex – Sexe:										
Male – Hommes	1,480	1,693	2,253	1,332	6,758	1,384	1,626	2,239	1,311	6,560
Female – Femmes	1,590	1,767	2,522	1,388	7,267	1,421	1,651	2,522	1,461	7,055
Not stated – Non déclaré	211	259	244	231	945	250	313	282	202	1,047
Total	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663
Age group – Groupe d'âge:										
Under 12 years – Moins de 12 ans	259	216	517	125	1,118	210	207	471	130	1,018
12-19 years – ans	210	116	339	84	750	174	123	323	92	712
20-24 years – ans	127	128	208	85	549	106	121	214	84	525
25-34 years – ans	451	518	681	398	2,048	440	498	655	383	1,977
35-44 years – ans	612	638	988	571	2,809	555	589	943	547	2,633
45-54 years – ans	602	680	882	585	2,749	553	684	944	588	2,768
55-64 years – ans	446	586	655	478	2,165	415	540	687	530	2,172
65 years and over – ans et plus	361	578	504	394	1,837	352	515	524	417	1,809
Not stated – Non déclaré	211	259	244	231	945	250	313	282	202	1,047
Total	3,281	3,719	5,019	2,951	14,970	3,055	3,590	5,042	2,975	14,663

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 25

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay of
One or More Nights, by Type of Transportation,
1994-1995**

Tableau 25

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant d'un séjour d'une nuit ou plus
aux États-Unis, selon le moyen de transport,
1994-1995**

	1994			1995		
Trip characteristics		Non- automobile			Non- automobile	
Caractéristiques des voyages	Automobile	Autre	Total	Automobile	Autre	Total
Person-trips – Voyages-personnes			'000			
Region of destination – Région de destination:						
New England – Nouvelle-Angleterre	1,371	419	1,790	1,437	365	1,803
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	2,857	614	3,470	2,599	640	3,238
South Atlantic – Atlantique-Sud	347	1,244	1,592	336	1,163	1,499
East North Central – Centre, nord-est	1,565	487	2,052	1,497	496	1,993
West North Central – Centre, nord-ouest	693	233	925	732	285	1,017
East South Central – Centre, sud-est	33	66	99	33	64	97
West South Central – Centre, sud-ouest	10	189	199	8	220	229
Mountain – Montagnes	665	639	1,304	634	620	1,253
Pacific – Pacifique	1,720	645	2,365	1,690	743	2,432
Alaska	38	47	85	36	42	78
Hawaii – Hawaï	3	209	213	1	230	232
Touring ¹ – Tourisme ¹	756	120	876	684	107	792
Total	10,057	4,913	14,970	9,686	4,977	14,663
Purpose of trip – But du voyage:						
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	713	1,541	2,254	661	1,598	2,260
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	1,984	589	2,573	1,982	643	2,626
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	6,122	2,502	8,624	5,883	2,433	8,316
Other – Autres	1,238	281	1,519	1,159	303	1,462
Total	10,057	4,913	14,970	9,686	4,977	14,663
Night group – Groupe de nuits:						
1 night – nuit	1,668	335	2,003	1,617	353	1,969
2-6 nights – nuits	5,966	2,461	8,427	5,805	2,584	8,389
7-13 nights – nuits	1,403	1,428	2,831	1,349	1,401	2,750
14-20 nights – nuits	448	455	903	397	424	820
21 nights and over – nuits et plus	573	233	806	518	216	734
Total	10,057	4,913	14,970	9,686	4,977	14,663
Sex – Sexe:						
Male – Hommes	4,450	2,309	6,758	4,251	2,309	6,560
Female – Femmes	5,099	2,168	7,267	4,908	2,147	7,055
Not stated – Non déclaré	509	436	945	527	520	1,047
Total	10,057	4,913	14,970	9,686	4,977	14,663
Age group – Groupe d'âge:						
Under 12 years – Moins de 12 ans	923	196	1,118	856	162	1,018
12-19 years – ans	632	117	750	594	119	712
20-24 years – ans	408	140	549	379	146	525
25-34 years – ans	1,297	752	2,048	1,224	753	1,977
35-44 years – ans	1,598	1,211	2,809	1,507	1,127	2,633
45-54 years – ans	1,750	999	2,749	1,741	1,027	2,768
55-64 years – ans	1,564	601	2,165	1,529	643	2,172
65 years and over – ans et plus	1,377	461	1,837	1,329	480	1,809
Not stated – Non déclaré	509	436	945	527	520	1,047
Total	10,057	4,913	14,970	9,686	4,977	14,663

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 26
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States After a Stay
of One or More Nights, by Purpose of Trip, 1995

Tableau 26
Caractéristiques des voyages des résidents canadiens
revenant d'un séjour d'une nuit ou plus aux États-Unis,
selon le but du voyage, 1995

Trip characteristics	Business, Convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
Person-trips – Voyages-personnes					
			'000		
Sex – Sexe	2,260	2,626	8,316	1,462	14,663
Male – Hommes	1,361	1,035	3,593	570	6,560
Female – Femmes	741	1,371	4,197	746	7,055
Not stated – Non déclaré	157	219	526	146	1,047
Age group – Groupe d'âge	2,260	2,626	8,316	1,462	14,663
Under 12 years – Moins de 12 ans	40	201	694	83	1,018
12-19 years – ans	30	120	466	96	712
20-24 years – ans	51	109	288	77	525
25-34 years – ans	476	353	986	162	1,977
35-44 years – ans	655	387	1,360	232	2,633
45-54 years – ans	550	453	1,518	248	2,768
55-64 years – ans	233	346	1,376	216	2,172
65 years and over – ans et plus	68	436	1,103	203	1,809
Not stated – Non déclaré	157	219	526	146	1,047
Province of Residence – Province de résidence	2,260	2,626	8,316	1,462	14,663
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	74	129	275	82	560
Québec	400	410	1,674	138	2,621
Ontario	1,248	1,358	3,524	795	6,925
Manitoba	60	65	394	96	615
Saskatchewan	31	45	218	50	344
Alberta	189	150	675	99	1,113
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	258	468	1,555	202	2,484
Region of destination – Région de destination	2,260	2,626	8,316	1,462	14,663
New England – Nouvelle-Angleterre	194	350	1,070	188	1,803
Middle Atlantic – Atlantique-Centre	350	651	1,839	398	3,238
South Atlantic – Atlantique-Sud	317	181	954	47	1,499
East North Central – Centre, nord-est	505	547	667	274	1,993
West North Central – Centre, nord-ouest	133	122	570	193	1,017
East South Central – Centre, sud-est	43	14	32	6	97
West South Central – Centre, sud-ouest	156	33	29	12	229
Mountain – Montagnes	154	125	882	93	1,253
Pacific – Pacifique	354	502	1,392	185	2,432
Alaska	3	4	68	3	78
Hawaii – Hawaï	11	5	208	8	232
Touring ⁽¹⁾ – Tourisme ⁽¹⁾	40	93	606	54	792
Night group – Groupe de nuits	2,260	2,626	8,316	1,462	14,663
1 night – nuit	431	358	829	351	1,969
2-6 nights – nuits	1,525	1,532	4,390	942	8,389
7-13 nights – nuits	246	488	1,901	115	2,750
14-20 nights – nuits	33	153	617	17	820
21 nights and over – nuits et plus	24	93	580	37	734
Quarter of re-entry – Trimestre de retour	2,260	2,626	8,316	1,462	14,663
I	519	473	1,833	231	3,055
II	629	649	1,972	340	3,590
III	587	855	3,079	522	5,042
IV	525	649	1,431	370	2,975

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 27

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1995**

Tableau 27

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1995**

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique ¹	
Same day – Même jour:									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	5,305	3,612	17,338	751	300	329	9,856	37,491
Spending – Dépenses	'000,000	117.7	80.0	633.3	24.6	12.9	9.3	278.8	1,156.6
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	22.20	22.10	36.50	32.80	43.00	28.10	28.30	30.90
One or more nights – Une nuit ou plus:									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663
Spending – Dépenses	'000,000	316.5	1,166.9	3,565.9	281.5	187.5	664.3	959.4	7,142.0
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	564.80	445.20	515.00	457.60	545.00	596.70	386.20	487.10
Person-nights – Nuitées	'000	4,698	19,894	53,170	3,731	2,629	8,337	13,336	105,795
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		8.4	7.6	7.7	6.1	7.6	7.5	5.4	7.2
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	67.40	58.70	67.10	75.40	71.30	79.70	71.90	67.50
Total									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	5,865	6,233	24,263	1,366	644	1,443	12,340	52,153
Spending – Dépenses	\$000,000	434.3	1246.9	4199.2	306.2	200.4	673.6	1238.2	8298.6
Person-trips, one or more nights – Voyages- personnes, une nuit ou plus									
						'000			
Type of transportation – Moyen de transport:									
Automobile		368	1,780	4,572	420	221	550	1,775	9,686
Non-automobile – Autre		192	842	2,353	195	123	563	709	4,977
Total		560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663
Region of destination – Région de destination									
New England – Nouvelle-Angleterre		355	970	426	6	3	23	19	1,803
Middle Atlantic – Atlantique-Centre		38	961	2,178	6	4	31	21	3,238
South Atlantic – Atlantique-Sud		56	361	941	28	11	58	45	1,499
East North Central – Centre, nord-est		12	83	1,799	20	19	32	28	1,993
West North Central – Centre, nord-ouest		5	21	348	433	144	38	28	1,017
East South Central – Centre, sud-est		2	12	64	2	--	10	8	97
West South Central – Centre, sud-ouest		7	34	105	10	3	48	22	229
Mountain – Montagnes		8	41	202	40	107	575	280	1,253
Pacific – Pacifique		21	76	229	22	29	218	1,837	2,432
Alaska		1	2	18	--	2	9	46	78
Hawaii – Hawaï		4	8	29	19	17	47	108	232
Touring ² – Tourisme ²		53	54	587	30	5	24	39	792
Total		560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663
Purpose of trip – But du voyage:									
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi		74	400	1,248	60	31	189	258	2,260
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents		129	410	1,358	65	45	150	468	2,626
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances		275	1,674	3,524	394	218	675	1,555	8,316
Other – Autres		82	138	795	96	50	99	202	1,462
Total		560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 27

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from the United States, by Province
of Residence, 1995 – Concluded**

Tableau 27

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant des États-Unis, selon la
province de résidence, 1995 – fin**

Trip characteristics	Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia'	Canada
Caractéristiques des voyages	Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique'	
Person-trips, one or more nights – Voyages- personnes, une nuit ou plus								'000
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:								
I	99	446	1,560	145	99	234	472	3,055
II	140	650	1,737	136	64	285	579	3,590
III	194	1,091	2,157	213	113	378	897	5,042
IV	128	434	1,471	121	68	216	537	2,975
Total	560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663
Province of re-entry – Province de rentrée:								
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	448	15	47	2	--	3	3	519
Québec	22	2,404	292	3	1	12	10	2,744
Ontario	77	181	6,488	30	25	66	51	6,918
Manitoba	1	--	16	542	23	8	3	594
Saskatchewan	--	1	3	3	215	17	2	240
Alberta	1	2	10	8	27	623	19	691
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	12	18	67	26	53	385	2,396	2,957
Total	560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663
Night group – Groupe de nuits:								
1 night – nuit	54	291	1,035	63	31	68	428	1,969
2-6 nights – nuits	323	1,609	3,750	410	212	628	1,458	8,389
7-13 nights – nuits	111	420	1,406	80	53	282	398	2,750
14-20 nights – nuits	39	145	359	39	28	92	119	820
21 nights and over – nuits et plus	34	157	375	24	20	43	81	734
Total	560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663
Sex – Sexe:								
Male – Hommes	245	1,197	3,144	257	152	508	1,058	6,560
Female – Femmes	281	1,222	3,290	311	168	517	1,265	7,055
Not stated – Non déclaré	35	202	491	47	24	88	162	1,047
Total	560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663
Age group – Groupe d'âge:								
Under 12 years – Moins de 12 ans	32	192	476	47	18	73	179	1,018
12-19 years – ans	28	127	327	36	17	61	116	712
20-24 years – ans	19	106	236	30	11	41	83	525
25-34 years – ans	62	401	978	73	39	156	267	1,977
35-44 years – ans	115	479	1,227	100	61	225	427	2,633
45-54 years – ans	113	473	1,374	106	59	196	447	2,768
55-64 years – ans	90	363	1,030	92	59	152	386	2,172
65 years and over – ans et plus	66	278	786	85	55	122	416	1,809
Not stated – Non déclaré	35	202	491	47	24	88	162	1,047
Total	560	2,621	6,925	615	344	1,113	2,484	14,663

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 28

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents¹ Returning from the United States, by Selected States, 1995

Tableau 28

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents¹ canadiens revenant des États-Unis, selon certains états, 1995

Selected states Certains états	Same day ² Même jour ²			One or more nights Une nuit ou plus			Total			
	Visits		Spending	Visits		Spending	Visit-nights	Visits		Spending
	Visites		Dépenses	Visites		Dépenses	Nuitées	Visites		Dépenses
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	'000	%	\$'000,000
Arizona	41	0.3	1.0	243	1.2	216.1	3,939	284	0.9	217.1
California – Californie	128	1.0	1.7	827	4.0	606.5	6,969	954	2.9	608.2
Colorado	17	0.1	0.2	111	0.5	61.3	736	127	0.4	61.5
Connecticut	56	0.5	1.0	128	0.6	29.4	456	185	0.6	30.5
D. C.	54	0.4	2.7	119	0.6	57.0	480	173	0.5	59.6
Florida – Floride	141	1.1	2.4	1,729	8.4	1,797.9	37,212	1,870	5.7	1,800.4
Georgia – Georgie	482	3.9	5.2	396	1.9	96.7	1,086	879	2.7	101.9
Hawaii – Hawaï	46	0.4	0.3	253	1.2	350.6	3,442	299	0.9	350.9
Idaho	271	2.2	4.1	224	1.1	29.4	597	495	1.5	33.5
Illinois	262	2.1	4.9	391	1.9	158.5	1,252	653	2.0	163.4
Kentucky	223	1.8	2.7	298	1.4	32.2	599	521	1.6	35.0
Louisiana – Louisiane	8	0.1	0.2	85	0.4	56.7	345	92	0.3	56.9
Maine	272	2.2	5.5	797	3.9	165.0	2,499	1,068	3.3	170.5
Maryland	338	2.8	3.1	189	0.9	34.5	455	526	1.6	37.6
Massachusetts	216	1.8	4.0	499	2.4	171.6	1,948	715	2.2	175.6
Michigan	1,048	8.5	18.5	1,432	6.9	232.7	3,587	2,480	7.5	251.2
Minnesota	244	2.0	6.1	574	2.8	129.8	1,440	818	2.5	135.8
Montana	81	0.7	1.4	623	3.0	114.0	1,910	704	2.1	115.4
Nevada	76	0.6	1.5	632	3.1	403.7	2,812	709	2.2	405.2
New Hampshire	497	4.1	7.6	417	2.0	72.4	1,089	915	2.8	80.0
New Jersey	107	0.9	4.4	251	1.2	73.3	1,029	358	1.1	77.7
New York	2,279	18.6	44.1	2,552	12.4	507.6	6,648	4,831	14.7	551.7
North Carolina – Caroline du Nord	473	3.9	5.6	329	1.6	69.2	1,175	802	2.4	74.9
North Dakota – Dakota du Nord	179	1.5	4.5	501	2.4	81.4	1,082	680	2.1	85.8
Ohio	497	4.1	6.4	503	2.4	81.0	1,175	1,001	3.0	87.4
Oregon	68	0.6	1.2	311	1.5	63.3	982	380	1.2	64.4
Pennsylvania – Pennsylvanie	833	6.8	11.3	588	2.9	96.2	1,411	1,421	4.3	107.5
South Carolina – Caroline du Sud	296	2.4	3.0	452	2.2	208.9	3,308	748	2.3	211.9
Tennessee	197	1.6	2.4	336	1.6	51.9	915	534	1.6	54.3
Texas	41	0.3	1.6	253	1.2	177.7	2,062	294	0.9	179.3
Utah	54	0.4	1.2	130	0.6	30.5	456	185	0.6	31.7
Vermont	818	6.7	11.3	786	3.8	109.9	2,044	1,604	4.9	121.3
Virginia – Virginie	403	3.3	4.1	463	2.2	75.1	1,104	866	2.6	79.1
Washington	371	3.0	6.6	1,856	9.0	271.2	5,102	2,227	6.8	277.8
Wisconsin	113	0.9	1.4	193	0.9	41.8	523	307	0.9	43.2
Other States – Autres états	1,037	8.5	18.8	1,130	5.5	270.8	3,629	2,167	6.6	289.6
Total	12,268	100.0	202.2	20,602	100.0	7,025.5	105,499	32,869	100.0	7,227.7

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 29
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than
the United States, 1986-1995

Tableau 29
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, 1986-1995

Trip characteristics – Caractéristiques des voyages	1986	1987	1988	1989	1990	1991	1992	1993	1994	1995
Person-trips – Voyages-personnes '000	2,285	2,648	2,801	2,996	3,153	2,824	3,103	3,268	3,374	3,543
Number of persons in sample – Nombre de personnes comprises dans l'échantillon	41,700	39,200	38,700	37,700	39,000	27,700	22,700	20,000	19,900	14,900
Percentage of person-trips – Pourcentage des voyages-personnes										
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:										
I	32.5	32.2	33.0	32.2	32.4	31.0	31.6	31.5	32.0	32.5
II	22.0	22.2	21.3	22.1	22.0	21.4	21.8	22.2	22.2	22.0
III	26.4	26.7	25.8	25.9	26.4	26.6	26.9	26.5	25.8	25.6
IV	19.1	18.9	19.9	19.8	19.1	21.0	19.7	19.8	19.9	19.8
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Area of destination – Région de destination:										
Europe	49.5	45.9	49.0	47.7	48.9	44.3	45.2	44.7	45.4	45.9
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	14.3	14.4	15.8	13.5	12.8	13.8	13.1	12.9	13.8	13.1
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	7.8	7.2	7.3	7.0	7.6	6.0	5.9	5.8	5.3	6.3
Other Europe – Autres pays d'Europe	26.1	23.1	24.8	25.9	27.3	23.6	25.0	24.8	25.4	25.2
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	1.2	1.2	1.1	1.2	1.2	1.0	1.2	1.3	0.9	1.2
Africa – Afrique	1.3	1.2	1.3	1.3	1.7	1.4	1.5	1.4	1.4	1.9
Asia – Asie	6.2	5.9	6.1	5.9	6.4	7.4	8.4	9.9	9.6	9.2
Central America – Amérique centrale	0.3	0.4	0.4	0.6	1.2	1.6	2.1	1.4	2.6	2.4
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	21.3	20.0	19.2	19.6	17.3	21.0	19.7	21.4	20.1	19.5
South America – Amérique du Sud	4.7	6.6	5.3	5.7	3.3	4.0	3.7	2.9	2.6	2.8
Other Areas – Autres régions	12.6	15.5	14.5	14.7	15.9	15.2	14.1	13.3	13.6	13.3
Cruises – Croisières	3.5	3.8	3.5	3.8	5.2	5.1	5.2	4.9	4.5	5.1
Combined destinations ¹ – Destinations multiples ¹	0.6	0.7	0.8	0.6	0.2	0.1	0.2	0.2	0.2	0.1
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Purpose of trip – But du voyage:										
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	11.9	12.3	14.0	13.6	14.3	15.0	15.4	16.6	16.0	16.6
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	26.2	24.9	25.4	25.7	18.4	19.3	19.5	18.9	20.2	19.3
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	53.3	54.2	51.7	52.4	61.1	59.9	59.1	58.4	57.2	57.5
Other – Autres	8.6	8.6	8.9	8.3	6.3	5.7	6.0	6.1	6.6	6.6
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Night group – Groupe de nuits:										
1 night – nuit	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2	0.1	0.1	0.1	0.1	0.2
2-6 nights – nuits	4.6	4.8	5.2	5.2	5.8	6.0	6.5	6.8	6.9	7.0
7-13 nights – nuits	30.1	33.0	34.8	36.8	35.8	38.8	37.9	38.4	38.8	40.0
14-20 nights – nuits	31.0	30.8	29.8	29.9	29.7	28.9	28.9	26.9	27.0	26.4
21 nights and over – nuits et plus	34.2	31.4	30.1	28.0	28.6	26.2	26.5	27.8	27.2	26.3
Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 30

Person-trips, Nights and Expenditures of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Selected Trip Characteristics, 1995

Tableau 30

Voyages-personnes, nuitées et dépenses des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon certaines caractéristiques des voyages, 1995

Trip characteristics	Person-trips	Person-nights ¹	Average number of nights	Spending in country	Average spending per person-trip	Average spending per person-night	
Caractéristiques des voyages	Voyages-personnes	Nuitées ¹	Nombre moyen de nuitées	Dépenses dans le pays	Dépenses moyennes par voyage-personne	Dépenses moyennes par nuitée	
	'000	%	'000 nights-nuitées	\$'000,000	\$	\$	
Area of destination - Région de destination:							
Europe	1,627	45.9	32,750	20.1	2,414	1483.70	73.70
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	465	13.1	7,872	16.9	564	1215.20	71.70
United Kingdom and Other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	224	6.3	5,730	25.5	490	2184.60	85.50
Other Europe – Autres pays d'Europe	894	25.2	18,403	20.6	1,297	1450.90	70.50
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	44	1.2	745	16.8	63	1412.30	84.00
Africa – Afrique	66	1.9	1,926	29.0	143	2158.80	74.40
Asia – Asie	324	9.2	10,179	31.4	769	2370.30	75.60
Central America – Amérique centrale	84	2.4	1,478	17.6	95	1129.90	64.00
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	690	19.5	6,793	9.8	598	867.00	88.10
South America – Amérique du Sud	98	2.8	2,071	21.2	125	1285.90	60.60
Other areas – Autres régions	472	13.3	7,727	16.4	539	1140.40	69.70
Cruises – Croisières	180	5.1	1,897	10.6	78	431.10	40.90
Combined destinations² – Destinations multiples²	2	0.1	154	79.2	9	4414.40	55.70
Total	3,543	100.0	64,975	18.3	4,769	1346.10	73.40
Purpose of trip – But du voyage:							
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	588	16.6	10,670	18.1	1,295	2200.40	121.30
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	683	19.3	16,498	24.1	716	1047.00	43.40
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	2,037	57.5	31,479	15.5	2,437	1196.60	77.40
Other – Autres	235	6.6	6,328	27.0	322	1372.10	50.90
Total	3,543	100.0	64,975	18.3	4,769	1346.10	73.40
Night group – Groupe de nuits:							
1 night – nuit	8	0.2	8	1.0	1	127.20	127.20
2-6 nights – nuits	249	7.0	1,100	4.4	228	914.10	207.00
7-13 nights – nuits	1,417	40.0	11,971	8.4	1,352	954.10	112.90
14-20 nights – nuits	936	26.4	14,523	15.5	1,271	1357.40	87.50
21 nights and over – nuits et plus	933	26.3	37,373	40.0	1,918	2055.40	51.30
Total	3,543	100.0	64,975	18.3	4,769	1346.10	73.40
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:							
I	1,153	32.5	16,715	14.5	1,240	1075.90	74.20
II	781	22.0	15,926	20.4	1,137	1456.40	71.40
III	909	25.6	19,865	21.9	1,355	1491.10	68.20
IV	701	19.8	12,468	17.8	1,037	1479.70	83.10
Total	3,543	100.0	64,975	18.3	4,769	1346.10	73.40

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 31

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Quarter of Re-entry, 1994-1995**

Tableau 31

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon le trimestre de retour, 1994-1995**

Trip characteristics - Caractéristiques des voyages	1994					1995				
	I	II	III	IV	Total	I	II	III	IV	Total
Person-trips - Voyages-personnes										
	'000									
Area of destination - Région de destination:										
Europe	225	383	592	330	1,531	265	460	608	293	1,627
United Kingdom only - Royaume-Uni seulement	64	124	176	100	465	58	132	186	88	465
United Kingdom and Other Europe - Royaume-Uni et autres pays d'Europe	17	47	73	40	177	23	73	90	39	224
Other Europe - Autres pays d'Europe	133	206	337	182	858	172	244	322	156	894
Europe and one other area of destination - L'Europe et une autre région de destination	11	6	7	7	31	12	11	10	11	44
Africa - Afrique	12	12	14	12	49	21	16	17	12	66
Asia - Asie	95	82	81	66	323	89	68	88	80	324
Central America - Amérique centrale	66	6	6	9	87	56	11	6	11	84
Bermuda and Caribbean - Bermudes et Antilles	339	146	82	111	678	356	106	96	133	690
South America - Amérique du Sud	38	14	18	17	88	46	18	20	14	98
Other areas - Autres régions	249	75	54	81	459	249	70	49	105	472
Cruises - Croisières	55	30	25	44	153	72	31	24	53	180
Combined destinations¹ - Destinations multiples¹	1	3	1	1	5	--	1	--	-	2
Total	1,080	750	872	671	3,374	1,153	781	909	701	3,543
Purpose of trip - But du voyage:										
Business, convention and employment - Affaires, congrès et emploi	104	151	136	149	541	142	143	143	160	588
Visiting friends or relatives - Visite à des amis ou à des parents	158	149	250	125	682	153	177	230	123	683
Other pleasure, recreation or holiday - Agrément, loisirs ou vacances	765	396	413	355	1,930	806	392	461	378	2,037
Other - Autres	53	53	73	42	221	52	68	75	39	235
Total	1,080	750	872	671	3,374	1,153	781	909	701	3,543
Night group - Groupe de nuits:										
1 night - nuit	1	--	2	1	3	--	1	6	--	8
2-6 nights - nuits	66	53	56	56	232	72	60	52	65	249
7-13 nights - nuits	513	288	211	300	1,310	574	278	245	320	1,417
14-20 nights - nuits	315	203	236	158	912	319	199	253	165	936
21 nights and over - nuits et plus	186	206	368	157	916	188	242	353	151	933
Total	1,080	750	872	671	3,374	1,153	781	909	701	3,543
Sex - Sexe:										
Male - Hommes	476	323	389	311	1,500	520	336	385	331	1,572
Female - Femmes	537	379	433	317	1,665	564	389	451	331	1,734
Not stated - Non déclaré	67	48	50	44	209	69	56	73	39	237
Total	1,080	750	872	671	3,374	1,153	781	909	701	3,543
Age group - Groupe d'âge:										
Under 12 years - Moins de 12 ans	38	11	47	15	111	34	21	42	15	113
12-19 years - ans	45	15	73	10	143	44	22	72	6	143
20-24 years - ans	52	44	45	22	163	55	36	46	23	159
25-34 years - ans	178	134	146	108	565	168	125	152	127	571
35-44 years - ans	213	135	139	123	609	219	121	135	127	602
45-54 years - ans	229	145	167	136	677	268	146	183	145	741
55-64 years - ans	158	121	118	120	518	170	132	108	120	530
65 years and over - ans et plus	100	99	87	94	379	126	123	98	99	446
Not stated - Non déclaré	67	48	50	44	209	69	56	73	39	237
Total	1,080	750	872	671	3,374	1,153	781	909	701	3,543

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 32

**Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Purpose of Trip, 1995**

Tableau 32

**Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon le but du voyage, 1995**

Trip characteristics	Business, convention and employment	Visiting friends or relatives	Other pleasure, recreation or holiday	Other	Total
Caractéristiques des voyages	Affaires, congrès et emploi	Visite à des amis ou à des parents	Agrément, loisirs ou vacances	Autres	
Person-trips – Voyages-personnes	'000				
Sex – Sexe:					
Male – Hommes	383	273	826	89	1,572
Female – Femmes	161	369	1,091	113	1,734
Not stated – Non déclaré	44	41	120	32	237
Total	588	683	2,037	235	3,543
Province of Residence – Province de résidence:					
Atlantic Provinces – Provinces de l'Atlantique	17	21	63	10	110
Québec	126	116	503	40	785
Ontario	279	357	1,000	123	1,759
Manitoba	15	13	49	5	82
Saskatchewan	10	4	22	4	41
Alberta	55	51	128	19	253
British Columbia and Yukon and Northwest Territories – Colombie-Britannique et Yukon et les Territoires du Nord-Ouest	86	122	270	33	512
Total	588	683	2,037	235	3,543
Area of destination – Région de destination:					
Europe	306	497	686	138	1,627
United Kingdom only – Royaume-Uni seulement	53	187	177	47	465
United Kingdom and other Europe – Royaume-Uni et autres pays d'Europe	52	43	119	11	224
Other Europe – Autres pays d'Europe	185	259	373	77	894
Europe and one other area of destination – L'Europe et une autre région de destination	16	8	17	4	44
Africa – Afrique	18	13	29	6	66
Asia – Asie	139	88	65	33	324
Central America – Amérique centrale	6	7	66	4	84
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles	35	34	595	25	690
South America – Amérique du Sud	30	9	47	12	98
Other areas – Autres régions	46	32	380	14	472
Cruises – Croisières	7	2	169	2	180
Combined destinations ¹ – Destinations multiples ¹	1	-	1	1	2
Total	588	683	2,037	235	3,543
Night group – Groupe de nuits:					
1 night – nuit	2	-	6	-	8
2-6 nights – nuits	132	19	84	15	249
7-13 nights – nuits	258	145	934	80	1,417
14-20 nights – nuits	87	188	596	66	936
21 nights and over – nuits et plus	110	332	417	74	933
Total	588	683	2,037	235	3,543
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:					
I	142	153	806	52	1,153
II	143	177	392	68	781
III	143	230	461	75	909
IV	160	123	378	39	701
Total	588	683	2,037	235	3,543

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 33
Trip Characteristics of Canadian Residents
Returning from Countries Other than the
United States, by Province of Residence,
1995

Tableau 33
Caractéristiques des voyages des résidents
canadiens revenant de pays autres que les
États-Unis, selon la province de résidence,
1995

Trip characteristics		Atlantic Provinces	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia¹	Canada
Caractéristiques des voyages		Provinces de l'Atlantique						Colombie- Britannique¹	
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus:									
Person-trips – Voyages-personnes	'000	110	785	1,759	82	41	253	512	3,543
Spending – Dépenses	\$000,000	134.8	990.1	2,218.2	123.3	61.9	382.4	858.7	4,769.4
Average spending per trip – Dépenses moyennes par voyage	\$	1,220.90	1,260.80	1,260.90	1,505.20	1,515.80	1,510.00	1,676.10	1,346.10
Person-nights² – Nuitées²	'000	1,818	12,663	29,973	1,546	1,119	5,879	11,977	64,975
Average number of nights – Nombre moyen de nuitées		16.5	16.1	17.0	18.9	27.4	23.2	23.4	18.3
Average spending per person-night – Dépenses moyennes par nuitée	\$	74.20	78.20	74.00	79.70	55.30	65.00	71.70	73.40

Table 33

Trip Characteristics of Canadian Residents Returning from Countries Other than the United States, by Province of Residence, 1995 — Concluded

Tableau 33

Caractéristiques des voyages des résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis, selon la province de résidence, 1995 — fin

Trip characteristics Caractéristiques des voyages	Atlantic Provinces Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	British Columbia ¹ Colombie- Britannique ¹	Canada
Person-trips, one or more nights – Voyages-personnes, une nuit ou plus								
					'000			
Purpose of trip – But du voyage:								
Business, convention and employment – Affaires, congrès et emploi	17	126	279	15	10	55	86	588
Visiting friends or relatives – Visite à des amis ou à des parents	21	116	357	13	4	51	122	683
Other pleasure, recreation or holiday – Agrément, loisirs ou vacances	63	503	1,000	49	22	128	270	2,037
Other – Autres	10	40	123	5	4	19	33	235
Total	110	785	1,759	82	41	253	512	3,543
Sex – Sexe:								
Male – Hommes	47	346	764	39	18	123	234	1,572
Female – Femmes	57	383	878	39	21	111	246	1,734
Not stated – Non déclaré	7	56	118	4	2	19	32	237
Total	110	785	1,759	82	41	253	512	3,543
Age group – Groupe d'âge:								
Under 12 years – Moins de 12 ans.	2	20	60	2	1	10	18	113
12-19 years – ans	2	29	75	5	1	13	18	143
20-24 years – ans	5	44	76	4	3	11	17	159
25-34 years – ans	20	149	277	9	7	40	69	571
35-44 years – ans	18	159	267	16	7	49	86	602
45-54 years – ans	28	169	358	22	11	47	107	741
55-64 years – ans	16	103	279	11	6	31	84	530
65 years and over – ans et plus	13	57	250	9	3	34	80	446
Not stated – Non déclaré	7	56	118	4	2	19	32	237
Total	110	785	1,759	82	41	253	512	3,543
Quarter of re-entry – Trimestre de retour:								
I	27	302	555	31	15	74	148	1,153
II	42	158	375	19	12	55	121	781
III	24	186	476	15	6	71	131	909
IV	18	140	353	17	8	52	113	701
Total	110	785	1,759	82	41	253	512	3,543

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 34

Visits, Expenditures and Length of Stay of Canadian Residents¹ in Selected Countries, 1995

Tableau 34

Visites, dépenses et durée du séjour des résidents¹ canadiens dans certains pays, 1995

Country Pays	Same day Même jour			One or more nights Une nuit ou plus			Total			
	Visits		Spending	Visits		Spending	Visit-nights	Visits		Spending
	Visites			Visites				Visites		
	'000	%	\$'000,000	'000	%	\$'000,000	'000	'000	%	\$'000,000
Europe										
Austria – Autriche	13	1.3	0.5	93	2.0	59.8	698	106	1.9	60.3
Belgium – Belgique	20	2.0	--	75	1.6	41.3	590	95	1.7	41.3
Denmark – Danemark	8	0.8	--	26	0.6	19.6	202	34	0.6	19.7
France	31	3.1	1.9	418	9.0	465.7	5,335	449	8.0	467.6
Germany – Allemagne	26	2.6	1.5	223	4.8	180.3	2,565	249	4.4	181.9
Greece – Grèce	5	0.5	0.6	59	1.3	72.6	1,228	65	1.2	73.1
Ireland (Rep.) – Irlande (Rép.)	1	0.1	--	85	1.8	93.3	1,025	86	1.5	93.3
Italy – Italie	18	1.8	1.7	151	3.3	151.7	1,860	169	3.0	153.4
Netherlands – Pays-Bas	17	1.7	1.2	165	3.5	97.1	1,551	181	3.2	98.4
Portugal	5	0.5	0.3	43	0.9	53.7	856	48	0.9	54.0
Spain – Espagne	8	0.8	0.4	82	1.8	88.0	1,356	90	1.6	88.3
Switzerland – Suisse	19	2.0	1.6	126	2.7	80.0	743	146	2.6	81.6
United Kingdom – Royaume-Uni	21	2.2	0.7	714	15.4	769.2	10,283	735	13.1	769.8
Yugoslavia – Yougoslavie	-	-	-	3	0.1	3.6	81	3	0.1	3.6
Other – Autres	65	6.5	5.5	262	5.6	247.8	3,659	327	5.8	253.3
Total	256	25.8	16.0	2,527	54.5	2,423.7	32,033	2,783	49.4	2,439.7
Africa – Afrique										
	15	1.5	0.8	109	2.4	146.4	1,906	124	2.2	147.2
Asia – Asie										
Hong Kong – Hong-Kong	8	0.8	0.4	115	2.5	137.3	2,464	123	2.2	137.7
Japan – Japon	2	0.2	0.3	57	1.2	125.0	984	59	1.0	125.3
Other – Autres	28	2.8	2.5	365	7.9	514.5	6,618	393	7.0	517.1
Total	37	3.8	3.2	537	11.6	776.9	10,066	574	10.2	780.1
Central America – Amérique centrale										
	46	4.6	2.1	96	2.1	96.9	1,501	142	2.5	99.0
Bermuda and Caribbean – Bermudes et Antilles										
Bahamas	57	5.7	3.4	58	1.3	46.6	406	115	2.0	50.0
Barbados – Barbade	45	4.6	2.4	46	1.0	40.2	573	91	1.6	42.6
Bermuda – Bermudes	5	0.5	1.1	90	1.9	95.0	739	95	1.7	96.0
Cuba	-	-	-	184	4.0	118.7	1,734	184	2.9	118.7
Dominican Republic – République Dominicaine	10	1.0	0.4	126	2.7	86.0	1,225	136	2.4	86.5
Jamaica – Jamaïque	31	3.1	1.8	61	1.3	56.9	553	92	1.6	58.8
Other – Autres	368	37.0	20.2	167	3.6	165.3	1,616	535	9.5	185.6
Total	516	51.9	29.4	731	15.8	608.8	6,846	1,247	22.1	638.1
South America – Amérique du Sud										
	20	2.0	1.0	111	2.4	126.1	2,035	130	2.3	127.1
North America – Amérique du Nord										
Mexico – Mexique	99	10.0	6.8	406	8.8	344.4	4,291	505	9.0	351.3
Other – Autres	-	-	-	13	0.3	2.0	39	13	0.2	2.0
Total	99	10.0	6.8	419	9.0	346.5	4,330	518	9.2	353.3
Oceania and Other Ocean Islands – Océanie et autres îles océaniques										
	5	0.5	0.3	108	2.3	205.7	3,476	113	2.0	206.0
Grand – Total – Général	995	100.0	59.5	4,638	100.0	4,731.0	62,194	5,632	100.0	4,790.4

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Historical Supplement on International Travel Statistics

Supplément chronologique sur les statistiques des voyages internationaux

1961-1985

Table 35

Estimates of the Balance of Payments on Travel
Account Between Canada and Other Countries,
1961-1985

Tableau 35

Estimation de la balance des paiements au compte
des voyages entre le Canada et les autres pays,
1961-1985

Year Année	United States États-Unis			Overseas countries Pays d'outre-mer			Total		
	Receipts Recettes	Payments Dépenses	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Dépenses	Balance Solde	Receipts Recettes	Payments Dépenses	Balance Solde
	\$ '000,000								
1961	413	415	-2	51	138	-87	464	553	-89
1962	485	381	104	55	141	-86	540	522	18
1963	521	355	166	64	149	-85	585	504	81
1964	560	437	123	76	176	-100	636	613	23
1965	626	499	127	89	188	-99	715	687	28
1966	693	573	120	112	207	-95	805	780	25
1967	1,102	576	526	156	206	-50	1,258	782	476
1968	823	630	193	106	231	-125	929	861	68
1969	889	793	96	141	296	-155	1,030	1,089	-59
1970	1,003	826	177	166	397	-231	1,169	1,223	-54
1971	1,039	832	207	169	419	-250	1,208	1,251	-43
1972	985	864	121	227	415	-188	1,212	1,279	-67
1973	1,119	990	129	309	515	-206	1,428	1,505	-77
1974	1,232	1,060	172	365	592	-227	1,597	1,652	-55
1975	1,265	1,456	-191	464	741	-277	1,729	2,197	-468
1976	1,257	1,804	-547	568	864	-296	1,825	2,668	-843
1977	1,410	2,097	-687	524	1,043	-519	1,934	3,140	-1,206
1978	1,540	2,373	-833	650	1,163	-513	2,190	3,536	-1,346
1979	1,762	2,210	-448	838	1,162	-324	2,600	3,372	-772
1980	1,977	2,625	-648	994	1,226	-232	2,971	3,851	-880
1981	2,294	2,863	-569	1,097	1,199	-102	3,391	4,062	-671
1982	2,267	2,927	-660	1,204	1,291	-87	3,471	4,218	-747
1983	2,551	3,582	-1,031	1,163	1,564	-401	3,714	5,146	-1,432
1984	2,993	3,654	-661	1,225	1,853	-628	4,218	5,507	-1,289
1985	3,505	3,820	-315	1,228	2,220	-992	4,733	6,040	-1,307

Table 36

Estimates of the Balance of Payments on Travel
Account Between Canada and Other Countries,
Quarterly, 1961-1985

Tableau 36

Estimation de la balance des paiements au compte
des voyages entre le Canada et les autres pays, par
trimestre, 1961-1985

Year Année	Receipts - Recettes				Year Année	Payments - Dépenses				Year Année	Balance - Solde				Year Année
	I	II	III	IV		I	II	III	IV		I	II	III	IV	
Between Canada and all Countries - Entre le Canada et tous les pays															
\$'000,000															
1961	42	96	242	84	464	106	148	192	107	553	-64	-52	50	-23	-89
1962	49	119	281	91	540	105	163	170	84	522	-56	-44	111	7	18
1963	54	119	307	105	585	94	141	176	93	504	-40	-22	131	12	81
1964	64	130	332	110	636	124	165	205	119	613	-60	-35	127	-9	23
1965	67	145	392	111	715	129	196	239	123	687	-62	-51	153	-12	28
1966	80	169	429	127	805	159	214	274	133	780	-79	-45	155	-6	25
1967	86	324	684	164	1,258	166	221	260	135	782	-80	103	424	29	476
1968	88	215	497	129	929	180	217	317	147	861	-92	-2	180	-18	68
1969	97	238	533	162	1,030	230	294	391	174	1,089	-133	-56	142	-12	-59
1970	120	277	581	191	1,169	261	333	440	189	1,223	-141	-56	141	2	-54
1971	132	278	606	192	1,208	267	316	447	221	1,251	-135	-38	159	-29	-43
1972	122	283	602	205	1,212	293	323	437	226	1,279	-171	-40	165	-21	-67
1973	158	343	686	241	1,428	390	377	463	275	1,505	-232	-34	223	-34	-77
1974	177	394	764	262	1,597	425	397	515	315	1,652	-248	-3	249	-53	-55
1975	205	420	826	278	1,729	607	511	679	400	2,197	-402	-91	147	-122	-468
1976	222	441	874	288	1,825	762	657	754	495	2,668	-540	-216	120	-207	-843
1977	228	503	874	329	1,934	877	770	948	545	3,140	-649	-267	-74	-216	-1,206
1978	242	542	1,029	377	2,190	1,000	901	1,017	618	3,536	-758	-359	12	-241	-1,346
1979	271	684	1,188	457	2,600	996	836	903	637	3,372	-725	-152	285	-180	-772
1980	355	747	1,360	509	2,971	1,092	925	1,102	732	3,851	-737	-178	258	-223	-880
1981	423	852	1,558	558	3,391	1,175	1,002	1,129	756	4,062	-752	-150	429	-198	-671
1982	458	868	1,529	616	3,471	1,251	1,083	1,123	761	4,218	-793	-215	406	-145	-747
1983	478	897	1,700	639	3,714	1,326	1,319	1,484	1,017	5,146	-848	-422	216	-378	-1,432
1984	552	1,039	1,904	723	4,218	1,571	1,417	1,479	1,040	5,507	-1,019	-378	425	-317	-1,289
1985	577	1,153	2,114	889	4,733	1,675	1,531	1,670	1,164	6,040	-1,098	-378	444	-275	-1,307
Between Canada and the United States - Entre le Canada et les États-Unis															
\$'000,000															
1961	33	78	229	73	413	78	119	141	77	415	-45	-41	88	-4	-2
1962	39	100	268	78	485	80	128	114	59	381	-41	-28	154	19	104
1963	43	102	288	88	521	69	102	122	62	355	-26	-	166	26	166
1964	51	111	308	90	560	95	120	138	84	437	-44	-9	170	6	123
1965	50	122	360	94	626	101	147	170	81	499	-51	-25	190	13	127
1966	61	143	388	101	693	122	160	199	92	573	-61	-17	189	9	120
1967	64	282	622	134	1,102	124	169	187	96	576	-60	113	435	38	526
1968	65	189	467	102	823	141	164	220	105	630	-76	25	247	-3	193
1969	68	203	491	127	889	182	226	273	112	793	-114	-23	218	15	96
1970	87	233	530	153	1,003	191	230	277	128	826	-104	3	253	25	177
1971	98	236	553	152	1,039	195	218	274	145	832	-97	18	279	7	207
1972	84	228	526	147	985	211	221	286	146	864	-127	7	240	1	121
1973	103	267	581	168	1,119	269	258	296	167	990	-166	9	285	1	129
1974	115	306	636	175	1,232	276	262	318	204	1,060	-161	44	318	-29	172
1975	126	299	663	177	1,265	430	346	428	252	1,456	-304	-47	235	-75	-191
1976	128	306	648	175	1,257	528	453	497	326	1,804	-400	-147	151	-151	-547
1977	130	373	701	206	1,410	610	534	608	345	2,097	-480	-161	93	-139	-687
1978	140	378	789	233	1,540	707	611	649	406	2,373	-567	-233	140	-173	-833
1979	154	464	855	289	1,762	695	581	516	418	2,210	-541	-117	339	-129	-448
1980	207	481	972	317	1,977	770	653	713	489	2,625	-563	-172	259	-172	-648
1981	254	555	1,146	339	2,294	844	728	769	522	2,863	-590	-173	377	-183	-569
1982	253	545	1,103	366	2,267	921	772	725	509	2,927	-668	-227	378	-143	-660
1983	265	595	1,319	372	2,551	960	951	1,004	667	3,582	-695	-356	315	-295	-1,031
1984	330	725	1,486	452	2,993	1,115	983	892	664	3,654	-785	-258	594	-212	-661
1985	355	830	1,707	613	3,505	1,129	994	981	716	3,820	-774	-164	726	-103	-315

Table 36

Estimates of the Balance of Payments on Travel
Account Between Canada and Other Countries,
Quarterly, 1961-1985 – Concluded

Tableau 36

Estimation de la balance des paiements au compte
des voyages entre le Canada et les autres pays, par
trimestre, 1961-1985 – fin

Year Année	Receipts - Recettes					Payments - Dépenses					Balance - Solde				
	I	II	III	IV	Year	I	II	III	IV	Year	I	II	III	IV	Year
					Année					Année					Année
Between Canada and the United Kingdom - Entre le Canada et le Royaume-Uni															
\$'000,000															
1961	3	9	4	3	19	12	12	21	13	58	-9	-3	-17	-10	-39
1962	2	8	5	5	20	10	13	22	13	58	-8	-5	-17	-8	-38
1963	3	5	13	4	25	7	13	23	13	56	-4	-8	-10	-9	-31
1964	3	8	12	6	29	9	16	26	13	64	-6	-8	-14	-7	-35
1965	3	8	14	5	30	6	20	30	16	72	-3	-12	-16	-11	-42
1966	3	8	17	5	33	8	21	31	17	77	-5	-13	-14	-12	-44
1967	3	10	15	5	33	5	16	29	8	58	-2	-6	-14	-3	-25
1968	3	5	8	3	19	6	18	40	11	75	-3	-13	-32	-8	-56
1969	3	7	11	4	25	8	25	44	16	93	-5	-18	-33	-12	-68
1970	4	10	16	6	36	9	30	47	14	100	-5	-20	-31	-8	-64
1971	4	8	16	6	34	11	32	57	20	120	-7	-24	-41	-14	-86
1972	5	14	22	10	51	15	36	52	24	127	-10	-22	-30	-14	-76
1973	8	18	32	12	70	16	31	58	33	138	-8	-13	-26	-21	-68
1974	9	20	33	13	75	18	38	61	27	144	-9	-18	-28	-14	-69
1975	11	30	40	15	96	19	43	76	35	173	-8	-13	-36	-20	-77
1976	13	28	47	17	105	25	46	83	49	203	-12	-18	-36	-32	-98
1977	11	25	33	17	86	28	78	110	50	266	-17	-53	-77	-33	-180
1978	12	32	48	21	113	31	71	113	49	264	-19	-39	-65	-28	-151
1979	15	41	72	24	152	29	66	135	50	280	-14	-25	-63	-26	-128
1980	19	56	85	29	189	37	65	113	47	262	-18	-9	-28	-18	-73
1981	20	61	87	29	197	29	65	98	46	238	-9	-4	-11	-17	-41
1982	23	61	82	31	197	33	69	102	44	248	-10	-8	-20	-13	-51
1983	24	53	71	34	182	31	87	127	73	318	-7	-34	-56	-39	-136
1984	24	52	68	33	177	29	107	162	75	373	-5	-55	-94	-42	-196
1985	22	46	68	34	170	42	129	206	81	458	-20	-83	-138	-47	-288
Between Canada and all other Countries - Entre le Canada et tous les autres pays															
\$'000,000															
1961	6	9	9	8	32	16	17	30	17	80	-10	-8	-21	-9	-48
1962	8	11	8	8	35	15	22	34	12	83	-7	-11	-26	-4	-48
1963	8	12	6	13	39	18	26	31	18	93	-10	-14	-25	-5	-54
1964	10	11	12	14	47	20	29	41	22	112	-10	-18	-29	-8	-65
1965	14	15	18	12	59	22	29	39	26	116	-8	-14	-21	-14	-57
1966	16	18	24	21	79	29	33	44	24	130	-13	-15	-20	-3	-51
1967	19	32	47	25	123	37	36	44	31	148	-18	-4	3	-6	-25
1968	20	21	22	24	87	33	35	57	31	156	-13	-14	-35	-7	-69
1969	26	28	31	31	116	40	43	74	46	203	-14	-15	-43	-15	-87
1970	29	34	35	32	130	61	73	116	47	297	-32	-39	-81	-15	-167
1971	30	34	37	34	135	61	66	116	56	299	-31	-32	-79	-22	-164
1972	33	41	54	48	176	67	66	99	56	288	-34	-25	-45	-8	-112
1973	47	58	73	61	239	105	88	109	75	377	-58	-30	-36	-14	-138
1974	53	68	95	74	290	131	97	136	84	448	-78	-29	-41	-10	-158
1975	68	91	123	86	368	158	122	175	113	568	-90	-31	-52	-27	-200
1976	81	107	179	96	463	209	158	174	120	661	-128	-51	5	-24	-198
1977	87	105	140	106	438	239	158	230	150	777	-152	-53	-90	-44	-339
1978	90	132	192	123	537	262	219	255	163	899	-172	-87	-63	-40	-362
1979	102	179	261	144	686	272	189	252	169	882	-170	-10	9	-25	-196
1980	129	210	303	163	805	285	207	276	196	964	-156	3	27	-33	-159
1981	149	236	325	190	900	302	209	262	188	961	-153	27	63	2	-61
1982	182	262	344	219	1,007	297	242	296	208	1,043	-115	20	48	11	-36
1983	189	249	310	233	981	335	281	353	277	1,246	-146	-32	-43	-44	-265
1984	198	262	350	238	1,048	427	327	425	301	1,480	-229	-65	-75	-63	-432
1985	200	277	339	242	1,058	504	408	483	367	1,762	-304	-131	-144	-125	-704

Table 37

**Components of the Receipts and Payments
on Travel Account, 1961-1985**

Tableau 37

**Composantes des recettes et dépenses au compte
des voyages, 1961-1985**

Components – Composantes	1961	1962	1963	1964	1965	1966	1967	1968
\$'000,000								
All countries – Tous les pays								
Receipts – Recettes								
Spending in Canada – Dépenses au Canada	442	516	558	606	681	764	1,208	869
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	1	1	1	2	2	2	3	3
Education – Enseignement	21	23	26	28	32	39	47	57
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..
Total	464	540	585	636	715	805	1,258	929
Payments – Dépenses								
Spending in Country – Dépenses dans le pays	540	507	487	594	666	755	751	825
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	2	2	3	3	4	4	5	5
Education – Enseignement	11	13	14	16	17	21	26	31
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..
Total	553	522	504	613	687	780	782	861
United States – États-Unis								
Receipts – Recettes								
Spending in Canada – Dépenses au Canada	409	481	516	555	620	686	1,094	814
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	1	1	1	2	2	2	2	3
Education – Enseignement	3	3	4	3	4	5	6	6
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..
Total	413	485	521	560	626	693	1,102	823
Payments – Dépenses								
Spending in United States ¹ – Dépenses aux États-Unis ¹	404	369	341	423	482	553	552	602
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	2	2	3	3	4	4	5	5
Education – Enseignement	9	10	11	11	13	16	19	23
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..
Total	415	381	355	437	499	573	576	630
Other countries – Autres pays								
Receipts – Recettes								
Spending in Canada – Dépenses au Canada	33	35	42	51	61	78	114	55
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	..	..	..	..	..	..	1	..
Education – Enseignement	18	20	22	25	28	34	41	51
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..
Total	51	55	64	76	89	112	156	106
Payments – Dépenses								
Spending in country ² – Dépenses dans le pays ²	136	138	146	171	184	202	199	223
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	..	..	..	..	..	..	..	..
Education – Enseignement	2	3	3	5	4	5	7	8
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	..	..	..	..	..
Total	138	141	149	176	188	207	206	231

See footnote(s) at end of statistical tables.
Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 37

**Components of the Receipts and Payments
on Travel Account, 1961-1985 – Continued**

Tableau 37

**Composantes des recettes et dépenses au compte
des voyages, 1961-1985 – suite**

Components – Composantes	1969	1970	1971	1972	1973	1974	1975	1976
\$'000,000								
All countries – Tous les pays								
Receipts – Recettes								
Spending in Canada – Dépenses au Canada	958	1,094	1,127	1,109	1,290	1,455	1,547	1,600
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	3	4	4	5	6	5	9	10
Education – Enseignement	69	71	77	80	111	116	150	186
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	18	21	21	23	29
Total	1,030	1,169	1,208	1,212	1,428	1,597	1,729	1,825
Payments – Dépenses								
Spending in Country – Dépenses dans le pays	1,046	1,177	1,198	1,209	1,424	1,560	2,087	2,539
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	6	6	7	8	11	15	16	27
Education – Enseignement	37	40	46	50	57	63	78	84
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	12	14	14	16	18
Total	1,089	1,223	1,251	1,279	1,505	1,652	2,197	2,668
United States – États-Unis								
Receipts – Recettes								
Spending in Canada – Dépenses au Canada	878	991	1,026	962	1,090	1,203	1,228	1,210
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	3	3	4	4	5	4	7	7
Education – Enseignement	8	9	9	10	13	14	18	23
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	9	11	11	12	17
Total	889	1,003	1,039	985	1,119	1,232	1,265	1,257
Payments – Dépenses								
Spending in United States ¹ – Dépenses aux États-Unis ¹	759	790	790	809	927	988	1,370	1,700
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	6	6	7	8	10	14	15	26
Education – Enseignement	28	30	35	38	43	48	60	64
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	9	10	10	11	14
Total	793	826	832	864	990	1,060	1,456	1,804
Other countries – Autres pays								
Receipts – Recettes								
Spending in Canada – Dépenses au Canada	80	103	101	147	200	252	319	390
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	..	1	..	1	1	1	2	3
Education – Enseignement	61	62	68	70	98	102	132	163
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	9	10	10	11	12
Total	141	166	169	227	309	365	464	568
Payments – Dépenses								
Spending in country ² – Dépenses dans le pays ²	287	387	408	400	497	572	717	839
Selected supplementary – Certains postes additionnels:								
Medical – Services médicaux	..	..	..	..	1	1	1	1
Education – Enseignement	9	10	11	12	14	15	18	20
Crew spending – Dépenses des équipages	..	..	..	3	4	4	5	4
Total	296	397	419	415	515	592	741	864

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Table 37

**Components of the Receipts and Payments
on Travel Account, 1961-1985 – Concluded**

Tableau 37

**Composantes des recettes et dépenses au compte
des voyages, 1961-1985 – fin**

Components – Composantes	1977	1978	1979	1980	1981	1982	1983	1984	1985
\$'000,000									
All countries – Tous les pays									
Receipts – Recettes									
Spending in Canada – Dépenses au Canada	1,700	1,944	2,332	2,650	3,038	2,999	3,182	3,705	4,236
Selected supplementary – Certains postes additionnels:									
Medical – Services médicaux	12	17	21	35	30	40	45	51	53
Education – Enseignement	192	197	214	255	289	399	453	425	406
Crew spending – Dépenses des équipages	30	32	33	31	34	33	34	37	38
Total	1,934	2,190	2,600	2,971	3,391	3,471	3,714	4,218	4,733
Payments – Dépenses									
Spending in Country – Dépenses dans le pays	2,993	3,369	3,191	3,631	3,818	3,932	4,824	5,149	5,634
Selected supplementary – Certains postes additionnels:									
Medical – Services médicaux	32	39	44	54	62	78	89	98	107
Education – Enseignement	95	107	115	144	158	186	207	231	265
Crew spending – Dépenses des équipages	20	21	22	22	24	22	26	29	34
Total	3,140	3,536	3,372	3,851	4,062	4,218	5,146	5,507	6,040
United States – États-Unis									
Receipts – Recettes									
Spending in Canada – Dépenses au Canada	1,360	1,485	1,699	1,905	2,218	2,169	2,441	2,880	3,391
Selected supplementary – Certains postes additionnels:									
Medical – Services médicaux	9	13	16	22	19	29	32	37	39
Education – Enseignement	23	24	27	31	35	48	55	51	50
Crew spending – Dépenses des équipages	18	18	20	19	22	21	23	25	25
Total	1,410	1,540	1,762	1,977	2,294	2,267	2,551	2,993	3,505
Payments – Dépenses									
Spending in United States ¹ – Dépenses aux États-Unis ¹	1,978	2,235	2,059	2,439	2,657	2,686	3,311	3,353	3,482
Selected supplementary – Certains postes additionnels:									
Medical – Services médicaux	30	36	41	50	58	73	83	92	99
Education – Enseignement	73	85	92	118	128	150	166	184	210
Crew spending – Dépenses des équipages	16	17	18	18	20	18	22	25	29
Total	2,097	2,373	2,210	2,625	2,863	2,927	3,582	3,654	3,820
Other countries – Autres pays									
Receipts – Recettes									
Spending in Canada – Dépenses au Canada	340	459	633	745	820	830	741	825	845
Selected supplementary – Certains postes additionnels:									
Medical – Services médicaux	3	4	5	13	11	11	13	14	14
Education – Enseignement	169	173	187	224	254	351	398	374	356
Crew spending – Dépenses des équipages	12	14	13	12	12	12	11	12	13
Total	524	650	838	994	1,097	1,204	1,163	1,225	1,228
Payments – Dépenses									
Spending in country ² – Dépenses dans le pays ²	1,015	1,134	1,132	1,192	1,161	1,246	1,513	1,796	2,152
Selected supplementary – Certains postes additionnels:									
Medical – Services médicaux	2	3	3	4	4	5	6	6	8
Education – Enseignement	22	22	23	26	30	36	41	47	55
Crew spending – Dépenses des équipages	4	4	4	4	4	4	4	4	5
Total	1,043	1,163	1,162	1,226	1,199	1,291	1,564	1,853	2,220

See footnote(s) at end of statistical tables.

Voir note(s) à la fin des tableaux statistiques.

Footnotes

Please note that due to the rounding of expenditures on various tables, average spending may not always be consistent.

Also, some traveller characteristics which were not collected prior to 1990 are now available. Conversely, certain characteristics which were available prior to 1990 are no longer collected.

Finally, please note that the age group categories:

- under 12 years; and
- 12 years and over,

were slightly different for residents of the United States and other countries visiting Canada prior to 1990, the former age groups being:

- 12 years and under; and
- over 12 years.

Table 2

- (1) Includes spending in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Includes spending by Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Table 4

- (1) Subject to revision.
- (2) Includes Luxembourg.

Table 5

- (1) Includes immigrants, former residents, diplomats, military personnel and dependants.

Table 7

- (1) Includes Luxembourg.
- (2) Includes Monaco and Andorra.

Table 8

- (1) Disposable income figures relate to all Canadians and not only those that travel.
- (2) Devalued peso (1993)

Table 9

- (1) Excludes spending and nights in the United States by Canadians en route to and from other countries.
- (2) Excludes spending and nights by Canadians in other countries while visiting the United States.

Table 11

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Notes

Veuillez noter qu'en raison de l'arrondissement des chiffres des divers tableaux relatifs aux dépenses, il se peut que les données moyennes concernant les dépenses ne soient pas toujours cohérentes.

D'autre part, certaines caractéristiques ne sont disponibles que depuis 1990, année où elles ont commencé à être recueillies. À l'inverse, certaines caractéristiques ont cessé d'être recueillies en 1990.

Finalement, veuillez noter que les catégories de groupes d'âge suivantes:

- moins de 12 ans; et
- 12 ans et plus,

étaient légèrement différents pour les résidents des États-Unis et d'autres pays visitant le Canada avant 1990, les groupes d'âge étant alors:

- 12 ans et moins; et
- plus de 12 ans.

Tableau 2

- (1) Comprend les dépenses faites par les Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Comprend les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 4

- (1) Chiffres sujets à rectification.
- (2) Comprend le Luxembourg.

Tableau 5

- (1) Comprend les immigrants, les anciens résidents, les diplomates, le personnel militaire et les personnes à leur charge.

Tableau 7

- (1) Comprend le Luxembourg.
- (2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 8

- (1) Les chiffres du revenu disponible s'appliquent à tous les Canadiens et non seulement à ceux qui voyagent.
- (2) Peso dévalué (1993)

Tableau 9

- (1) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
- (2) Ne comprend pas les dépenses et les nuitées des Canadiens dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Tableau 11

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Footnotes – Continued**Table 12**

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 13

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 14

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 15

- (1) Includes Luxembourg.
(2) Includes Monaco and Andorra.

Table 16

- (1) Includes Luxembourg.
(2) Includes Monaco and Andorra.

Table 17

- (1) Includes Monaco and Andorra.
(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 18

- (1) Includes Monaco and Andorra.
(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 19

- (1) Includes Monaco and Andorra.
(2) Denmark, Norway and Sweden.

Table 20

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Includes Monaco and Andorra.
(3) Denmark, Norway and Sweden.

Table 21

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).

Table 22

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
(2) Persons stating three or more regions visited.

Table 23

- (1) Other methods include train, boat, pedestrians, cycle (bicycle, motorcycle, etc.).
(2) Persons stating three or more regions visited.

Table 24

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Notes – suite**Tableau 12**

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 13

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 14

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 15

- (1) Comprend le Luxembourg.
(2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 16

- (1) Comprend le Luxembourg.
(2) Comprend Monaco et Andorre.

Tableau 17

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 18

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 19

- (1) Comprend Monaco et Andorre.
(2) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 20

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Comprend Monaco et Andorre.
(3) Danemark, Norvège et Suède.

Tableau 21

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.

Tableau 22

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
(2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 23

- (1) Autres moyens incluent train, bateau, piétons, bicyclette, motocyclette, etc.
(2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 24

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Footnotes – Concluded

Table 25

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 26

- (1) Persons stating three or more regions visited.

Table 27

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Persons stating three or more regions visited.

Table 28

- (1) Includes Canadian residents travelling in the United States while en route to and from other countries.
(2) Excludes travellers leaving and returning to Canada by automobile on the same day.

Note: A Canadian may visit several states during a trip to the United States; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Table 29

- (1) Three or more areas of destination.

Table 30

- (1) Includes nights travelling to destination.
(2) Three or more areas of destination.

Table 31

- (1) Three or more areas of destination.

Table 32

- (1) Three or more areas of destination.

Table 33

- (1) Includes Yukon and Northwest Territories.
(2) Includes nights travelling to destination.
(3) Three or more areas of destination.

Table 34

- (1) Includes Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Note: A Canadian may visit several countries during a trip overseas; each visit is recorded along with the spending and nights; the number of visits therefore will be greater than the number of person-trips.

Table 37

- (1) Includes spending in the United States by Canadians en route to and from other countries.
(2) Includes spending by Canadians on side trips to other countries while visiting the United States.

Notes – fin

Tableau 25

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 26

- (1) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 27

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Personnes ayant déclaré trois régions visitées ou plus.

Tableau 28

- (1) Comprend les Canadiens voyageant aux États-Unis en provenance et à destination d'autres pays.
(2) Ne comprend pas les voyageurs sortant et revenant au Canada le même jour par automobile.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs états au cours d'un voyage aux États-Unis; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Tableau 29

- (1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 30

- (1) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
(2) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 31

- (1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 32

- (1) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 33

- (1) Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.
(2) Comprend les nuits de voyage jusqu'à destination.
(3) Trois régions de destination ou plus.

Tableau 34

- (1) Comprend les Canadiens faisant des voyages secondaires dans d'autres pays alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Nota: Un Canadien peut visiter plusieurs pays au cours d'un voyage outre-mer; chaque visite est alors enregistrée avec les dépenses et les nuitées en cause; le nombre de visites sera donc supérieur à celui des voyages-personnes.

Tableau 37

- (1) Comprend les dépenses faites par les Canadiens aux États-Unis au cours d'un voyage en provenance et à destination d'autres pays.
(2) Comprend les dépenses faites par les Canadiens au cours de voyages secondaires dans d'autres pays, alors qu'ils visitaient les États-Unis.

Appendix

International Travel Statistics
Description of Methods and Definitions

Statistical series on travel between Canada and other countries originated in the early 1920s primarily as a requirement for the Canadian Balance of International Payments.

The method of collection relied heavily on the detailed administrative records of Canada Customs and Immigration authorities, to obtain the number of border crossings and to distribute questionnaires to individual travellers.

The accuracy of these methods depended on (1) the completeness of the records of traveller movements and (2) the representativeness of the sample expenditures derived from each category of traveller.

The statistical processes continued to rely on the administrative records of co-operating departments until 1972. Several changes in the methods of documenting visitors and residents, resultant from policy revisions by Customs and Immigration, have led in the past to changes in definitions and breaks in statistical continuity. The purpose of the change in 1972 was to standardize definitions, methods and requirements for the collection of traveller counts, in light of the movement toward facilitation of traffic flows, and as a means of more adequately controlling the results. A detailed description of methods is presented in the "Description of Methods" section.

The original purpose of the questionnaire surveys was to collect expenditure data only, to be applied to the traveller movements, to derive aggregate expenditures on visitors and returning residents. The first questionnaires were short and contained only three or four questions. Response was large and consistent.

As travel gained in size and importance to the Canadian economy, the travel industry voiced the need for more detailed characteristics on the traveller for market research and industry planning. The questionnaires were gradually expanded to include as many as 19 questions including purpose of trip, origin and destination, type of accommodation, etc., with distribution of the most recently redesigned questionnaires beginning in 1990.

Prior to 1990, questionnaires for United States travellers visiting Canada were distributed to American residents on returning to their country by United States Customs officials. The questionnaires were processed by the United States Department of Commerce and the results were sent to Statistics Canada. Questionnaires are now distributed to residents of the United States upon entering Canada during sampling periods by Canada Customs officials. Completed questionnaires are mailed to Statistics Canada for processing.

Annexe

Statistiques des voyages internationaux,
description des méthodes et définitions

Les séries statistiques sur les voyages entre le Canada et les autres pays remontent au début des années 20; elles avaient pour but premier de répondre aux besoins de la balance canadienne des paiements internationaux.

On puisait largement dans les dossiers administratifs détaillés des Douanes canadiennes et du ministère de l'Immigration, afin d'obtenir le nombre de passages à la frontière et on demandait aux agents de ces ministères de remettre des questionnaires aux voyageurs.

L'utilité de ces méthodes dépendait (1) de l'exhaustivité des registres des déplacements des voyageurs et (2) de la représentativité des dépenses de chaque catégorie de voyageurs.

Les méthodes statistiques ont été basées sur les dossiers administratifs des ministères participants jusqu'en 1972. Les méthodes de dénombrement des visiteurs et des résidents ont été modifiées à plusieurs reprises par suite des révisions apportées aux politiques des Douanes et de l'Immigration; ces changements ont provoqué le remaniement des définitions et des discontinuités statistiques. La modification qui date de 1972 avait pour but de normaliser les définitions, les méthodes et les exigences du dénombrement des voyageurs tout en facilitant les déplacements internationaux et en resserrant le contrôle des résultats de l'enquête. Une description détaillée des méthodes est présentée à la section "Description des méthodes".

À l'origine, les enquêtes par questionnaire visaient uniquement à recueillir des données sur les dépenses qui servaient, une fois mises en rapport avec le nombre de voyageurs, à calculer les dépenses globales des visiteurs au pays et des résidents rentrant de l'étranger. Les premiers questionnaires étaient courts, ne renfermant que trois ou quatre questions. Le taux de réponse, plus que satisfaisant, ne variait guère d'une année à l'autre.

À mesure que les voyages jouaient un rôle de plus en plus important dans l'économie canadienne, l'industrie du tourisme a exprimé le besoin d'obtenir des renseignements plus détaillés sur les voyageurs en vue de faciliter ses travaux de planification et ses études de marché. Les questionnaires se sont progressivement allongés pour renfermer jusqu'à 19 questions, portant notamment sur le but du voyage, l'origine et la destination, le mode d'hébergement, etc. La distribution du plus récent questionnaire a eu lieu en 1990.

Avant 1990, les questionnaires destinés aux résidents des États-Unis en visite au Canada étaient distribués par les agents des douanes américaines lorsque ces voyageurs rentraient chez eux. Une fois les réponses dépouillées par le "Department of Commerce", les résultats étaient envoyés à Statistique Canada. Maintenant, les questionnaires sont distribués par les agents des douanes canadiennes aux résidents des États-Unis lorsqu'ils entrent au Canada durant les périodes d'échantillonnage. Une fois les questionnaires complétés, ils sont envoyés à Statistique Canada pour y être dépouillés.

Other modifications to the system of data collection in the field have been introduced progressively since 1976. An outline of the procedures in current use is given in "Description of Methods" under "Questionnaire Surveys". These procedures are monitored and reviewed on an annual basis in an attempt to improve the accuracy of the existing system and to collect further required data for the industry within financial resource limits.

The basic purpose of the questionnaire surveys (the estimation of total spending at the Canada level) continues to be met with reasonable levels of reliability. Estimations of expenditures and other characteristics at lower levels of aggregation, such as regional/provincial data and detailed cross-classifications, strain the capacity of the survey and the resultant estimates are less reliable, as discussed in the "Estimation Method and Reliability Indicators" section.

The actual implementation of the specified methods may be subject to two types of bias: (1) a distribution bias, that is, the questionnaires may not be handed to a random selection of travellers and (2) a non-response bias, that is, returns may not be representative of the travelling public. Although about 42,400 questionnaires were received from non-resident parties entering Canada and 50,400 for returning residents in 1995, these numbers represent less than 1% of the total traffic.

Under the present operational conditions, the size of these samples is adequate to permit quarterly estimation of expenditures at the national level, and annual estimates for certain provinces, provided that the assumption of negligible bias is not seriously violated. However, some data for lower levels of aggregation and cross-tabulations are not sufficiently reliable to be published on a regular basis.

Travel and the Balance of Payments

Expenditures by non-residents visiting Canada (receipts) and spending by Canadian residents returning from trips abroad (payments) are incorporated in the travel account which is an integral part of the current account of the Canadian Balance of International Payments. In 1995, travel receipts, included as part of non-merchandise transactions or "invisible exports", accounted for about 4% of all current receipts while travel payments, included as "invisible imports", represented approximately 4% of all current payments.

The figures incorporated in the travel account extend well beyond the concept of tourism. Although, in the statistics presented, an attempt is made to approximate the national and international definition of this term, differences do exist.

In the context of Balance of Payments for Canada, receipts on travel account are defined to include all expenses incidental to travel in Canada by non-residents. Among these are expenditures in Canada for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be exported by travellers.

Payments on travel account are correspondingly defined to include all expenses incidental to travel abroad by

D'autres modifications ont été progressivement apportées au système de collecte sur le terrain depuis 1976. Les méthodes actuelles sont résumées sous "Enquêtes par questionnaire" de la section "Description des méthodes". Elles sont contrôlées et révisées tous les ans en vue d'améliorer la précision du système existant et d'accroître le nombre de données recueillies pour l'industrie en respectant les limites des ressources financières.

L'objectif fondamental des enquêtes par questionnaire, c'est-à-dire l'estimation des dépenses totales pour l'ensemble du Canada, continue d'être atteint avec une fiabilité raisonnable. L'enquête n'a cependant pas l'ampleur voulue pour produire des estimations des dépenses et d'autres caractéristiques à des niveaux inférieurs d'agrégation (données régionales/provinciales et classements finement recoupés, par exemple); les chiffres obtenus sont donc moins fiables, comme on peut le voir à la section "Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité".

La mise en oeuvre proprement dite des méthodes citées peut être entachée de deux genres de biais, à savoir (1) celui lié à la distribution (lorsque les questionnaires ne sont pas remis à un échantillon aléatoire de voyageurs) et (2) celui dû à la non-réponse (lorsque les déclarations ne sont pas représentatives de l'ensemble des voyageurs). Malgré la réception d'environ 42 400 questionnaires provenant de non résidents entrant au Canada et de 50 400 résidents revenant au pays en 1995, ces chiffres ne représentent que moins de 1% du trafic total.

Vu les conditions actuelles, la taille de ces échantillons est telle que l'on peut estimer les dépenses trimestrielles pour l'ensemble du pays et les dépenses annuelles pour certaines provinces, à condition de respecter assez fidèlement l'hypothèse d'un biais négligeable. Toutefois, un certain nombre de données concernant les niveaux d'agrégation inférieurs et les classements recoupés ne peuvent être publiées en raison de leur manque de fiabilité.

Tourisme et balance des paiements

Les débours des non résidents qui visitent le Canada (recettes) et ceux des résidents qui rentrent de voyage à l'étranger (paiements) sont incorporés au compte des voyages, qui représente une partie intégrante du compte courant de la balance canadienne des paiements internationaux. En 1995, les recettes au titre des voyages, comprises dans les exportations, "opérations invisibles", figuraient pour environ 4% de toutes les recettes courantes, tandis que les paiements, pris en compte dans les "importations invisibles", contribuaient pour à peu près 4% de tous les paiements courants.

Les chiffres présentés dans le compte des voyages dépassent de loin la notion de tourisme. Bien qu'on ait tenté de respecter la définition du tourisme national et celle du tourisme international dans les statistiques présentées, on n'a pas tout à fait réussi.

Dans le contexte de la balance des paiements canadienne, les recettes au titre des voyages englobent toutes les dépenses liées aux voyages de non résidents au Canada. On y trouve notamment les sommes payées au Canada pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux) effectués par les voyageurs. La série comprend donc tous les achats de biens personnels destinés à être exportés par les voyageurs.

En contrepartie, les paiements au titre des voyages réunissent toutes les dépenses liées aux voyages de Canadiens à l'étranger.

residents of Canada. Among these are expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation and all other purchases by travellers of goods and services (including gifts). The series thus include any purchases of personal goods to be imported for personal use by travellers.

The travel account does not conform precisely to the concepts recommended by the International Monetary Fund (IMF). Under those concepts the following items which are included in the Canadian series for international travel should be shown in other balance of payments accounts:

Receipts or payments:	IMF Concept
Personal expenditures of foreign migrant workers or Canadian migrant workers; including temporary and seasonal workers and commuters.	Other services

In the quest to provide estimates of travel expenditures for the Balance of Payments, other methods have been considered in the past. The currency or exchange method involves the collection through banking channels of data covering travel flows. This is not a practical approach in the Canadian situation where United States currency is exchanged with reasonable ease in many parts of Canada and may be re-exported for travel (or other) purposes, without passing through the banking system. Moreover, the amount of foreign currency "float" in Canada in tills or other private holdings (which may represent either receipts from non-residents or unexpended balances) is believed to be large and at times volatile. Even at the height of exchange control restrictions on travel during the 1940s, repeated efforts in Canada to produce travel estimates by the currency approach proved unsatisfactory.

An alternative, descriptively titled the "bed check" method, is possible on the receipts side. It involves identification through registers maintained at hotels and other places of lodging of "bed nights" of foreign travellers, and the application to them of expenditure averages. This method has not been used in Canada where administrative procedures related to registers appear to be of less official concern than, for example, in Europe, and where there has been typically a high proportion of very short-term travel and a good deal of visiting friends or relatives. Paralleling the bed check method are surveys of a consumer expenditure type covering travel expenditures abroad of residents. A household survey of this sort (Canadian Travel Survey) was carried out in 1972 to measure domestic travel, but data derived from this survey and relating to international travel was not sufficient to estimate international travel characteristics. Beginning in October 1978, a household survey of travel, supplementary to the Labour Force Survey has been instituted (on a quarterly basis until 1992, monthly since) to estimate the magnitude of domestic travel by Canadians. Since 1980, this survey has been conducted every second year.

These and other special projects, such as "auto exit" surveys, have been undertaken by federal and provincial tourism departments in conjunction with Statistics Canada. These rather expensive projects avoid some of the potential problems inherent in the methodology used

Ces dépenses comprennent les sommes payées outre-frontière pour l'hébergement, les repas, les divertissements, le transport local et tous les autres achats de biens et services (y compris les cadeaux). La série comprend donc tous les achats de biens destinés à être importés par les voyageurs pour leur usage personnel.

Le compte des voyages n'est pas tout à fait conforme aux notions recommandées par le Fonds monétaire international (FMI). Ainsi, les postes suivants du compte canadien des voyages internationaux devraient être présentés, selon le cadre conceptuel du FMI, dans d'autres comptes de la balance des paiements:

Recettes ou paiements:	Concept du FMI
Dépenses personnelles des travailleurs migrants étrangers ou canadiens (y compris les travailleurs temporaires et saisonniers et les navetteurs).	Autres services

D'autres méthodes ont été envisagées par le passé dans le but de fournir des estimations des dépenses au titre des voyages pour la balance des paiements. La méthode des devises fait appel aux banques pour recueillir les données sur les mouvements touristiques; elle est toutefois peu pratique dans le contexte canadien, car la monnaie américaine circule facilement dans bien des régions du Canada et peut être ré-exportée à des fins touristiques ou autres sans passer par le système bancaire. En outre, le volume de devises qui "flottent" dans les caisses canadiennes ou parmi les avoirs de particuliers (il peut s'agir de recettes provenant de non résidents ou de soldes non liquidés) est considéré comme important et, à l'occasion, comme très changeant. Même pendant les années 40, lorsque le contrôle des changes imposait les restrictions les plus sévères sur les voyages, des efforts successifs en vue de produire des estimations sur les voyages au moyen de la méthode des devises n'ont pas abouti au Canada.

La méthode appelée "contrôle des lits" constitue une autre solution au niveau des recettes. Elle consiste à recenser, à l'aide de registres tenus dans les hôtels et autres lieux d'hébergement, les "nuitées" des voyageurs étrangers, puis à appliquer le chiffre des dépenses moyennes au nombre obtenu. Cette méthode n'a jamais été adoptée au Canada, où les procédures administratives concernant les registres semblent moins préoccuper les autorités qu'en Europe, par exemple, et où la fréquence des voyages à très court terme et des visites chez des parents ou amis est élevée. Outre la méthode du contrôle des lits, il existe celle des enquêtes de type "ménage" sur les dépenses touristiques des Canadiens à l'étranger. Une telle enquête (Enquête sur les voyages des Canadiens) a été réalisée en 1972; bien qu'elle ait permis l'estimation de chiffres sur les voyages au pays, l'enquête n'a pas produit de données assez précises pour estimer les caractéristiques des voyages internationaux. Depuis octobre 1978, on mène, en marge de l'enquête sur la population active, une enquête (trimestrielle jusqu'en 1992, mensuelle depuis) qui vise à estimer l'importance des voyages des Canadiens dans leur propre pays. Depuis 1980, cette enquête est tenue bisannuellement.

Ces projets spéciaux, et d'autres encore (comme les enquêtes sur la circulation automobile à la frontière), ont été entrepris par les responsables fédéraux et provinciaux du tourisme en collaboration avec Statistique Canada. S'ils sont plutôt coûteux, ces projets permettent néanmoins d'éviter un certain nombre

on a continuing basis and make it possible to obtain more extended detail of marketing interest. Further studies are continuing in the development of low cost alternatives to the existing questionnaire system.

Description of Methods

The existing methods of collecting international travel statistics are described under two headings "Frontier Counts" and "Questionnaire Surveys". Both these systems depend greatly on the co-operation of Revenue Canada, Customs and Excise in the collection of the number of crossings and the distribution of travel questionnaires.

Frontier Counts

All ports of entry across Canada participate in determining the number of travellers by selected categories, by type of transportation, as well as the number of cars, trucks, motorcycles and bicycles in the case of highway and ferry points.

These surveys are conducted on a census basis except for seven ports of entry which are using sampling schemes to estimate automobile and cycle flows. The sample is intended to estimate United States and Canadian vehicles and travellers one in four days by country of residence. The samples are selected among the seven ports in order to represent all days of the month over the region. Customs officials at these ports provide the count of automobile and cycle traffic by country of residence for those sample days. These counts are weighted to the total flows provided by toll authorities. Measures of reliability computed each month show that the estimates by category are within acceptable limits at the region or province level.

The weighting formula for the sample ports can be described in simple terms as follows:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \text{ where}$$

N = Toll counts, all autos at any given port,

n = Total sample autos at any given port,

i = Categories 1, 2....8 at any given port (e.g., United States auto same day, United States auto one or more nights etc.)

\hat{N}_i = estimate of the number of automobiles in category i .

The forms used by Customs officials in the enumeration process are described as follows:

E-62 Entry Tally (Form 1). Form used to record travellers and vehicles arriving by land and by ferry, at points of entry on the United States-Canada border. Each form represents one or more vehicles and persons.

In addition, an increasing number of highway ports are using the Primary Automated Lookout System (**PALS**) to record automobiles and motorcycles and their associated travellers.

de problèmes inhérents à la méthodologie de l'enquête permanente et d'obtenir plus de détails utiles pour la promotion touristique. On poursuit actuellement d'autres études en vue de mettre au point des solutions de rechange peu coûteuses au système d'enquête par questionnaire.

Description des méthodes

On utilise actuellement deux grandes méthodes pour recueillir les statistiques sur les voyages internationaux "Le dénombrement à la frontière" et "Les enquêtes par questionnaire". Le succès des deux méthodes dépend largement de la collaboration de Revenu Canada Douanes et Accise, lors de la détermination du nombre de passages et de la distribution des questionnaires aux voyageurs.

Le dénombrement à la frontière

Le dénombrement des voyageurs selon diverses catégories et par moyen de transport, ainsi que des automobiles, camions, motocyclettes et bicyclettes, dans le cas des routes et des débarcadères de traversiers, se fait dans tous les bureaux d'entrée du Canada.

Le dénombrement est exhaustif, sauf dans sept bureaux d'entrée où l'on procède par échantillonnage. L'échantillon sert à estimer le nombre de voyageurs et de véhicules des États-Unis et du Canada selon le pays d'origine. L'échantillonnage est effectué une journée sur quatre, durant laquelle les agents de douanes doivent dénombrer les voyageurs et les véhicules. Les échantillons sont choisis parmi les sept bureaux afin de représenter tous les jours du mois. Les chiffres obtenus sont ensuite pondérés en fonction des mouvements totaux fournis par les responsables des postes de péage. D'après des mesures calculées chaque mois, les estimations par catégorie se situent dans des limites de fiabilité acceptables aux niveaux régional et provincial.

La formule de pondération pour les bureaux procédant par échantillonnage est la suivante:

$$\hat{N}_i = \frac{N}{n} \cdot n_i \text{ où}$$

N = le nombre total (au péage) d'automobiles arrivant à un bureau d'entrée donné,

n = l'ensemble des automobiles échantillonnées à un bureau d'entrée donné,

i = les catégories 1, 2....8 à un bureau d'entrée donné (automobiles de résidents américains séjournant moins de 24 heures, automobiles de résidents américains séjournant pour plus de 24 heures, etc.)

\hat{N}_i = estimation du nombre d'automobiles de la catégorie i .

Voici les formules utilisées par les douaniers pour faire le dénombrement:

E-62 Pointage des entrées (formule 1). Formule servant à enregistrer les voyageurs et les véhicules arrivant par terre et par traversier aux bureaux d'entrée à la frontière États-Unis-Canada. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

De plus, un nombre croissant de bureaux d'entrée routière utilisent le Système Automatisé de Surveillance à la Ligne d'Inspection Primaire (**SASLIP**) pour enregistrer les automobiles et les motocyclettes et leurs passagers.

E-63 Private Craft and Passenger Arrivals (Form 2).

Form used to record travellers entering Canada by private plane and boat. This form is also used to record travellers and crews on commercial freighters, passenger ferries and cruises. Each form represents one or more vehicles and persons.

E311 Referral Card (Form 3).

Form used to record on a census basis travellers entering Canada by commercial plane, including schedule and charter arrivals, at the major international airports. Each form represents one traveller only.

Detailed instructions are provided to aid Customs officials in the task of collecting data on these documents. A continual liaison function is performed by the International Travel Section with the supplying department to review, discuss and resolve inconsistencies in the reported figures. A monitoring system has been established to compare incoming data with information available from independent sources, such as airport management reports, toll figures, provincial road counters, etc. The above, as well as reference to weather reports, calendars of special events and direct contact with port authorities, permits the verification and explanation of irregular fluctuations in reported figures.

Monthly statistics are released from the frontier counts in two publications:

Statistics Canada Daily, Catalogue no. 11-001-XPE.

Publishes preliminary international travel statistics as soon as they become available - usually six weeks after the reference month. This release covers the four travelling populations, at the national level: United States visiting Canada, overseas residents visiting Canada, Canadian residents returning from the United States and Canadian residents returning from other countries.

TOURISCOPE. International Travel. Advance Information, Catalogue no. 66-001-PPB.

A monthly four page document listing the preliminary figures in more detail is usually available six weeks after the reference month. Page one breaks down the visitor traffic and re-entries by Canadian residents by mode of transport and length of stay. Page two outlines a selected list of categories of foreign tourists to Canada by province of entry. Page three gives a detailed list of Canada's major overseas travel markets and page four provides a breakdown of Canadian tourists returning by province of re-entry from both the United States and all other countries.

Questionnaire Surveys

Continuous questionnaire surveys are used to secure information on the expenditures and other characteristics of the international traveller. The questionnaires are handed out to the travel party on entry (non-residents) or re-entry (residents of Canada) by Canada Customs officials according to pre-arranged schedules.

In the past, as part of a continuing attempt to improve travel surveys at minimal cost, a stint sampling scheme, described below, was developed. After a number of trials in 1976 at selected land ports, the stint sampling scheme was introduced in 1977 at all major land ports for

E-63 Arrivées d'aéronefs et de navires particuliers et de leurs passagers (formule 2).

Formule utilisée pour enregistrer les voyageurs entrant au Canada par avion ou par bateau particulier. Elle sert également à enregistrer les voyageurs et les équipages des navires marchands, des traversiers pour passagers et des croisières. Chaque formule peut représenter un véhicule ou plus et une personne ou plus.

E311 Carte de contrôle (formule 3).

Sert au dénombrement intégral de voyageurs arrivant au Canada par avion commercial, y compris par vol nolisé ou vol régulier, aux principaux aéroports internationaux. Chaque formule représente un seul voyageur.

Des instructions détaillées aident les douaniers à recueillir les données. La Section des voyages internationaux reste en liaison permanente avec le ministère fournisseur afin d'étudier et de résoudre les incohérences qui apparaissent dans les chiffres déclarés. On a mis sur pied un système de contrôle qui permet de comparer les données d'enquête et les renseignements disponibles d'autres sources, telles que les rapports des autorités aéroportuaires, les statistiques des péages et les chiffres provinciaux de circulation routière, etc. Outre ces facteurs, les bulletins météorologiques et les responsables des bureaux d'entrée peuvent servir à confirmer et à expliquer les variations irrégulières des chiffres déclarés.

Le dénombrement à la frontière constitue le fondement des statistiques mensuelles diffusées dans deux publications:

Le Quotidien de Statistique Canada (n° 11-001-XPF au catalogue).

Publie les statistiques provisoires sur les voyages internationaux dès qu'elles sont disponibles, normalement six semaines après la fin du mois de référence. Le communiqué distingue quatre catégories de voyageurs pour l'ensemble du pays: les visiteurs des États-Unis, les visiteurs des pays d'outre-mer, les Canadiens rentrant des États-Unis et ceux rentrant des autres pays.

TOURISCOPE. Voyages internationaux. Renseignements préliminaires (n° 66-001-PPB au catalogue).

Donne mensuellement des chiffres provisoires plus détaillés; ce bulletin de quatre pages paraît habituellement six semaines après la fin du mois de référence. La première page répartit le nombre de visiteurs et de rentrées de résidents selon le moyen de transport et la durée du séjour. La deuxième page présente une liste de certaines catégories de voyageurs étrangers au pays pour une nuit ou plus, selon la province d'entrée. Finalement, la troisième page contient une liste détaillée des principaux marchés touristiques d'outre-mer alors que la quatrième page répartit, selon la province de rentrée, le nombre de Canadiens revenant de voyage des États-Unis ainsi que des autres pays.

Enquêtes par questionnaire

Des enquêtes permanentes par questionnaire servent à recueillir l'information sur les dépenses et sur d'autres caractéristiques du voyageur international. Les agents des douanes canadiennes remettent les questionnaires aux voyageurs à l'arrivée (des non résidents) ou au retour (des Canadiens), selon des calendriers précis.

Depuis plusieurs années, dans le cadre du programme permanent établi en vue d'améliorer les enquêtes sur les voyages tout en minimisant les frais, on procède à l'élaboration d'un système d'enquêtes ponctuelles. Après avoir été mis à l'épreuve dans certains bureaux en 1976, le système a été adopté, dans

Canadian residents returning from the United States after a stay of one or more nights. In 1978, the stint approach was introduced on a trial basis at a number of airports to improve distribution and survey response. The trials proved to be successful, so, in 1979, the ten major international airports were added to the stint system for surveys of Canadians returning from international trips and visitors from countries other than the United States. Also in 1979, the stint approach was introduced at the land ports to distribute the same-day questionnaires. Therefore, from 1979, all international travel surveys operated by the International Travel Section used the stint distribution system at all border ports sampled.

A stint consists of a selected period of several days during which questionnaires are to be distributed to eligible travellers. Each port involved in this scheme receives, for each of its stints, a specific quantity of numbered questionnaires and a date on which to start the distribution. On the start date, the officers hand out the questionnaires on a continuous basis to the appropriate travelling population until they have all been distributed. The Liaison staff of the International Travel Section call each port the day before the stint is to start to make sure that the questionnaires have arrived and to remind the officers to start the distribution the next day. Approximately 10 days after the start of the stint, the port is contacted again to ascertain the finishing date. In this way, the response rate of each stint, the coverage rate of the traffic and the length of the stint can all be used as a measure of performance for each stint. Statistics Canada Liaison officers conduct regular visits to ports of entry and participate in Customs training courses to relay the importance of the statistical functions and to encourage the adherence to instructions.

Five questionnaires are used in the collection process and are subjected to a complex edit system at Statistics Canada. Only those questionnaires acceptable to the edit system are subsequently used in estimation.

Questionnaire (8-2200-356) for United States travellers visiting Canada (Form 4). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to travellers residing in the United States at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing. In 1995, some 19,800 usable questionnaires were returned covering 41,300 persons resident of the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 6%.

Questionnaire (8-2200-337) for residents of countries other than the United States visiting Canada (Form 5). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to travellers residing in overseas countries at all land, sea and air ports, completed by the travellers and returned to Statistics Canada for processing. In 1995, some 12,600 usable questionnaires were returned covering 24,500 persons resident of countries other than the United States. The questionnaire response rate for this survey stood at 4%.

tous les principaux bureaux d'entrée terrestre pour les résidents canadiens revenant des États-Unis après un séjour d'une ou plusieurs nuits. En 1978, il a été appliqué, à titre expérimental, à un certain nombre d'aéroports afin d'améliorer la distribution des questionnaires et le taux de réponse. Vu le succès de l'opération, le système d'enquêtes ponctuelles a été adopté l'année suivante dans les dix plus grands aéroports internationaux, pour les voyageurs canadiens rentrant d'un séjour à l'étranger et pour les visiteurs de pays autres que les États-Unis. La même année, le système a été instauré dans les bureaux d'entrée terrestre afin de distribuer des questionnaires sur les voyages du même jour. Ainsi, à partir de 1979, toutes les enquêtes sur les voyages internationaux réalisées par la Section des voyages internationaux ont fait appel à un système de distribution ponctuelle dans tous les bureaux d'entrée échantillonnés.

Ce système de distribution consiste à fixer une période de plusieurs jours pendant lesquels les questionnaires doivent être remis aux voyageurs visés. Chaque bureau participant reçoit, pour chaque période, une quantité déterminée de questionnaires numérotés et se voit attribuer une date où il doit en commencer la distribution. C'est à partir de cette date que les agents des douanes remettent de façon continue les questionnaires aux voyageurs appropriés, jusqu'à l'épuisement des formules. Le groupe de liaison de la Section des voyages internationaux appelle chaque bureau le jour précédant le début de la distribution des questionnaires afin de s'assurer que ceux-ci ont été livrés et de rappeler aux agents que la distribution doit commencer le jour suivant. Environ 10 jours après le début de la distribution, il communique de nouveau avec le bureau d'entrée pour vérifier la date d'achèvement. On est ainsi à même de mesurer l'efficacité de chaque période de distribution au moyen du taux de réponse, du taux de couverture des voyageurs et de la durée de la période d'observation. Les agents de liaison de Statistique Canada visitent régulièrement les bureaux d'entrée et participent aux cours de formation des agents des douanes afin de faire apprécier à ces derniers l'importance des fonctions statistiques et de les encourager à se conformer aux directives.

Cinq questionnaires utilisés à cette fin sont sujets à un système de vérification complexe à Statistique Canada. Seuls les questionnaires acceptés par le système de vérification sont utilisés ultérieurement aux fins de produire des estimations.

Questionnaire (8-2200-356) pour les résidents des États-Unis en visite au Canada (formule 4). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule à tous les voyageurs résidents des États-Unis au cours des périodes d'échantillonnage dans tous les bureaux d'entrée terrestre, maritime et aérienne; les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1995, on a recueilli 19 800 questionnaires utilisables relatifs à 41 300 voyageurs américains. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 6%.

Questionnaire (8-2200-337) pour les résidents de pays autres que les États-Unis en visite au Canada (formule 5). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux voyageurs d'outre-mer au cours des périodes d'échantillonnage dans tous les bureaux d'entrée terrestre, maritime et aérienne; les voyageurs la remplissent et la renvoient à Statistique Canada, qui s'occupe du dépouillement. En 1995, le Bureau a reçu quelque 12 600 questionnaires utilisables visant 24 500 résidents de pays autres que les États-Unis. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 4%.

Questionnaire (8-2200-336) for Canadian residents returning from trips outside Canada (Form 6). Distributed by Canada Customs officials during sampling periods to residents re-entering Canada, completed by the traveller and mailed to Statistics Canada for processing. This questionnaire is used for Canadian residents returning from the United States or other countries. Usable questionnaires numbered 31,900 while persons on the questionnaires amounted to 67,100 in 1995. The questionnaire response rate for this survey stood at 8%.

Questionnaire (8-2200-338) for Canadian residents leaving and returning to Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 7). The cards are distributed to the drivers of Canadian vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same-day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 18,500 usable cards were returned in 1995 covering 35,400 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 14%.

Questionnaire (8-2200-345) for United States residents visiting Canada by auto on the same day (a visit of less than 24 hours) (Form 8). The cards are distributed to the drivers of United States vehicles by Canada Customs officials, completed and mailed to Statistics Canada for processing. Since the same day traffic is considered to be fairly homogeneous, a less frequent sample is taken than for the longer term traffic. About 10,000 usable cards were returned in 1995 covering 22,200 persons. The questionnaire response rate for this survey stood at 6%.

Estimation Method and Reliability Indicators

For estimation purposes, the responses obtained through the questionnaires surveys must be treated as a simple random sample from the total traffic in each stratum (port or group of ports, by type of traffic, by quarter). The data may in fact be subject to some degree of "distribution bias", due to the fact that not all categories of travellers are represented in the handout, or to a "non-response bias" due to the fact that the individuals replying may not be representative of the population.

The number of questionnaires returned may be adequate if the above restrictions could be evaluated. In 1990, such an evaluation was done. Results from this study on selected Québec and Ontario ports can be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada. Weighting techniques used in the estimation process attempt to reduce the effect of biases. Response is disaggregated by known characteristics into homogeneous groups. For example, three main groups are United States automobiles entering and leaving same day, those staying one night and those staying two or more nights. Further, the port or area of entry is established for each group to take into account geographical distribution prior to the application of weights. In one quarter, 605 individual weights are applied in the estimation of expenditures and trip characteristics of international travellers.

Questionnaire (8-2200-336) pour les résidents canadiens rentrant d'un voyage à l'étranger (formule 6). Les agents des douanes canadiennes remettent cette formule aux résidents canadiens qui rentrent au pays au cours des périodes d'échantillonnage. Le voyageur doit remplir la formule et la faire parvenir à Statistique Canada, qui se charge du dépouillement. Le questionnaire s'adresse aux résidents canadiens qui rentrent des États-Unis ou d'autres pays. On a obtenu 31 900 réponses utilisables portant sur 67 100 voyageurs en 1995. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 8%.

Questionnaire (8-2200-338) pour les Canadiens sortant du Canada et revenant le même jour en voiture (visite de moins de 24 heures) (formule 7). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules canadiens, qui les remplissent et les renvoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 18 500 cartes utilisables ont été renvoyées en 1995 concernant 35 400 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 14%.

Questionnaire (8-2200-345) pour les résidents des États-Unis visitant le Canada le même jour en automobile (visite de moins de 24 heures) (formule 8). Les cartes sont distribuées par les agents des douanes canadiennes aux chauffeurs de véhicules américains, qui les remplissent et les envoient à Statistique Canada aux fins du dépouillement. Comme les voyageurs qui rentrent le même jour constituent un groupe relativement homogène, ils font l'objet d'un échantillonnage moins fréquent que les voyageurs à plus long terme. Environ 10 000 cartes utilisables ont été renvoyées en 1995 pour 22 200 personnes. Le taux de réponse aux questionnaires pour cette enquête s'établissait à 6%.

Méthode d'estimation et indicateurs de fiabilité

Aux fins de l'estimation, les réponses obtenues à partir des questionnaires doivent être traitées comme un échantillon aléatoire simple de l'ensemble des voyageurs de chaque strate (bureau ou groupe de bureaux, selon le genre de voyageur et le trimestre). En pratique, toutefois, les données peuvent être plus ou moins entachées d'un "biais de distribution", en ce sens que toutes les catégories de voyageurs ne sont pas représentées dans la distribution, ou d'un "biais lié à la non-réponse", dû au fait que les déclarants ne sont pas forcément représentatifs de la population.

Le nombre de questionnaires renvoyés peut être suffisant si l'on arrive à évaluer les contraintes précitées. Et, en 1990, une telle évaluation a été produite. Les résultats de cette étude, pour certains bureaux d'entrée du Québec et de l'Ontario, peuvent être obtenus de la Section des voyages internationaux de Statistique Canada. Les techniques de pondération utilisées dans l'estimation tentent justement de réduire l'incidence des biais. Ainsi, la réponse est désagrégée en groupes homogènes à l'aide de caractéristiques connues. Par exemple, trois des principaux groupes sont les voyageurs américains entrant et sortant le même jour en automobile, ceux qui restent au pays une nuit et ceux qui restent deux nuits ou plus. En outre, le bureau ou la région d'entrée est déterminé pour chaque groupe de sorte qu'on tienne compte de la répartition géographique avant d'appliquer les pondérations. En un seul trimestre, 605 pondérations sont appliquées à l'estimation des dépenses des voyageurs internationaux et des caractéristiques de leurs déplacements.

The formula for the estimation of travel characteristics of United States residents to Canada, as an example, may be summarized as follows:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \bullet x_{cij}, \text{ where}$$

\hat{X} = estimate of characteristic X (e.g., expenditure, nights, etc.);
 c = category of traveller (e.g., auto same day, auto one night, etc.);
 L = number of categories;
 i = place of entry;
 m_c = number of places of entry which recorded travellers of category C ;
 j = unit identification within sub-sample;
 N_{ci} = total volume for given c and i , according to Revenue Canada;
 n_{ci} = sample size for given c and i ;
 x_{cij} = observation on a particular characteristic (e.g., expenditure, nights, etc.).

In sample surveys, since inference is made about the entire population covered by the survey on the basis of data obtained from only a part (sample) of the population, the results are likely to be different from the "true" population values. The true population values in this context refer to the values that would have been obtained when the entire population was enumerated under the same general survey conditions. The error arising due to drawing inferences about the population on the basis of information from the sample is termed sampling error.

The sampling error, in addition to the size of the sample, depends on factors such as variability in the population, sampling design and method of estimation. For example, the sampling error depends on the stratification procedure employed, allocation of the sample, choice of sampling units and method of selection employed.

The estimation procedure employed plays an important role. The accuracy and precision depend on the particular estimate used. Additionally, even if the sample design, the size of the sample, and the estimation procedure were the same, different characteristics (on which data have been collected from the sample) would possess different sampling errors, due to the fact that they have different degrees of variability in the population. For instance, the sampling error for expenditure estimates would be different from the sampling error for length of stay, both estimates being based on the same sample. Each of the possible samples would yield somewhat different sets of results. The sampling errors are measures of the variation of all the possible sample estimates around the true values.

The expected value of a variable is the average of the variable taken over all possible samples weighted by the probability of drawing the sample. The difference between the expected value of an estimate and the corresponding true value is called the bias of the estimate. The mean square error of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from the true value. The variance of an estimate is defined as the expected value of the square of the deviation of the estimate from its expected value. Thus, when an estimate is unbiased (i.e., its bias is zero), its variance and mean square error are equal.

La formule utilisée pour l'estimation des caractéristiques des voyages des résidents des États-Unis au Canada pourrait par exemple se résumer ainsi:

$$\hat{X} = \sum_{c=1}^L \sum_{i=1}^{m_c} \sum_{j=1}^{n_{ci}} \frac{N_{ci}}{n_{ci}} \bullet x_{cij}, \text{ où}$$

\hat{X} = estimation de la caractéristique X (i.e., dépenses, nuits, etc.);
 c = catégorie de voyageur (i.e., automobile - même jour, automobile - une nuit, etc.);
 L = nombre de catégories;
 i = bureaux d'entrée;
 m_c = nombre de bureaux ayant enregistré des voyageurs de catégorie C ;
 j = identification de l'unité du sous-échantillon;
 N_{ci} = volume total (univers) pour les c et i sélectionnés, selon Revenu Canada;
 n_{ci} = taille de l'échantillon pour les c et i sélectionnés;
 x_{cij} = observation d'une caractéristique particulière (i.e., dépenses, nuits, etc.).

Une enquête par échantillonnage produit des statistiques sur l'ensemble de la population visée à partir de données recueillies auprès d'une partie (échantillon) seulement de la population; par conséquent, les résultats seront probablement différents des valeurs "réelles". Nous entendons par valeurs réelles celles qu'on aurait obtenues si toute la population avait été dénombrée dans les mêmes conditions d'enquête. L'erreur due au fait d'étendre à toute la population des conclusions fondées sur un échantillon seulement est appelée erreur d'échantillonnage.

Outre la taille de l'échantillon, l'erreur d'échantillonnage dépend de facteurs tels que la variabilité de la population, le plan de l'échantillon et la méthode d'estimation. Par exemple, l'erreur d'échantillonnage résulte de la méthode de stratification utilisée, de la répartition de l'échantillon, du choix des unités d'échantillonnage et de la méthode de sélection retenue.

La méthode d'estimation utilisée joue un rôle important. C'est sur elle que reposent l'exactitude et la précision des résultats. En outre, même si le plan d'échantillonnage, la taille de l'échantillon et la méthode d'estimation utilisée étaient les mêmes, diverses caractéristiques (pour lesquelles on a recueilli des données à partir de l'échantillon) seraient entachées d'erreurs d'échantillonnage différentes, car le degré de variabilité varierait d'une population à une autre. À titre d'exemple, l'erreur d'échantillonnage liée aux estimations des dépenses différerait de celle touchant la durée du séjour, même si ces deux estimations reposaient sur le même échantillon. Tous les échantillons possibles produiraient des résultats quelque peu différents. Les erreurs d'échantillonnage sont des mesures de la variation de toutes les estimations possibles de l'échantillon par rapport aux valeurs réelles.

La valeur probable d'une variable est la moyenne de la variable mesurée pour tous les échantillons possibles et pondérée en fonction de la probabilité de tirage de l'échantillon. La différence entre la valeur probable d'une estimation et la valeur réelle correspondante est appelée le biais de l'estimation. L'erreur quadratique moyenne d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur réelle. La variance d'une estimation est la valeur probable du carré de l'écart de l'estimation par rapport à sa valeur probable. Ainsi, lorsqu'une estimation n'est entachée d'aucun biais (c.-à-d. que son biais est zéro), sa variance équivaut à son erreur quadratique moyenne.

The accuracy of estimates from sample surveys is affected by both variance and bias. Under the assumption of simple random sampling within each stratum and with the further assumption of absence of bias, the variance of an estimated characteristic value is a good indicator of its reliability. Since the true variance of the estimate depends, like the estimate itself, on the whole population, it must be estimated from the available sample.

A notable feature of probability sampling is that the quality of the estimates may be estimated from the sample itself. The estimated coefficient of variation is defined as the ratio of the square root of the estimated variance to the estimate itself. Guides to the potential size of sampling errors are provided by the estimated coefficients of variation. The quality of the estimate increases as the corresponding coefficient of variation decreases.

The estimated coefficients of variation in this publication are presented in the form of lettered symbols. The lettered symbols refer to ranges of percentage estimated coefficients of variation that are applicable to the estimates. These symbols are as follows: A(0.0%-0.5%), B(0.6%-1.0%), C(1.1%-2.5%), D(2.6%-5.0%), E(5.1%-10.0%), F(10.1%-16.5%), G(16.6%-25.0%), H(25.1%-33.3%), J(33.4% and over). Only data with coefficients of variation in categories A to F are generally released without restrictions. See Table I at the end of this section as a guide to the estimated coefficients of variation for the figures in this report. Additional information on specific coefficients of variation may be obtained from the International Travel Section of Statistics Canada.

L'exactitude des estimations tirées des enquêtes-échantillon varie en fonction de la variance et du biais. En supposant que l'on ait procédé à un échantillonnage aléatoire simple à l'intérieur de chaque strate et que les données ne soient entachées d'aucun biais, la variance de la valeur estimée d'une caractéristique constitue une indication utile de sa fiabilité. Étant donné que la variance réelle de l'estimation, tout comme l'estimation même, dépend de l'ensemble de la population, elle doit être estimée à partir de l'échantillon disponible.

Une des principales particularités de l'échantillonnage probabiliste est que la qualité des estimations peut être évaluée à partir de l'échantillon même. Le coefficient de variation estimé est défini comme étant le rapport de la racine carrée de la variance estimée à l'estimation même. Les coefficients de variation estimés donnent une idée de la taille éventuelle des erreurs d'échantillonnage. La qualité de l'estimation s'améliore à mesure que le coefficient de variation correspondant décroît.

Les coefficients de variation estimés contenus dans cette publication sont présentés sous forme de lettres. Ces lettres représentent une gamme de coefficients de variation estimés, en pourcentage, qui se rapporte aux estimations: A (0,0%-0,5%), B (0,6%-1,0%), C (1,1%-2,5%), D (2,6%-5,0%), E (5,1%-10,0%), F (10,1%-16,5%), G (16,6%-25,0%), H (25,1%-33,3%), J (33,4% et plus). Seules les données dont les coefficients de variation se situent dans une des catégories de A à F peuvent généralement être diffusées sans restriction. Le tableau 1 présenté à la fin de cette section indique les coefficients de variation estimés des données de la présente publication. Pour plus d'information sur certains coefficients de variation, on peut contacter la Section des voyages internationaux de Statistique Canada.

TEXT TABLE 1. Estimated Coefficients of Variation – Letter Codes, 1995

TABLEAU EXPLICATIF I. Coefficients de variation – Codes littéraux, 1995

Population and length of stay Population et durée de séjour	Characteristics – Caractéristiques		
	Person-nights Nuitées	Visits Visites	Spending Dollars
United States visitors – Visiteurs des États-Unis:			
Same day – Même jour	–	A	D [^]
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	A	B
Overseas visitors – Visiteurs de pays autres que les États-Unis:			
Same day – Même jour	–	C	F [^]
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	B	C
Canadians from the United States – Canadiens revenant de voyages aux États-Unis:			
Same day – Même jour	–	A	D
One or more nights – Une nuit ou plus	C	B	C
Total	C	A	C
Canadians from other countries – Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis:			
Total	C	B	B

[^] Estimates refers to same day visitors to Canada – Prévisions font référence aux visiteurs d'un même jour au Canada.

Definition of Terms

The definitions of terms described in this section relate to the statistics of international travel by Canada and although close they do not necessarily coincide precisely with definitions developed internationally or elsewhere nationally. The definitions are restricted by the nature of the survey and the physical limitations of the collection process at border points. The frontier counts and the questionnaire distribution are conducted at points of entry by Canada Customs officials, applying to Canadian residents on returning to Canada and non-residents on entering Canada.

International Traveller

The term international traveller applies to all persons arriving in Canada who are cleared through Customs and Immigration points of entry. Any person may cross into Canada more than once in the same period. The method of collection counts each crossing made. The numbers, therefore, represent numbers of crossings (entries or re-entries), not individual travellers. The term international traveller is divided into three groups: non-resident traveller, resident traveller and other traveller.

Non-resident Traveller

A non-resident traveller is an international traveller resident of a country other than Canada who passes through Canada Customs on a visit for a period of less than 12 months. Canadian citizens residing in other countries coming home on leave are included. This category comprises persons entering Canada for the following reasons:

business, commuting to work, seasonal or temporary employment;

attending a convention, conference or seminar;

study, summer resident,

visiting friends or relatives;

pleasure, holiday, vacation, health and shopping; and

persons travelling in transit who clear Canada Customs.

Resident Traveller

A resident traveller is an international traveller resident of Canada who has travelled outside of Canada for a period of less than 12 months for the same reasons as given above and who is returning to Canada through Canada Customs. Foreign citizens, who are residing in Canada, travelling abroad on leave or for other reasons are included.

Définition des termes

Les définitions des termes figurant dans la présente section se rapportent aux statistiques sur les voyages internationaux du Canada et même si elles se rapprochent des définitions adoptées à l'échelle internationale ou utilisées dans certains pays, elles ne concordent pas nécessairement. Elles sont limitatives à cause de la nature de l'enquête et des limites matérielles du procédé de collecte aux bureaux d'entrée. Les agents des douanes du Canada se chargent du dénombrement et de la distribution des questionnaires aux bureaux d'entrée. Ceci s'applique aux résidents canadiens revenant au Canada et aux non résidents entrant au Canada.

Voyageur international

L'expression "voyageur international" englobe toutes les personnes arrivant au Canada qui passent à un bureau des Douanes et de l'Immigration. Une personne peut entrer au Canada plus d'une fois au cours de la même période. La méthode de collecte prend en compte chaque passage. Les chiffres représentent donc le nombre de passages (entrées ou rentrées) et non le nombre de voyageurs. L'expression "voyageur international" se divise en trois groupes: voyageur non résident, voyageur résident et autre voyageur.

Voyageur non résident

Un voyageur non résident est un voyageur international résident d'un pays autre que le Canada qui passe aux Douanes canadiennes à l'occasion d'une visite d'une durée de moins de 12 mois. Les citoyens canadiens résidents d'autres pays rentrant chez eux lors d'un congé sont pris en compte. Cette catégorie comprend les personnes entrant au Canada pour les raisons suivantes:

affaires, navetteurs, travail saisonnier ou temporaire,

congrès, conférence ou colloque,

études, résidence d'été,

visite à des amis ou à des parents,

voyages d'agrément, congé, vacances, voyages pour motif de santé et emplettes, et

personne voyageant en transit qui passent par les Douanes canadiennes.

Voyageur résident

Un voyageur résident est un voyageur international résidant au Canada qui a voyagé à l'extérieur du Canada pendant une période de moins de 12 mois pour les raisons susmentionnées et qui revient au Canada en passant par les Douanes canadiennes. Les citoyens étrangers, qui résident au Canada, voyageant à l'étranger à l'occasion de leurs vacances ou pour d'autres raisons sont pris en compte.

Other Travellers

Other travellers include the following types of international travellers:

Immigrants. Citizens of other countries entering Canada to take up permanent residence for more than one year.

Former residents. Canadian citizens returning to Canada to re-establish permanent residence after residing outside Canada for more than one year.

Military personnel, diplomats and dependents. Canadian citizens and dependents who have been stationed abroad for more than one year and who are returning from postings. Foreign citizens and dependents entering Canada on a military or diplomatic posting.

Crews. Persons engaged in the operation of a transport; air, sea, truck crews, etc.

Land

Travel by land includes automobile, bus and rail traffic as well as "other methods" described below. Included is traffic entering on car ferries.

Automobile. Motorized highway passenger car having a designated seating capacity of 10 or less used for non-commercial purposes, including motor homes (single unit motorized vehicles designed for camping), truck campers (shells attached to a truck to convert it into a vehicle that can be used for camping) and buses for private use. Taxis are also included. Vehicles on automobile ferries that meet this definition are also considered as automobile traffic.

Bus. Motorized highway vehicle used for carrying passengers for commercial purposes (to lease as a charter or on a seat basis). This category also includes vehicles used to transport students or employees of a company.

Air

Commercial and charter services and private plane.

Other Methods Include:

Train, boat, pedestrian, cycle (bicycle, motorcycle), etc.

Private Craft

Persons travelling in owned or rented planes or boats whereby a fare has not been charged for an individual seat. Plane owned or rented by companies to transport employees to business meetings are included.

Direct to Canada

Non-residents entering or Canadian residents returning from countries other than the United States directly to Canada. It should be noted that statistics are not provided on this basis for travellers leaving Canada.

Autres voyageurs

Les autres voyageurs incluent les voyageurs internationaux de types suivants:

Immigrants. Citoyens d'autres pays entrant au Canada pour y résider de façon permanente pour une période de plus d'un an.

Anciens résidents. Citoyens canadiens revenant au Canada pour y résider de façon permanente après un séjour de plus d'un an à l'extérieur du pays.

Militaires, diplomates et les personnes à leur charge. Citoyens canadiens et les personnes à leur charge qui ont été postés à l'étranger pour plus d'un an et qui reviennent au pays. Citoyens étrangers et les personnes à leur charge entrant au Canada pour y occuper un poste militaire ou diplomatique.

Équipages. Personnes travaillant dans les transports; équipages d'avion, de bateaux, de camions, etc.

Par terre

Les voyages par terre incluent le trafic d'automobile, d'autocar et de chemin de fer de même que les "autres moyens" mentionnés ci-dessous. Sont aussi pris en compte les voyageurs entrant par traversier pour automobiles.

Automobile. Voiture de tourisme motorisée ayant un nombre désigné maximal de places assises de 10 ou moins utilisé à des fins non lucratives. Cette catégorie comprend les maisons mobiles (véhicules de camping motorisés), les campeuses sur camionnettes (châssis installés sur une camionnette pour en faire un véhicule de camping), les autocars privés. Les taxis sont inclus aussi. Les véhicules se trouvant sur les traversiers d'automobiles et qui se conforment à cette définition sont également considérés comme des véhicules automobiles.

Autocar. Véhicule routier servant à transporter des passagers à des fins lucratives (à nolisier ou à louer au siège). Cette catégorie comprend également les véhicules servant au transport des étudiants ou des employés d'une entreprise.

Par air

Services commerciaux et nolisés et avions particuliers.

Autres moyens incluent:

Train, bateau, piéton, bicyclette, motocyclette, etc.

Avion ou bateau particulier

Personnes voyageant dans des bateaux ou avions particuliers ou loués et qui n'ont pas à payer pour occuper un siège. Un avion particulier ou loué par des sociétés pour transporter des employés à des réunions sont pris en compte.

Directement au Canada

Non résidents arrivant ou résidents canadiens revenant de pays autres que les États-Unis entrant directement au Canada. Il faut remarquer que des statistiques semblables ne sont pas disponibles en ce qui concerne les voyageurs quittant le Canada.

Via the United States

Non-residents entering or Canadians returning from countries other than the United States through or by way of the United States. The length of stay in the United States has no bearing on the classification, a person could be in transit through the United States or could have stayed several days. Three examples follow: a non-resident visiting the United States who during his visit enters Canada would be counted as entering via the United States; a non-resident entering direct to Canada who visits the United States during his trips would be counted direct on his first entry and via the United States on his second entry; and, a returning resident vacationing in the southern United States who travels to the Caribbean or other countries during his trip would be classified as returning via the United States. This latter group is difficult to identify at the border point and may be categorized as returning from the United States only.

Person-trip

Each time a non-resident traveller enters Canada marks the beginning of a person-trip. The traveller's entry is recorded by Canada Customs. The person-trip concludes when the traveller leaves Canada. For residents, each time a person departs from Canada, a person-trip begins. The person-trip ends when the traveller returns to Canada. His/her re-entry is recorded by Canada Customs.

Person-night

Each night a non-resident traveller spends in Canada, or a resident traveller spends outside Canada, during a person-trip is considered a person-night.

Visit

A non-resident traveller may enter several provinces on one trip to Canada; each entry represents a visit. **A resident traveller** may cross into several countries before being recorded as having re-entered Canada; each crossing into a foreign country represents a visit. Estimates of visits are derived from sample questionnaire surveys.

Same-day

Same-day travel encompasses travellers who enter and leave a country in less than 24 hours. This category includes persons resident in one country and commuting daily to and from work in another country.

One or More Nights

Travel of one or more nights includes travellers staying at least 24 hours in a country other than that in which he resides. This classification closely approximates the term "tourist" although including temporary and seasonal workers, students, and in transit travellers.

Via les États-Unis

Non résidents arrivant ou Canadiens revenant de pays autres que les États-Unis et qui entrent au Canada en passant par les États-Unis. La durée du séjour aux États-Unis n'a rien à voir avec la classification; il peut s'agir d'une personne qui a été en transit aux États-Unis ou qui y est demeurée plusieurs jours. Trois exemples suivent: un non résident en visite aux États-Unis, qui lors de sa visite, entre au Canada serait classé dans la catégorie "via les États-Unis"; un non résident entrant directement au Canada mais qui visite les États-Unis au cours de son voyage serait classé dans la catégorie "directement au Canada" lors de sa première entrée et, dans la catégorie "via les États-Unis" lors de sa seconde entrée; un résident revenant au pays après des vacances dans le sud des États-Unis et qui est allé dans les Antilles ou dans d'autres pays au cours de son voyage serait considéré comme revenant via les États-Unis. Ce dernier groupe est difficile à identifier à la frontière et peut être classé comme revenant des États-Unis seulement.

Voyage-personne

L'entrée d'un voyageur au Canada marque le début d'un voyage-personne. Ce voyageur est enregistré par les douanes canadiennes. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur quitte le Canada. Pour un résident canadien, un voyage-personne débute chaque fois qu'il quitte le Canada. Le voyage-personne se termine lorsque le voyageur revient au Canada. Ce retour est enregistré par les douanes canadiennes.

Nuitée

Chaque nuit qu'un voyageur non résident passe au Canada ou qu'un voyageur résident passe à l'extérieur du Canada durant un voyage-personne est considérée comme une nuitée.

Visite

Un voyageur non résident peut entrer dans plusieurs provinces au cours d'un voyage au Canada; chaque entrée représente une visite. **Un voyageur résident** peut se rendre dans plusieurs pays avant d'être inscrit comme étant de retour au Canada; chaque passage dans un pays étranger représente une visite. Des estimations des visites sont tirées d'enquête par sondage.

Même jour

Les voyages du même jour renferment les voyageurs qui entrent et sortent d'un pays en moins de 24 heures. Cette catégorie comprend les résidents d'un pays qui migrent chaque jour dans un autre pays pour se rendre à leur travail et en revenir.

Une nuit ou plus

Les voyages d'une nuit ou plus incluent les voyageurs séjournant au moins 24 heures dans un pays autre que celui dans lequel ils résident. Cette catégorie correspond à peu de choses près à la définition du mot "touriste" même si elle comprend les travailleurs temporaires et saisonniers, les étudiants et les voyageurs en transit.

Travel Receipts

Travel receipts are the expenditures in Canada by non-resident travellers (including foreign crews) incidental to travel. Among these would be expenditures for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts, medical care, student expenses and all other purchases of personal goods and services.

Travel Payments

Travel payments are the expenditures abroad by Canadian resident travellers (including crews) incidental to travel including purchases of goods to be imported for personal use by travellers. Among these would be expenditures abroad for lodging, food, entertainment, local transportation, gifts, medical care, student expenses and all other purchases of personal goods and services.

Origin or Residence

The origin or residence is the place of last permanent residence normally summarized by census region for United States residents, by country for other residents and by province for Canadian residents.

Area of Destination

The area of destination is the place in a country where the traveller spends most of his/her time. If two or more main areas are inserted on the questionnaire, they are coded and split in the tabulation according to the number of nights spent in each area. Statistics on destination are presented by province for non-resident travellers and by census region for resident travellers in the United States. Selected countries and regions visited become the criteria for residents returning from countries other than the United States.

Purpose of Trip

The main reason for the trip to a country is generally summarized for publication as follows:

Business. Includes attending a meeting or convention, a conference, trade show or seminar, or other work.

Visiting friends or relatives.

Pleasure. Includes holiday, vacation, visiting second home, cottage or condo, and attending events and attractions.

Other purposes. Includes personal, in transit, shopping, educational study and other.

Recettes des voyages

Les recettes de voyages sont les dépenses faites au Canada par des voyageurs non résidents (y compris des équipages étrangers) qui sont afférentes au voyage. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services.

Dépenses de voyages

Les dépenses de voyages sont les dépenses faites à l'étranger par des voyageurs résidents canadiens (y compris des équipages) qui sont afférentes au voyage, y compris les achats de marchandises que les voyageurs veulent importer pour leur usage personnel. Ces dépenses comprennent les dépenses engagées pour l'hébergement, les repas, les loisirs, le transport local, les cadeaux, les dépenses médicales, les dépenses relatives à l'éducation et tous les autres achats de biens et services.

Origine ou résidence

L'origine ou la résidence est l'endroit de dernière résidence permanente; il s'agit habituellement de la région de recensement pour les résidents des États-Unis, du pays pour les autres résidents et de la province pour les résidents canadiens.

Région de destination

La région de destination est l'endroit d'un pays où un voyageur passe la majeure partie de son temps. S'il y a deux endroits principaux ou plus d'indiqués sur le questionnaire, ils sont codés et partagés dans les tableaux selon le nombre de nuits passées dans chaque région. Les statistiques sur la destination sont présentées selon la province lorsqu'il s'agit de voyageurs non résidents et selon la région de recensement lorsqu'il s'agit de résidents en voyage aux États-Unis. Certains pays et régions visités servent de critère dans le cas de résidents revenant de pays autres que les États-Unis.

But du voyage

Les principales raisons d'un voyage effectué dans un pays sont habituellement résumées de la façon suivante aux fins de publication:

Affaires. Comprend les congrès, réunions, conférences, exposition commerciale ou colloques, ou autre travail.

Visites à des amis ou à des parents.

D'agrément. Comprend les congés, les vacances, visites à une résidence secondaire, un chalet ou un condo et voyages pour voir des événements ou attractions spéciales.

Autres buts. Pour raisons personnelles, en transit, emplettes, études et autres.

U.S. Census Regions and Corresponding States

Régions des États-Unis et états correspondants

Census Region – Région de recensement

States – États

New England – Nouvelle-Angleterre

Maine, New Hampshire, Vermont, Massachusetts, Connecticut, Rhode Island.

Middle Atlantic – Atlantique, centre

New York, Pennsylvania – Pennsylvanie, New Jersey.

South Atlantic – Atlantique, sud

Maryland, Delaware, Washington D.C., West Virginia – Virginie-Occidentale, Virginie – Virginie, North Carolina – Caroline du Nord, South Carolina – Caroline du Sud, Georgia – Georgie, Florida – Floride.

East North Central – Centre, nord-est

Wisconsin, Michigan, Illinois, Indiana, Ohio.

West North Central – Centre, nord-ouest

North Dakota – Dakota du Nord, South Dakota – Dakota du Sud, Minnesota, Iowa, Nebraska, Kansas, Missouri.

East South Central – Centre, sud-est

Kentucky, Tennessee, Mississippi, Alabama.

West South Central – Centre, sud-ouest

Oklahoma, Arkansas, Texas, Louisiana – Louisiane.

Mountain – Montagnes

Montana, Idaho, Wyoming, Nevada, Utah, Colorado, New Mexico – Nouveau-Mexique, Arizona.

Pacific – Pacifique

Washington, Oregon, California – Californie.

Alaska

Alaska

Hawaii – Hawaï

Hawaii – Hawaï

International Travel Account Revisions

Due to changes in the international Balance of Payments definitions (redefined by the International Monetary Fund in 1993), important components of the International Travel Account have been revised. These new international reporting categories have been used with historical data from 1961 forward revised to reflect these changes.

The following changes impact on the International Travel Account as well as the other components of the Balance of Payments specified:

- international passenger fares have been moved out of the Travel Account and into the Transportation Account;
- education related spending (formerly included in Other Services) had been added, representing payments and receipts for tuition, accommodation and personal spending by full-time college and university students;
- medical related spending (previously contained in Government Services) is now included, covering mainly payments under provincial health plans for hospital and physician services and receipts for hospital services;
- spending by boat and rail crew has been added to the existing plane and truck crew spending estimates;

The International Travel Account's largest component, other spending, has not been affected by the revised Balance of Payments groupings. As always other spending includes estimates for some medical expenditures incidental to travel as well as outlays for other international education expenses such as post-secondary programs of less than a year and personal interest courses.

Révisions au compte des voyages internationaux

En raison de changements apportés aux définitions de la balance des paiements internationaux (remaniées par le Fonds monétaire international en 1993), d'importants éléments du compte des voyages internationaux ont été révisés. Ces nouvelles catégories internationales de déclaration ont été utilisées avec les données chronologiques depuis 1961 qui ont été révisées en fonction de ces changements.

Les changements suivants ont des incidences sur le compte des voyages internationaux ainsi que sur les autres éléments précisés de la balance des paiements :

- retrait des tarifs des passagers internationaux du compte des voyages et inclusion de ces tarifs dans le compte des transports;
- ajout des dépenses liées à l'éducation (auparavant comprise dans les autres services); elles représentent les paiements et les recettes au titre des frais de scolarité, du logement et des dépenses personnelles des étudiants qui fréquentent le collège ou l'université à plein temps;
- ajout des dépenses médicales (auparavant comprises dans les services gouvernementaux); elles couvrent principalement les paiements effectués en vertu des régimes provinciaux d'assurance-maladie pour les services d'hospitalisation et les services de médecins et les recettes au titre des services d'hospitalisation;
- ajout des dépenses effectuées par les équipages de bateaux et de trains aux estimations existantes des dépenses des équipages d'avions et de camions;

La principale composante du compte des voyages internationaux, les autres dépenses, n'a pas été touchée par la révision des groupements de la balance des paiements. Comme toujours, les autres dépenses comprennent des estimations pour certaines dépenses médicales accessoires aux voyages ainsi que les débours pour d'autres dépenses d'études internationales, comme quelques programmes d'enseignement postsecondaire de moins d'un an et les cours d'intérêt personnel.

FORM - 1 - FORMULE



Entry Tally	Pointes des entrées
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17
18	18
19	19
20	20
21	21
22	22
23	23
24	24
25	25
26	26
27	27
28	28
29	29
30	30
31	31
32	32
33	33
34	34
35	35
36	36
37	37
38	38
39	39
40	40
41	41
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47
48	48
49	49
50	50
51	51
52	52
53	53
54	54
55	55
56	56
57	57
58	58
59	59
60	60
61	61
62	62
63	63
64	64
65	65
66	66
67	67
68	68
69	69
70	70
71	71
72	72
73	73
74	74
75	75
76	76
77	77
78	78
79	79
80	80
81	81
82	82
83	83
84	84
85	85
86	86
87	87
88	88
89	89
90	90
91	91
92	92
93	93
94	94
95	95
96	96
97	97
98	98
99	99
100	100

E-62

K1A OT6

Port - Bureau	Date			Init.
	D-J	M	Y-A	

Port - Bureau	Date			Init.
	D-J	M	Y-A	

COMMERCIAL TRUCKS – CAMIONS COMMERCIAUX

[illegible]**MONTHLY TOTAL – TOTAL MENSUEL**

Type Moyen		U.S. Residents Résidents des É.-U.	Residents Returning from U.S. only Résidents revenant des É.-U. seulement
Bus - Autobus	Same day Même jour	16	17
	One or more nights Une nuit ou plus	18	19
Train	Passengers Passager	20	21
	Crew Equipage	22	23
Pedestrians Piétons		24	25
Immigrants and former residents Immigrés et anciens résidents			26

[illegible]Residents Returning from Overseas
Résidents revenant d'outre-mer11

Residents of overseas countries Résidents de pays d'outre-mer						Same day Même jour	One or more nights Une nuit ou plus
						12	13
U.K. — R.-U.	0	0	7	7			
Germany-Allemagne	1	0	2	9			
France	1	0	2	5			



Statistics Canada / Statistique Canada

Canadă



7-6100-24: 1992-2-13 STC-SQC/ECT-250-60433

FORM - 2 - FORMULE

COMMERCIAL AND PRIVATE CRAFT/PASSENGER AND CREW ARRIVALS
ARRIVÉES D'AÉRONEFS ET DE NAVIRES/COMMERCIALS ET PRIVÉS/DE LEURS PASSAGERS ET ÉQUIPAGE

Customs Office
Bureau de douane

Revenue Canada
Customs and Excise

Marine
Mol

119

[illegible]

FORM - 3 - FORMULE

CREW IMM. F.R.

We will use your answers to the following questions for customs control purposes, and to compile statistical data.

All travellers must complete this section

Last name		First name and initials		Date of birth D M Y	
Address — Number, street				Postal code	
City, town		Province or state		Country	
Arriving by <input type="checkbox"/> Air <input type="checkbox"/> Marine <input type="checkbox"/> Rail <input type="checkbox"/> Other Name of airline Flight no.					
Arriving from (check one):		List the last 3 countries you visited on this trip (other than the U.S.):			
<input type="checkbox"/> U.S. only (including Hawaii)					
<input type="checkbox"/> Other country direct					
<input type="checkbox"/> Other country via the U.S.					
Primary purpose of travel: <input type="checkbox"/> Personal <input type="checkbox"/> Business					

I am bringing into Canada:

	Yes	No
• goods that exceed my personal exemption limits or gift entitlement (see information sheet);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• goods such as firearms or other weapons, or articles made or derived from endangered species;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• business material, professional goods, commercial goods, goods for resale, samples, tools, equipment;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• animals, birds, meats, any food containing meat, dairy products, eggs;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• plants, cuttings, grapevines, vegetables, fruits, seeds, nuts, bulbs, roots, soil.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I will be visiting a farm in Canada within the next 14 days. ☐ Yes ☐ No

All residents of Canada must complete this section.

I left Canada on D M Y	The total value of all goods I purchased, received, or acquired abroad, and goods I purchased at duty-free shops, for importation into Canada is:
	Value in Canadian funds
The above amount includes unaccompanied goods valued at:	Value in Canadian funds
I qualify for and hereby claim a personal exemption of:	
<input type="checkbox"/> CAN\$50 <input type="checkbox"/> CAN\$200 <input type="checkbox"/> CAN\$500	

E311 (95/05) Signature of traveller

315

ÉQUIP. IMM. A.R.

Les réponses aux questions suivantes servent au contrôle douanier et à la compilation de statistiques.

Tous les voyageurs doivent remplir cette section

Nom de famille		Prénom et initiales		Date de naissance J M A	
Adresse — n°, rue				Code postal	
Ville, village		Province ou Etat		Pays	
Arrivée par <input type="checkbox"/> Air <input type="checkbox"/> Voie maritime <input type="checkbox"/> Chemin de fer <input type="checkbox"/> Autre Compagnie aérienne N du vol					
J'entre au Canada en provenance (Cocher une seule case)			Indiquer les 3 derniers pays visités durant ce voyage (excluant les E.-U.):		
<input type="checkbox"/> des E.-U. seulement (y compris Hawaii)					
<input type="checkbox"/> d'un autre pays (vol direct)					
<input type="checkbox"/> d'un autre pays via les E.-U.					
Raison principale de ce voyage: <input type="checkbox"/> Personnelle <input type="checkbox"/> Voyage d'affaires					

J'apporte au Canada:

	Oui	Non
• des articles dont la valeur ou le nombre dépasse l'exemption personnelle, y compris des cadeaux (voir la feuille de renseignements);	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• des armes à feu ou autres armes, des produits dérivés d'animaux menacés d'extinction;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• du matériel commercial, des marchandises destinées à un usage professionnel ou commercial, des articles à revendre, des échantillons, des outils, de l'équipement;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• des animaux, des oiseaux, de la viande, des aliments contenant de la viande ou des produits laitiers, des oeufs;	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
• des plantes, des boutures, des vignes, des légumes, des fruits, des graines, des noix, des bulbes, des racines ou de la terre.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Je visiterai une ferme au Canada dans les 14 prochains jours. ☐ Oui ☐ Non

Tous les résidents du Canada doivent remplir cette section

J'ai quitté le Canada le J M A	et la valeur totale des articles que j'importe au Canada et qui ont été achetés, reçus ou acquis, d'une façon ou d'une autre, à l'étranger et dans des boutiques hors taxes s'élève à:
	en dollars canadiens
Le montant ci-dessus comprend des marchandises qui ne m'accompagnent pas et dont la valeur s'élève à:	
Je demande l'exemption personnelle suivante, à laquelle j'ai droit:	
<input type="checkbox"/> 50 \$ CAN <input type="checkbox"/> 200 \$ CAN <input type="checkbox"/> 500 \$ CAN	en dollars canadiens

E311 (95/05) Signature du voyageur

316



Government travel survey of U.S. visitors to Canada

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey, which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments, will be used by the travel industry to better serve you, the travelling public.

Upon your return to the U.S., please take

10-15 minutes to complete this two page questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

Confidential when completed
La version française est disponible sur demande ☐

1. Where do you live?
Usual place of residence
PLEASE PRINT

City/Town

State

Country

USA

Zip code

2. Where and when did you enter Canada?

Where and when did you leave Canada?

Definition of travelling party for the purpose of this questionnaire: ☐ includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending and activities.

3. How many people including yourself were in the travelling party?

4. How many people in the travelling party were in each of the following groups?

Age groups

Under 2 years

2 to 11

12 to 14

15 to 19

20 to 24

25 to 34

35 to 44

45 to 54

55 to 64

65 to 74

75 and over

Female

01

02

03

04

05

06

07

08

09

10

11

Male

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

5. What was the travelling party's main reason for taking this trip to Canada?
Check one only.
(e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.)

Business

01 Meetings

02 Convention, conference, trade show, seminar

03 Other work

12 Other - Specify

Pleasure

04 Holiday, vacation

05 Visit friends or relatives

06 Visit second home, cottage, condo

07 Attend events, attractions

Other

08 Personal (medical, wedding, etc.)

09 In transit to / from other countries

10 Educational study

11 Shopping

6. On this trip in Canada did anyone in the travelling party ...
Check all that apply.

21 Visit friends or relatives

22 Attend festivals or fairs

23 Attend cultural events (plays, concerts, etc.)

24 Attend sports events

25 Go shopping

26 Go sightseeing

27 Participate in nightlife/entertainment

28 Dine at high quality restaurants

29 Visit a theme park

30 Visit a zoo, museum, natural display

31 Visit a National, Provincial, Regional Park or Historic site

32 Participate in sports or outdoor activities - Specify

33 Swimming

34 Other water sports

35 Hunting or fishing

36 Cross country skiing

37 Downhill skiing

38 Other sports - Specify

39 Other - Specify

7. In comparison with the U.S., generally how would you rate the following aspects of your trip in Canada?

Transportation services

01 Better

06 Same

11 Not as good

Accommodation services

02 Better

07 Same

12 Not as good

Hospitality of local people

03 Better

08 Same

13 Not as good

Value for your money

04 Better

09 Same

14 Not as good

Variety of things to see and do

05 Better

10 Same

15 Not as good

8. While in Canada, what place(s) did the travelling party visit?
Please name all places visited even if you did not stay overnight.
(Exclude visits to airports for the purpose of changing planes.)
Please print.

Name of city(ies) / town(s) visited

Name of province(s) / territory(ies) visited

Number of nights spent at each place

Where did the travelling party stay?
Check all that apply

Hotel

Motel

Home of friends or relatives

Camping or trailer park

Cottage or cabin

Other

8-2200-356-1 1995-08-01 STC/ECT-250-02797

Statistics Canada
Statistique Canada

UE1

Canada

Statistics Canada - Catalogue No. 66-201-XPB

Statistique Canada - n° 66-201-XPB au catalogue 95

8-2200-356 1



Government travel survey of visitors to Canada

Confidential when completed
Francais au verso

63

Welcome to Canada!

We are interested in knowing about the trip you are taking in Canada. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry to better serve you, the travelling public.

Just before leaving Canada, please take 10–15 minutes to complete this two page

questionnaire. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and individual information from your questionnaire will be kept confidential.

If details regarding spending are unavailable, estimates would be appreciated.

[illegible]

9. Does anyone in the travelling party own any of the accommodations used on this trip? 1 <input type="radio"/> Yes 2 <input type="radio"/> No			
10. Entering Canada, did you travel ...		1 <input type="radio"/> From U.S.A. only	2 <input type="radio"/> Directly from another country
Leaving Canada, will you travel ...		4 <input type="radio"/> To U.S.A. only	5 <input type="radio"/> Directly to another country
11. For this trip, what means of transportation did you use		<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> Commercial 01 <input type="radio"/> Plane 02 <input type="radio"/> Train 10 <input type="radio"/> Plane 11 <input type="radio"/> Train 19 <input type="radio"/> Plane 20 <input type="radio"/> Train </div> <div> Other 03 <input type="radio"/> Boat 04 <input type="radio"/> Bus 12 <input type="radio"/> Boat 13 <input type="radio"/> Bus 21 <input type="radio"/> Boat 22 <input type="radio"/> Bus </div> <div> 05 <input type="radio"/> Private automobile 06 <input type="radio"/> Rented automobile 14 <input type="radio"/> Private automobile 15 <input type="radio"/> Rented automobile 23 <input type="radio"/> Private automobile 24 <input type="radio"/> Rented automobile </div> <div> 07 <input type="radio"/> Private plane 08 <input type="radio"/> Private boat 16 <input type="radio"/> Private plane 17 <input type="radio"/> Private boat 25 <input type="radio"/> Private plane 26 <input type="radio"/> Private boat </div> <div> 09 <input type="radio"/> Other 18 <input type="radio"/> Other 27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi) </div> </div>	
... to enter Canada? Check one only ... to leave Canada? Check one only ... while in Canada? Check all that apply If commercial transportation was not used to enter or leave Canada, then go to Question 15.			
12. If commercial transportation (plane, bus, train or boat) was used to enter or leave Canada, please report the routes, carriers and fares. Please print. ▼ Please report country (if outside U.S.A.) or city (if in U.S.A.).			
Where did the travelling party come from immediately before entering Canada? _____ Name of airline or other carrier _____		Fare for entire travelling party _____ Currency (if other than Cdn. \$) _____	
Where is the travelling party going immediately upon leaving Canada? _____ Name of airline or other carrier _____		Fare for entire travelling party _____ Currency (if other than Cdn. \$) _____	
OR Round trip fare (including Package Tours) for entire travelling party _____ Currency (if other than Cdn. \$) _____			
13. What class of fares were used? (Check all that apply) 1 <input type="radio"/> First class 2 <input type="radio"/> Business class 3 <input type="radio"/> Economy class 4 <input type="radio"/> Charter class 5 <input type="radio"/> Frequent flyer plan			
14. Were these fares ... (Check all that apply) 1 <input type="radio"/> Part of a package which included the following items 2 <input type="radio"/> Accommodation / meals 3 <input type="radio"/> Accommodation only 4 <input type="radio"/> Rented car 5 <input type="radio"/> Other			
15. For this trip, what was the total spending in Canada for all persons in the travelling party? Include cash/credit transactions for food, accommodation, entertainment, merchandise, gifts, auto operation, local transportation, etc. Exclude fares reported in Question 12. Estimates appreciated.			
Amount		Currency (if other than Cdn. \$)	
_____ .00		_____	
Number of persons included in spending		_____	
16. Please estimate total spending (from Question 15) for each of the following categories. If more convenient, report approximate percentages (%) of total spending. Estimates appreciated, but the sums in Questions 15 and 16 should agree.			
Accommodation	Amount	or	%
Transportation in Canada (Include gasoline expenditures, rented car, intercity plane, bus and train fares, boat tours, local bus, taxi)	_____ .00	or	_____ %
Food and beverage	_____ .00	or	_____ %
Recreation and entertainment	_____ .00	or	_____ %
Other (souvenirs, shopping, photos, etc.)	_____ .00	or	_____ %
17. What percentage of total expenditures (including fares) was paid ... personally? (including family/friends) _____ % by business? _____ % by government? _____ %			
18. After your first arrival to Canada, did you at any time during this trip leave Canada for the U.S.A. and then return? If yes, please report the place(s) and date(s) of exit and the place(s) of re-entry. Please print.			
1 <input type="radio"/> Yes		2 <input type="radio"/> No	
▼ How many times? _____			
Place of exit from Canada (border crossing / airport)	Date of exit (Day Month Year)	Place of re-entry to Canada (border crossing / airport)	Number of nights in U.S.A.
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
19. If you visited the U.S.A. before entering Canada, how many nights did you stay in the U.S.A.?			
1 <input type="radio"/> Under 24 hours 2 <input type="radio"/> 1 - 2 nights 3 <input type="radio"/> 3 or more nights 4 <input type="radio"/> Not Applicable			
Comments We welcome comments on any aspect of your trip including those which would help us to better understand your responses. Please use attached postage paid envelope to mail your questionnaire in Canada.			

8-2200-337

OE2

THANK YOU VERY MUCH FOR YOUR CO-OPERATION





Bienvenue au Canada!

Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur ce voyage que vous faites au Canada. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

questionnaire de deux pages. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, ch. S19) qui garantit la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire. Si des chiffres précis concernant les dépenses de voyages ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

Avant de quitter le Canada, veuillez prendre de 10 à 15 minutes pour compléter ce

63

[illegible]

9. Au sein du **groupe**, y a-t-il quelqu'un qui possède certaines des installations d'hébergement qui ont été utilisées à l'occasion de ce voyage au Canada? 1 ☐ Oui 2 ☐ Non

10. À votre **entrée** au Canada, êtes-vous arrivé(e) ... 1 ☐ Des États-Unis seulement 2 ☐ Directement d'autres pays 3 ☐ D'autres pays via les E.-U.
À votre **départ** du Canada, irez-vous ... 4 ☐ Vers les États-Unis seulement 5 ☐ Directement vers d'autres pays 6 ☐ Vers d'autres pays via les E.-U.

11. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé ... pour **entrer** au Canada? **Commercial** 01 ☐ Avion 03 ☐ Bateau 05 ☐ Automobile – privée 07 ☐ Avion – privé 09 ☐ Autre
... pour **quitter** le Canada? 02 ☐ Train 04 ☐ Autocar 06 ☐ Automobile – louée 08 ☐ Bateau – privé
... pour vous **déplacer** au Canada? 10 ☐ Avion 12 ☐ Bateau 14 ☐ Automobile – privée 16 ☐ Avion – privé 18 ☐ Autre
11 ☐ Train 13 ☐ Autocar 15 ☐ Automobile – louée 17 ☐ Bateau – privé
19 ☐ Avion 21 ☐ Bateau 23 ☐ Automobile – privée 25 ☐ Avion – privé 27 ☐ Autre (le métro, le taxi)
20 ☐ Train 22 ☐ Autocar 24 ☐ Automobile – louée 26 ☐ Bateau – privé
Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour entrer ou quitter le Canada, passez à la question 15.

12. Si vous avez utilisé des **modes de transport commerciaux** (avion, autocar, train ou bateau) pour entrer ou quitter le Canada, veuillez indiquer les itinéraires, les transporteurs et les tarifs. *En lettres moulées*
▼ Veuillez indiquer le nom du pays (pays autre que les États-Unis) ou de la ville (pour les États-Unis).
De quel endroit venait le **groupe**, immédiatement à son entrée au Canada? Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur
À quel endroit va le **groupe**, immédiatement après son départ du Canada? Nom de la compagnie aérienne ou autre transporteur
Total des tarifs pour le **groupe** Devise (si différente du dollar canadien)
Total des tarifs pour le **groupe** Devise (si différente du dollar canadien)
OU
Prix aller-retour (incluant les forfaits) pour l'ensemble du **groupe**
Devise (si différente du dollar canadien)

13. Quelle classe de tarif a été utilisée? (Veuillez cocher toutes les cases pertinentes) 1 ☐ Première classe 3 ☐ Classe économique 5 ☐ Programme pour grands voyageurs
2 ☐ Classe d'affaires 4 ☐ Forfait

14. Ces tarifs faisaient ... (Veuillez cocher toutes les cases pertinentes) 1 ☐ Partie d'un forfait incluant les items suivants 2 ☐ Hébergement / repas 4 ☐ Location de voiture
3 ☐ Hébergement seulement 5 ☐ Autre

15. Pour ce voyage, quel a été le **total des dépenses engagées au Canada** par toutes les personnes faisant partie du **groupe**?
Le total des dépenses comprend les opérations commerciales effectuées au comptant et à crédit pour, entre autres, l'alimentation, l'hébergement, les divertissements, les achats de marchandise et de cadeaux, l'utilisation d'une automobile, le transport local, mais **exclut** les frais de transport déclarés à la question 12. Les estimations seraient appréciées.
Montant Devise (si différente du dollar canadien)
Nombre de personnes incluses dans les dépenses

16. Veuillez évaluer les **dépenses totales** (de la question 15) engagées selon les catégories suivantes.
Si c'est plus commode, veuillez indiquer un pourcentage (%) par rapport au total des dépenses.
Les estimations seraient appréciées, mais les **taux des questions 15 et 16 doivent coïncider**.
Montant dépensé ou %
Hébergement
Déplacements au Canada (y compris l'essence, les voyages en train, en avion, en bateau, la location de voiture, les déplacements interurbains et locaux en autocar et le taxi).
Aliments et boissons
Loisirs et divertissements
Autres (souvenirs, achats, photos, etc.)

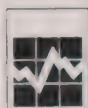
17. Quel pourcentage de ces dépenses (y compris les tarifs payés pour le transport commercial) a été payé ...
Personnellement? (y compris les parents ou amis) Par % l'entreprise? Par un gouvernement? %

18. Après être entré(e) au Canada, êtes-vous allé(e), au cours de ce voyage, aux États-Unis pour ensuite revenir au Canada? 1 ☐ Oui 2 ☐ Non
Si oui, veuillez déclarer le(s) lieu(x) et date(s) de sortie et le(s) lieu(x) de rentrée. En lettres moulées
Point de sortie du Canada (Poste-frontière/aéroport) Date du départ Jour Mois Année Point de rentrée au Canada (Poste-frontière/aéroport) Nombre de nuits passées aux États-Unis

19. Combien de nuits avez-vous passées aux États-Unis si vous avez visité ce pays avant d'entrer au Canada? 1 ☐ Moins de 24 heures 2 ☐ 1 – 2 nuits 3 ☐ 3 nuits ou plus 4 ☐ Sans objet

Commentaires:
Nous acceptons avec plaisir les commentaires sur tout aspect du voyage y compris ceux qui nous aideraient à mieux comprendre vos réponses.
Veuillez utiliser l'enveloppe affranchie ci-incluse pour retourner votre questionnaire complété avant de quitter le Canada.





International Travel Survey of Canadian Residents

Welcome back to Canada!

We are interested in knowing about the trip you have just taken. Information from this voluntary survey will be used by the Canadian travel industry (airlines, tour wholesalers, etc.) to better serve you, the travelling public.

This 2 page questionnaire should take

61

about 10-15 minutes to complete. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c. S19) and information from your questionnaire will be kept confidential. If details regarding your trip are unavailable, estimates would be appreciated.

Confidential when completed
Français au verso

1. Where do you live? <i>Usual place of residence</i> PLEASE PRINT	City/Town <input type="text"/> Prov./Terr. Postal code <input type="text"/> <input type="text"/>																																				
2. Where and when did you leave Canada? Where and when did you return to Canada?	Name of Canadian border crossing or airport <input type="text"/> Day Month Year <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>																																				
Definition of travelling party for the purpose of this questionnaire: ▶ includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending and activities.																																					
3. How many people including yourself were in the travelling party?	<input type="text"/> <input type="text"/>																																				
4. How many people in the travelling party were in each of the following groups?	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <th style="width: 5%;">Age groups ▶</th> <th style="width: 5%;">Under 2 years</th> <th style="width: 5%;">2 to 11</th> <th style="width: 5%;">12 to 14</th> <th style="width: 5%;">15 to 19</th> <th style="width: 5%;">20 to 24</th> <th style="width: 5%;">25 to 34</th> <th style="width: 5%;">35 to 44</th> <th style="width: 5%;">45 to 54</th> <th style="width: 5%;">55 to 64</th> <th style="width: 5%;">65 to 74</th> <th style="width: 5%;">75 and over</th> </tr> <tr> <td>Female ▶</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> <tr> <td>Male ▶</td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> <td><input type="text"/></td> </tr> </table>	Age groups ▶	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over	Female ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Male ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Age groups ▶	Under 2 years	2 to 11	12 to 14	15 to 19	20 to 24	25 to 34	35 to 44	45 to 54	55 to 64	65 to 74	75 and over																										
Female ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																										
Male ▶	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>																										
5. What was the travelling party's main reason for taking this trip outside Canada? <i>Check one only.</i> <i>(e.g., If a person on a business trip took his/her family along to visit relatives, check reason for trip as Business.)</i>	<table style="width: 100%;"> <tr> <th style="width: 33%;">Business</th> <th style="width: 33%;">Pleasure</th> <th style="width: 33%;">Other</th> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Meetings</td> <td>04 <input type="radio"/> Holiday, vacation</td> <td>08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar</td> <td>05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives</td> <td>09 <input type="radio"/> Transit to / from other parts of Canada</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Other work</td> <td>06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo</td> <td>10 <input type="radio"/> Educational study</td> </tr> <tr> <td></td> <td>07 <input type="radio"/> Attend events, attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Shopping</td> </tr> <tr> <td></td> <td colspan="2">12 <input type="radio"/> Other – Specify _____</td> </tr> </table>	Business	Pleasure	Other	01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)	02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> Transit to / from other parts of Canada	03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study		07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping		12 <input type="radio"/> Other – Specify _____																			
Business	Pleasure	Other																																			
01 <input type="radio"/> Meetings	04 <input type="radio"/> Holiday, vacation	08 <input type="radio"/> Personal (medical, wedding, etc.)																																			
02 <input type="radio"/> Convention, conference, trade show, seminar	05 <input type="radio"/> Visit friends or relatives	09 <input type="radio"/> Transit to / from other parts of Canada																																			
03 <input type="radio"/> Other work	06 <input type="radio"/> Visit second home, cottage, condo	10 <input type="radio"/> Educational study																																			
	07 <input type="radio"/> Attend events, attractions	11 <input type="radio"/> Shopping																																			
	12 <input type="radio"/> Other – Specify _____																																				
6. On this trip outside Canada did anyone in the travelling party ... <i>Check all that apply.</i>	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%;"> 21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives 22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs 23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.) 24 <input type="radio"/> Attend sports events 25 <input type="radio"/> Go shopping 26 <input type="radio"/> Go sightseeing 27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment 28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants 29 <input type="radio"/> Visit a theme park 30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display </td> <td style="width: 50%;"> 31 <input type="radio"/> Visit a National, State, Regional Park or Historic site 32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – Specify ▼ 33 <input type="radio"/> Swimming 34 <input type="radio"/> Other water sports 35 <input type="radio"/> Hunting or fishing 36 <input type="radio"/> Cross country skiing 37 <input type="radio"/> Downhill skiing 38 <input type="radio"/> Other sports – Specify _____ 39 <input type="radio"/> Other – Specify _____ </td> </tr> </table>	21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives 22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs 23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.) 24 <input type="radio"/> Attend sports events 25 <input type="radio"/> Go shopping 26 <input type="radio"/> Go sightseeing 27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment 28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants 29 <input type="radio"/> Visit a theme park 30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display	31 <input type="radio"/> Visit a National, State, Regional Park or Historic site 32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – Specify ▼ 33 <input type="radio"/> Swimming 34 <input type="radio"/> Other water sports 35 <input type="radio"/> Hunting or fishing 36 <input type="radio"/> Cross country skiing 37 <input type="radio"/> Downhill skiing 38 <input type="radio"/> Other sports – Specify _____ 39 <input type="radio"/> Other – Specify _____																																		
21 <input type="radio"/> Visit friends or relatives 22 <input type="radio"/> Attend festivals or fairs 23 <input type="radio"/> Attend cultural events (plays, concerts, etc.) 24 <input type="radio"/> Attend sports events 25 <input type="radio"/> Go shopping 26 <input type="radio"/> Go sightseeing 27 <input type="radio"/> Participate in nightlife/entertainment 28 <input type="radio"/> Dine at high quality restaurants 29 <input type="radio"/> Visit a theme park 30 <input type="radio"/> Visit a zoo, museum, natural display	31 <input type="radio"/> Visit a National, State, Regional Park or Historic site 32 <input type="radio"/> Participate in sports or outdoor activities – Specify ▼ 33 <input type="radio"/> Swimming 34 <input type="radio"/> Other water sports 35 <input type="radio"/> Hunting or fishing 36 <input type="radio"/> Cross country skiing 37 <input type="radio"/> Downhill skiing 38 <input type="radio"/> Other sports – Specify _____ 39 <input type="radio"/> Other – Specify _____																																				
7. In comparison with Canada, generally how would you rate the following aspects of your trip?	<table style="width: 100%;"> <tr> <th></th> <th style="text-align: center;">Better</th> <th style="text-align: center;">Same</th> <th style="text-align: center;">Not as good</th> </tr> <tr> <td>Transportation services</td> <td style="text-align: center;">01 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">06 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Accommodation services</td> <td style="text-align: center;">02 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">07 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Hospitality of local people</td> <td style="text-align: center;">03 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">08 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Value for your money</td> <td style="text-align: center;">04 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">09 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Variety of things to see and do</td> <td style="text-align: center;">05 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">10 <input type="radio"/></td> <td style="text-align: center;">15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>		Better	Same	Not as good	Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>												
	Better	Same	Not as good																																		
Transportation services	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																		
Accommodation services	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																		
Hospitality of local people	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																		
Value for your money	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																		
Variety of things to see and do	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																		
8. Leaving Canada, did you travel ... Returning to Canada, did you travel ...	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 33%;">1 <input type="radio"/> To U.S.A. only (including Hawaii)</td> <td style="width: 33%;">2 <input type="radio"/> Directly to other countries</td> <td style="width: 33%;">3 <input type="radio"/> To other countries via the U.S.A.</td> </tr> <tr> <td>4 <input type="radio"/> From U.S.A. only (including Hawaii)</td> <td>5 <input type="radio"/> Directly from other countries</td> <td>6 <input type="radio"/> From other countries via the U.S.A.</td> </tr> </table>	1 <input type="radio"/> To U.S.A. only (including Hawaii)	2 <input type="radio"/> Directly to other countries	3 <input type="radio"/> To other countries via the U.S.A.	4 <input type="radio"/> From U.S.A. only (including Hawaii)	5 <input type="radio"/> Directly from other countries	6 <input type="radio"/> From other countries via the U.S.A.																														
1 <input type="radio"/> To U.S.A. only (including Hawaii)	2 <input type="radio"/> Directly to other countries	3 <input type="radio"/> To other countries via the U.S.A.																																			
4 <input type="radio"/> From U.S.A. only (including Hawaii)	5 <input type="radio"/> Directly from other countries	6 <input type="radio"/> From other countries via the U.S.A.																																			
9. For this trip, what means of transportation did you use ... <i>Check one only</i> ... to leave Canada? <i>Check one only</i> ... to return to Canada? <i>Check one only</i> ... while outside Canada? <i>Check all that apply</i>	<table style="width: 100%;"> <tr> <th style="width: 33%;">Commercial</th> <th style="width: 33%;">Other</th> <th style="width: 33%;">Other</th> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Plane</td> <td>03 <input type="radio"/> Boat</td> <td>07 <input type="radio"/> Private plane</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Train</td> <td>04 <input type="radio"/> Bus</td> <td>08 <input type="radio"/> Private boat</td> </tr> <tr> <td>10 <input type="radio"/> Plane</td> <td>12 <input type="radio"/> Boat</td> <td>14 <input type="radio"/> Private automobile</td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/> Train</td> <td>13 <input type="radio"/> Bus</td> <td>15 <input type="radio"/> Rented automobile</td> </tr> <tr> <td>19 <input type="radio"/> Plane</td> <td>21 <input type="radio"/> Boat</td> <td>23 <input type="radio"/> Private automobile</td> </tr> <tr> <td>20 <input type="radio"/> Train</td> <td>22 <input type="radio"/> Bus</td> <td>24 <input type="radio"/> Rented automobile</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>25 <input type="radio"/> Private plane</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>26 <input type="radio"/> Private boat</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)</td> </tr> </table>	Commercial	Other	Other	01 <input type="radio"/> Plane	03 <input type="radio"/> Boat	07 <input type="radio"/> Private plane	02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Bus	08 <input type="radio"/> Private boat	10 <input type="radio"/> Plane	12 <input type="radio"/> Boat	14 <input type="radio"/> Private automobile	11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Bus	15 <input type="radio"/> Rented automobile	19 <input type="radio"/> Plane	21 <input type="radio"/> Boat	23 <input type="radio"/> Private automobile	20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Bus	24 <input type="radio"/> Rented automobile			25 <input type="radio"/> Private plane			26 <input type="radio"/> Private boat			27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)						
Commercial	Other	Other																																			
01 <input type="radio"/> Plane	03 <input type="radio"/> Boat	07 <input type="radio"/> Private plane																																			
02 <input type="radio"/> Train	04 <input type="radio"/> Bus	08 <input type="radio"/> Private boat																																			
10 <input type="radio"/> Plane	12 <input type="radio"/> Boat	14 <input type="radio"/> Private automobile																																			
11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Bus	15 <input type="radio"/> Rented automobile																																			
19 <input type="radio"/> Plane	21 <input type="radio"/> Boat	23 <input type="radio"/> Private automobile																																			
20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Bus	24 <input type="radio"/> Rented automobile																																			
		25 <input type="radio"/> Private plane																																			
		26 <input type="radio"/> Private boat																																			
		27 <input type="radio"/> Other (metro, subway, taxi)																																			
If commercial transportation was not used to leave, return or while outside Canada, then go to Question 14.																																					

8-2200-336-1995-08-01 STC/ECT-250-02797

CE1



Statistics
Canada

Statistique
Canada

Canada

8-2200-336



Enquête sur les Canadiens revenant d'un voyage international

Bon Retour au Canada!

Nous sommes intéressés à obtenir des renseignements sur le voyage que vous venez de terminer. Les renseignements obtenus de cette enquête volontaire seront utilisés par l'industrie du tourisme (les compagnies aériennes, les grossistes en voyages à forfait, etc.) pour mieux vous servir, vous, le public voyageur.

Ce questionnaire de deux pages

devrait prendre de 10 à 15 minutes de votre temps. L'enquête est menée selon les dispositions de la Loi sur la statistique (L.R.C. 1985, ch. S19) qui garantit la confidentialité des renseignements demandés dans votre questionnaire.

Si des chiffres précis concernant les dépenses de voyage ne sont pas disponibles, des estimations seraient appréciées.

61

Confidentiel une fois rempli
English on reverse

1. Où habitez-vous? Lieu habituel de résidence EN LETTRES MOULÉES	Cité/Ville Prov./Terr. Code postal																																				
2. Où et quand avez-vous quitté le Canada? Où et quand êtes-vous revenu(e) au Canada?	Endroit (poste-frontière ou aéroport canadien) Jour Mois Année																																				
Aux fins de ce questionnaire, voici la définition d'un groupe :	nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses et les activités.																																				
3. Combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe ?																																					
4. Combien de personnes du groupe sont comprises dans les catégories suivantes?	<table border="1"> <tr> <th>Groupe d'âge</th> <th>Moins de 2 ans</th> <th>2 à 11</th> <th>12 à 14</th> <th>15 à 19</th> <th>20 à 24</th> <th>25 à 34</th> <th>35 à 44</th> <th>45 à 54</th> <th>55 à 64</th> <th>65 à 74</th> <th>75 ans et plus</th> </tr> <tr> <td>Féminin</td> <td>01</td> <td>02</td> <td>03</td> <td>04</td> <td>05</td> <td>06</td> <td>07</td> <td>08</td> <td>09</td> <td>10</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>Masculin</td> <td>12</td> <td>13</td> <td>14</td> <td>15</td> <td>16</td> <td>17</td> <td>18</td> <td>19</td> <td>20</td> <td>21</td> <td>22</td> </tr> </table>	Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus	Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
Groupe d'âge	Moins de 2 ans	2 à 11	12 à 14	15 à 19	20 à 24	25 à 34	35 à 44	45 à 54	55 à 64	65 à 74	75 ans et plus																										
Féminin	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11																										
Masculin	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22																										
5. Quelle a été la raison principale pour laquelle le groupe a effectué ce voyage à l'extérieur du Canada? Veuillez cocher seulement une case. (Exemple: si, à l'occasion d'un voyage d'affaires, votre conjoint et les enfants vous ont accompagné(e) en vue de visiter des parents, veuillez cocher seulement la rubrique "Affaires".)	<table border="1"> <tr> <th>Affaires</th> <th>Agrément</th> <th>Autre</th> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Réunions</td> <td>04 <input type="radio"/> Agrément/vacances</td> <td>08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale</td> <td>05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents</td> <td>09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Autre travail</td> <td>06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété</td> <td>10 <input type="radio"/> Faire des études</td> </tr> <tr> <td></td> <td>07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions</td> <td>11 <input type="radio"/> Faire des achats</td> </tr> <tr> <td></td> <td>12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser</td> <td></td> </tr> </table>	Affaires	Agrément	Autre	01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)	02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada	03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études		07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats		12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser																			
Affaires	Agrément	Autre																																			
01 <input type="radio"/> Réunions	04 <input type="radio"/> Agrément/vacances	08 <input type="radio"/> Raisons personnelles (visite médicale, mariage...)																																			
02 <input type="radio"/> Participer à un congrès, une conférence, une foire commerciale	05 <input type="radio"/> Visiter des amis ou des parents	09 <input type="radio"/> Être en transit pour ailleurs au Canada																																			
03 <input type="radio"/> Autre travail	06 <input type="radio"/> Se rendre à une résidence secondaire, maison de campagne, copropriété	10 <input type="radio"/> Faire des études																																			
	07 <input type="radio"/> Participer à des événements, voir des attractions	11 <input type="radio"/> Faire des achats																																			
	12 <input type="radio"/> Autre - Veuillez préciser																																				
6. À l'occasion de ce voyage à l'extérieur du Canada, un membre du groupe a-t-il... Cochez toutes les cases pertinentes.	<table border="1"> <tr> <td>21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents</td> <td>31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique</td> </tr> <tr> <td>22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations</td> <td>32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez</td> </tr> <tr> <td>23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)</td> <td>33 <input type="radio"/> Natation</td> </tr> <tr> <td>24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives</td> <td>34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques</td> </tr> <tr> <td>25 <input type="radio"/> Fait des achats</td> <td>35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche</td> </tr> <tr> <td>26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques</td> <td>36 <input type="radio"/> Ski de fond</td> </tr> <tr> <td>27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements</td> <td>37 <input type="radio"/> Ski alpin</td> </tr> <tr> <td>28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques</td> <td>38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez</td> </tr> <tr> <td>29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique</td> <td>39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez</td> </tr> <tr> <td>30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel</td> <td></td> </tr> </table>	21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique	22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez	23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation	24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques	25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche	26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond	27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin	28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez	29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez	30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																	
21 <input type="radio"/> Visité des amis ou des parents	31 <input type="radio"/> Visité un parc national, d'état ou régional ou un lieu historique																																				
22 <input type="radio"/> Assisté à des festivals ou manifestations	32 <input type="radio"/> Participé à des activités sportives ou de plein air - Précisez																																				
23 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations culturelles (théâtre, concerts...)	33 <input type="radio"/> Natation																																				
24 <input type="radio"/> Assisté à des manifestations sportives	34 <input type="radio"/> Autres sports aquatiques																																				
25 <input type="radio"/> Fait des achats	35 <input type="radio"/> Chasse ou pêche																																				
26 <input type="radio"/> Fait des visites/circuits touristiques	36 <input type="radio"/> Ski de fond																																				
27 <input type="radio"/> Participé à la vie nocturne/divertissements	37 <input type="radio"/> Ski alpin																																				
28 <input type="radio"/> Soupé dans des restaurants gastronomiques	38 <input type="radio"/> Autres activités sportives - Précisez																																				
29 <input type="radio"/> Visité un parc thématique	39 <input type="radio"/> Autres activités - Précisez																																				
30 <input type="radio"/> Visité un zoo, un musée, un site naturel																																					
7. En comparaison avec le Canada, dans quelle catégorie classeriez-vous les aspects suivants de votre voyage?	<table border="1"> <tr> <th></th> <th>Meilleur</th> <th>Même</th> <th>Moindre</th> </tr> <tr> <td>Les transports</td> <td>01 <input type="radio"/></td> <td>06 <input type="radio"/></td> <td>11 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hébergement</td> <td>02 <input type="radio"/></td> <td>07 <input type="radio"/></td> <td>12 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>L'hospitalité de la population locale</td> <td>03 <input type="radio"/></td> <td>08 <input type="radio"/></td> <td>13 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Le rapport qualité-prix</td> <td>04 <input type="radio"/></td> <td>09 <input type="radio"/></td> <td>14 <input type="radio"/></td> </tr> <tr> <td>Beaucoup de choses à faire/voir</td> <td>05 <input type="radio"/></td> <td>10 <input type="radio"/></td> <td>15 <input type="radio"/></td> </tr> </table>		Meilleur	Même	Moindre	Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>	L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>	L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>	Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>	Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>												
	Meilleur	Même	Moindre																																		
Les transports	01 <input type="radio"/>	06 <input type="radio"/>	11 <input type="radio"/>																																		
L'hébergement	02 <input type="radio"/>	07 <input type="radio"/>	12 <input type="radio"/>																																		
L'hospitalité de la population locale	03 <input type="radio"/>	08 <input type="radio"/>	13 <input type="radio"/>																																		
Le rapport qualité-prix	04 <input type="radio"/>	09 <input type="radio"/>	14 <input type="radio"/>																																		
Beaucoup de choses à faire/voir	05 <input type="radio"/>	10 <input type="radio"/>	15 <input type="radio"/>																																		
8. Au départ du Canada, êtes-vous allé(e)...	1 <input type="radio"/> Aux É.-U. seulement (incluant Hawaï)	2 <input type="radio"/> Directement vers d'autres pays	3 <input type="radio"/> Vers d'autres pays via les É.-U.																																		
À votre retour au Canada, êtes-vous revenu(e)...	4 <input type="radio"/> Des É.-U. seulement (incluant Hawaï)	5 <input type="radio"/> Directement d'autres pays	6 <input type="radio"/> D'autres pays via les É.-U.																																		
9. Pour ce voyage, quel moyen de transport avez-vous utilisé... pour quitter le Canada? Cochez une case seulement	<table border="1"> <tr> <th>Commercial</th> <th>Autre</th> </tr> <tr> <td>01 <input type="radio"/> Avion</td> <td>05 <input type="radio"/> Automobile privée</td> </tr> <tr> <td>02 <input type="radio"/> Train</td> <td>06 <input type="radio"/> Automobile louée</td> </tr> <tr> <td>03 <input type="radio"/> Bateau</td> <td></td> </tr> <tr> <td>04 <input type="radio"/> Autocar</td> <td></td> </tr> </table>	Commercial	Autre	01 <input type="radio"/> Avion	05 <input type="radio"/> Automobile privée	02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Automobile louée	03 <input type="radio"/> Bateau		04 <input type="radio"/> Autocar		07 <input type="radio"/> Avion privé 08 <input type="radio"/> Autre																									
Commercial	Autre																																				
01 <input type="radio"/> Avion	05 <input type="radio"/> Automobile privée																																				
02 <input type="radio"/> Train	06 <input type="radio"/> Automobile louée																																				
03 <input type="radio"/> Bateau																																					
04 <input type="radio"/> Autocar																																					
... pour revenir au Canada? Cochez une case seulement	<table border="1"> <tr> <td>10 <input type="radio"/> Avion</td> <td>12 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>14 <input type="radio"/> Automobile privée</td> <td>16 <input type="radio"/> Avion privé</td> <td>18 <input type="radio"/> Autre</td> </tr> <tr> <td>11 <input type="radio"/> Train</td> <td>13 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>15 <input type="radio"/> Automobile louée</td> <td>17 <input type="radio"/> Bateau privé</td> <td></td> </tr> </table>	10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre	11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autocar	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé																											
10 <input type="radio"/> Avion	12 <input type="radio"/> Bateau	14 <input type="radio"/> Automobile privée	16 <input type="radio"/> Avion privé	18 <input type="radio"/> Autre																																	
11 <input type="radio"/> Train	13 <input type="radio"/> Autocar	15 <input type="radio"/> Automobile louée	17 <input type="radio"/> Bateau privé																																		
... à l' extérieur du Canada? Cochez toutes les cases pertinentes	<table border="1"> <tr> <td>19 <input type="radio"/> Avion</td> <td>21 <input type="radio"/> Bateau</td> <td>23 <input type="radio"/> Automobile privée</td> <td>25 <input type="radio"/> Avion privé</td> <td>27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)</td> </tr> <tr> <td>20 <input type="radio"/> Train</td> <td>22 <input type="radio"/> Autocar</td> <td>24 <input type="radio"/> Automobile louée</td> <td>26 <input type="radio"/> Bateau privé</td> <td></td> </tr> </table>	19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)	20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autocar	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé																											
19 <input type="radio"/> Avion	21 <input type="radio"/> Bateau	23 <input type="radio"/> Automobile privée	25 <input type="radio"/> Avion privé	27 <input type="radio"/> Autre (le métro, le taxi)																																	
20 <input type="radio"/> Train	22 <input type="radio"/> Autocar	24 <input type="radio"/> Automobile louée	26 <input type="radio"/> Bateau privé																																		

Si vous n'avez pas déclaré de modes de transport commerciaux pour quitter, revenir ou à l'extérieur du Canada, passez à la question 14

8-2200-336 1995-08-01 SQC/ECT-250-02797

CF1


Statistique
Canada

Statistics
Canada

Canada

8-2200-336



Statistics
Canada

Statistique
Canada

62-

CANADIAN RESIDENT QUESTIONNAIRE FOR SAME DAY AUTOMOBILE TRAVEL BETWEEN THE U.S. AND CANADA

Welcome!

In a given year, more than 60 million international automobile trips of less than 24 hours are taken by both U.S. and Canadian residents. This voluntary sample survey measures the level of same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities on both sides of the border.

Please take the time to tell us about this same day trip. The survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

1. Where do you live?
Où habitez-vous? Country: Pays: 1 ☐ Canada
Province: _____
Postal Code: _____
Code postal: _____

2 ☐ United States
États-Unis 3 ☐ Other
Autres
City/Town: _____
Cité/Ville: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada?
Lors de ce voyage, où et quand êtes-vous entré(e) au Canada? _____
Canadian border crossing – Endroit (Poste-frontière) M D-J Y-A

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending.

La définition D'UN GROUPE . . . Nous vous demandons d'inclure vous-même et seulement les personnes pour qui vous ne voyez pas d'inconvénient à rapporter les dépenses.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party?
Lors de ce voyage, combien de personnes, y compris vous-même, comptait votre groupe?

4. What was the main destination on this trip?
Quelle était votre destination principale lors de ce voyage?

State: _____
État: _____

City/Town: _____
Cité/Ville: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.
Quelles étaient LES DÉPENSES TOTALES (incluant les transactions au comptant ou à crédit) au cours de ce voyage pour toutes les personnes déclarées à la question 3? Des estimations sont satisfaisantes ou s'il n'y a pas eu de dépenses, veuillez cocher la boîte appropriée.

6 ☐ Spending
Dépense \$ _____ 00 8 ☐ \$ Canada
or - ou
7 ☐ No Spending
Aucune dépense 9 ☐ \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?
Quelle était la raison PRINCIPALE de ce voyage?

- 1 ☐ Commuting to work
Navette travail/domicile 3 ☐ Pleasure (including shopping or entertainment)
Agrément (y compris magasinage ou divertissements)
2 ☐ Business
Affaires 4 ☐ Visit friends or relatives
Visite à des amis ou des parents

5 ☐ Other (specify)
Autre (précisez) _____

Confidential when completed
THANK YOU. Please drop this card in any mail box in Canada.

Confidentiel une fois rempli
MERCI. Veuillez déposer cette carte dans n'importe quelle boîte postale au Canada.

8-2200-338 1995-05-23 STC/ECT-250-02797
SQC/ECT-250-02797



Canada



Statistics
Canada

Statistique
Canada

65-

UNITED STATES RESIDENT QUESTIONNAIRE FOR SAME DAY AUTOMOBILE TRAVEL BETWEEN THE U.S. AND CANADA

Welcome! This survey which is a cooperative effort between the U.S. and Canadian Governments measures the level of U.S. same day international travel – an economic and cultural characteristic of hundreds of communities.

Please take the time to tell us about this same day trip. This voluntary survey is conducted under the authority of the Statistics Act (R.S.C. 1985, c S19) and your answers will be kept confidential. Your cooperation is essential and appreciated. Please print.

1. Where do you live? Country: 2 ☐ United States 1 ☐ Canada 3 ☐ Other

State: _____

City/Town: _____

ZIP Code: _____

2. On this trip, where and when did you enter Canada? _____
Canadian border crossing

Date: _____ (Month / Day / Year)

Definition of TRAVELLING PARTY . . . Includes yourself and only those for whom you feel comfortable reporting spending.

3. On this trip, how many people, including yourself, were in the travelling party?

4. What was the main destination on this trip?

Province: _____

City/Town: _____

5. What was the TOTAL SPENDING (including cash or credit transactions) on this trip for all persons reported in Question 3? Estimates are appreciated or if no spending occurred, please check the appropriate box.

6 ☐ Spending ► \$ _____ .00 ► **Currency**

OR 8 ☐ \$ Canadian

7 ☐ No spending 9 ☐ \$ U.S.

6. What was the MAIN reason for this trip?

1 ☐ Commuting to work 2 ☐ Business 3 ☐ Pleasure (including shopping or entertainment)

4 ☐ Visit friends or relatives 5 ☐ Other (specify) _____

THANK YOU. Please drop this card in any mail box on your return to the U.S.

Confidential when completed

(LE FRANÇAIS EST DISPONIBLE SUR DEMANDE)

8-2200-345.1: 1995-05-23 STC/ECT-250-02797



Canada

For Further Reading

Selected Publications
from Statistics Canada

Lectures suggérées

Choisies parmi les publications
de Statistique Canada

Title	Titre	Catalogue
"International Travel – Advance Information", <i>Monthly, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Renseignements préliminaires", <i>Mensuel, bilingue</i>	66-001-PPB
"International Travel – National and Provincial Counts", <i>Quarterly, Bilingual</i> . Discontinued. Last issue, October–December 1994	"Voyages internationaux – Dénombrement national et provincial", <i>Trimestriel, bilingue</i> . Ne paraît plus. Dernier numéro, Octobre–décembre 1994	66-001-XPB
"International Travel – Travel Between Canada and Other Countries", <i>Annual, Bilingual</i>	"Voyages internationaux – Voyages entre le Canada et les autres pays", <i>Annuel, bilingue</i>	66-201-XPB
"Travel-Log", <i>Quarterly, Bilingual</i>	"Info-voyages", <i>Trimestriel, bilingue</i>	87-003-XPB
"Tourism in Canada – A Statistical Digest", <i>Biennial, Bilingual</i> . Latest issue, 1988	"Le tourisme au Canada – Résumé statistique", <i>Bisannuel, bilingue</i> . Numéro le plus récent, 1988.	87-401-XPB
"Domestic Travel (Canadian Travel Survey)", <i>Biennial, Bilingual</i>	"Voyages intérieurs (Enquête sur les voyages des Canadiens)", <i>Bisannuel, bilingue</i>	87-504-XPB

See "How to order publication" on the inside cover.

Voir «Comment commander les publications» sur la couverture intérieure.

Other Products and Services

In addition to the selected publications listed above, Statistics Canada publishes a wide range of statistical reports on Canadian economic and social affairs. A comprehensive catalogue of all current publications is available from Statistics Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6.

Catalogue No. 11-204-XPE, price Canada: \$15.00, United States: US\$18.00, and Other Countries: US\$21.00.

Autres produits et services

Outre les publications énumérées ci-dessus, Statistique Canada publie une grande variété de bulletins statistiques sur la situation économique et sociale du Canada. On peut se procurer un catalogue complet des publications courantes en s'adressant à Statistique Canada, Ottawa (Canada), K1A 0T6.

N° 11-204-XPF au catalogue, prix Canada : 15 \$, États-Unis : 18 \$ US, et Autres pays : 21 \$ US.

Don't let this happen to you!

I imagine you're called upon to make a really important business decision. You spend some anxious days weighing your options. You examine the available data. Finally, you make your decision...

...only to discover too late that your information was incomplete or outdated!

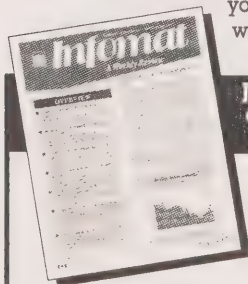
If you've ever experienced this type of frustration... or if your reputation ever depends on the quality of the data you refer to... **Infomat** is for you.

Infomat is your fastest and easiest way to keep on top of important Canadian economic and social trends. Since it comes to you weekly – not daily – issues won't pile up unread. And, in just one publication, you'll have the answers to almost anything:

- ✓ price indexes
- ✓ manufacturing shipments and orders
- ✓ imports and exports
- ✓ labour market conditions, and
- ✓ dozens of key social and economic indicators!

And because **Infomat** is based on over 100 ongoing Statistics Canada surveys, no other source is more timely or more reliable.

Infomat is specially designed and written for you – a busy manager with no time to waste!



Join the confident, successful decision-makers in the country and subscribe to Infomat today!

Infomat (catalogue no. 11-0020XPE) is only \$140* per year in Canada, US\$168 in the U.S. and US\$196 in other countries. Also available by Fax Service: 50 issues for \$600* in Canada, US\$600 in the U.S. and US\$600 in other countries.
CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613) 951-1584 and use your VISA or MasterCard.

OR MAIL your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.
Via Internet: order@statcan.ca *plus GST and applicable PST

Ne vous laissez pas dépasser par les événements!

I imaginez que vous devez prendre une décision de gestion très importante. Vous vous faites du mauvais sang pendant quelques jours à évaluer vos options. Vous examinez les données disponibles. Vous vous décidez enfin...

... pour vous rendre compte trop tard que vous vous êtes fondé sur de l'information incomplète ou périmée!

Si vous avez déjà vécu ce genre de situation... ou si vous devez un jour miser votre réputation sur la qualité des données que vous avancez...

Infomat est pour vous.

Infomat est la façon la plus rapide et la plus facile de se tenir au courant des tendances économiques et sociales importantes au Canada. Comme il s'agit d'un hebdomadaire – non d'un quotidien – vous aurez le temps de le lire. Et dans une seule et même publication, vous trouverez réponse à presque tout :

- ✓ indices de prix
- ✓ livraisons et commandes des fabricants
- ✓ importations et exportations
- ✓ situation du marché du travail, et des
- ✓ dizaines d'indicateurs socio-économiques clés!

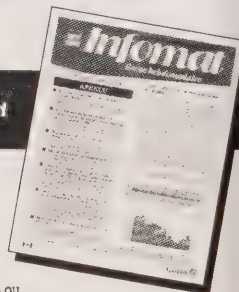
Et comme **Infomat** est fondé sur plus de 100 enquêtes permanentes de Statistique Canada, aucune autre source n'est plus à jour ou plus fiable.

Infomat est conçu et rédigé pour des gens comme vous – des gestionnaires qui n'ont pas de temps à perdre!

Faites comme bien d'autres décideurs au pays qui ont réussi et abonnez-vous à Infomat aujourd'hui même!

Infomat (n° 11-0020XPF au catalogue) ne coûte que 140 \$* par année au Canada, 168 \$ US aux États-Unis et 196 \$ US dans les autres pays. Nous vous offrons également le service de télécopie : 50 numéros pour 600 \$* au Canada, 600 \$ US aux États-Unis et 600 \$ US dans les autres pays.

Vous pouvez nous joindre PAR TÉLÉPHONE AU 1-800-267-6677 ou PAR TÉLÉCOPIEUR au (613) 951-1584 et utiliser votre carte VISA ou MasterCard. Ou envoyez votre commande PAR LA POSTE à : Statistique Canada, Division des opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, avenue Parkdale, Ottawa (Ontario), K1A 0T6. Vous pouvez aussi communiquer avec le Centre de consultation de Statistique Canada le plus près. La liste de ces centres se retrouve dans la présente publication.
Via l'Internet: order@statcan.ca *plus la TPS et la TVP en vigueur



Statistics Canada

Canada

Don't let the changing world
take you by surprise!

Ne soyez pas dépassé
par les événements!

An aging population. Lone-parent families. A diverse labour force. Do you know how today's social changes will affect your future ... your organization ... and your family?

Keep pace with the dramatic shifts in Canada's evolving social fabric with Statistic Canada's best-selling quarterly, *Canadian Social Trends*. With vast and varied reports on major changes in key social issues and trends, this periodical incorporates findings from over 50 national surveys.

Written by some of Canada's leading-edge social analysts, *Canadian Social Trends* combines painstaking research with dynamic prose on topics like ethnic diversity, low-income families, time-crunch stress, violent crime and much more — all in a colourful, easy-to-read, magazine format.

A lasting record of changing times!

Join the thousands of business and policy analysts, social-science professionals, and academics who trust *Canadian Social Trends* to demystify the causes and consequences of change in Canadian society. Don't miss a single issue — subscribe today.

Canadian Social Trends (catalogue number 11-0080XPE) is \$34 (plus GST and applicable PST) annually in Canada, US\$41 in the United States and US\$48 in other countries.

Le vieillissement de la population. Les familles monoparentales. La diversification de la population active. Savez-vous comment les changements sociaux d'aujourd'hui vont se répercuter sur votre avenir, votre organisation, votre famille?

Suivez l'évolution spectaculaire de la société canadienne grâce à *Tendances sociales canadiennes*, une publication trimestrielle de Statistique Canada. Avec des articles vastes et variés sur les principaux changements caractérisant les questions et les tendances sociales principales, cette publication intègre les résultats de plus de 50 enquêtes nationales.

Certains des analystes sociaux les plus reconnus du Canada rédigent des articles dans *Tendances sociales canadiennes*. Ils présentent les résultats de recherches minutieuses dans un style attrayant pour des sujets tels que la diversité ethnique, les familles à faible revenu, le stress dû au manque de temps, le crime et bien d'autres encore dans une revue haute en couleur et de lecture aisée.

Un dossier permanent d'une époque en évolution!

Des milliers d'analystes des entreprises et des politiques, de professionnels des sciences sociales et d'universitaires lisent *Tendances sociales canadiennes* pour identifier les causes et les conséquences de l'évolution de la société canadienne. Ne manquez pas un numéro, abonnez-vous dès aujourd'hui.

L'abonnement annuel à *Tendances sociales canadiennes* (n° 11-0080XPF au catalogue) coûte 34 \$ (plus la TPS et la TVP en vigueur) au Canada, 41 \$ US aux États-Unis et 48 \$ US dans les autres pays.

To order, write to Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Ave., Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

If more convenient, fax your order to 1-613-951-1584 or call toll-free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard. Via Internet: order@statcan.ca

Pour passer votre commande, écrivez à Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou adressez-vous au centre de services-conseils de Statistique Canada le plus proche de chez vous et dont la liste figure dans cette publication.

Vous pouvez aussi envoyer votre commande par télécopieur, au 1-613-951-1584, ou téléphoner sans frais au 1-800-267-6677 et donner votre numéro de carte VISA ou MasterCard. Via l'Internet: order@statcan.ca

✓ **Identify
Emerging Trends**

✓ **Define New
Markets**

✓ **Pinpoint Profit
Opportunities**

✓ **Dégagez les
nouvelles tendances**

✓ **Définissez les
nouveaux marchés**

✓ **Déterminez les
possibilités de profit**

To safeguard your place in tomorrow's marketplace, you have to be able to anticipate trends today. To do that, you're going to need some insight into the purchasing trends in the Canadian marketplace.

With a complete profile of Canadian consumers, plus an indepth analysis of Canadian industries, the **Market Research Handbook** gives you the most thorough coverage of purchasing trends. This valued bestseller can lead you to new markets by giving you details on:

- ▶ how much money Canadians are earning and what they're spending on cars, rent, home entertainment and household appliances;
- ▶ the level of sales in retail chain and department stores;
- ▶ what goods are being traded between Canada, U.S., and other countries;
- ▶ census data such as: age/sex, schooling, households, unemployment, interprovincial and international migration
...and much, much more!

With over 600 pages, the **Handbook** includes more than 200 statistical tables that give you instant access to provincial and national market data. Featured are important economic indicators such as the **Gross Domestic Product, Labour Force Productivity, Private and Public Investment** and the **Consumer Price Index**.

Order your copy of the **Market Research Handbook** (Catalogue #63-2240XPB) today for only \$110 in Canada plus \$7.70 GST and applicable PST, US\$132 in the United States, and US\$154 in other countries.

CALL TOLL-FREE 1-800-267-6677 OR FAX (613)951-1584 and use your VISA or MasterCard. **OR MAIL** your order to: Statistics Canada, Operations and Integration Division, Circulation Management, 120 Parkdale Avenue, Ottawa, Ontario, K1A 0T6, or contact the nearest Statistics Canada Regional Office listed in this publication. Via Internet: order@statcan.ca



Pour maintenir votre place sur le marché de demain, vous devez être en mesure de prévoir les tendances aujourd'hui. Pour ce faire, vous devrez comprendre les habitudes d'achat sur le marché canadien.

Renfermant un profil complet des consommateurs canadiens ainsi qu'une analyse approfondie des industries canadiennes, le **Recueil statistique des études de marché** brosse un tableau exhaustif des habitudes d'achat. Ce précieux best-seller peut vous faire découvrir de nouveaux marchés en vous fournissant les détails suivants :

- ▶ les revenus des Canadiens et leurs dépenses pour la voiture, le loyer, les appareils de divertissement et les appareils ménagers;
- ▶ le niveau des ventes dans les magasins de détail à succursales et les grands magasins;
- ▶ les biens échangés entre le Canada, les É.-U. et d'autres pays;
- ▶ les données du recensement telles que l'âge, le sexe, le niveau de scolarité, les ménages, le chômage, la migration interprovinciale et internationale
...et bien plus encore!

Le **Recueil**, contenant plus de 600 pages et au delà de 200 tableaux statistiques, vous permettra d'accéder instantanément aux données provinciales et nationales sur le marché. Il traite d'indicateurs économiques importants tels que le **produit intérieur brut**, la **productivité de la population active**, les **investissements privés et publics** et l'**Indice des prix à la consommation**.

Procurez-vous votre exemplaire du **Recueil statistique des études de marché** (n° 63-2240XPB au catalogue) dès aujourd'hui pour seulement 110 \$ au Canada plus 7,70 \$ de TPS et la TVP en vigueur, 132 \$ US aux États-Unis et 154 \$ US dans les autres pays. Commandez votre exemplaire **PAR TÉLÉPHONE EN COMPOSANT SANS FRAIS** le 1-800-267-6677 **OU PAR TÉLÉCOPIEUR** au (613) 951-1584 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard, **OU PAR LA POSTE** à l'adresse suivante : Statistique Canada, Division des Opérations et de l'intégration, Direction de la circulation, 120, av. Parkdale, Ottawa (Ontario) K1A 0T6, ou communiquez avec le bureau régional de Statistique Canada le plus près dont la liste figure dans la présente publication. Via l'Internet: order@statcan.ca